Istruzioni per l'uso

COMBINATO FRIGORIFERO/CONGELATORE

I **Italiano, 1**

GB English,11

F Français, 21

D Deutsch, 31

NL Nederlands, 41

E Espanol, 51

PL Polski, 61

BAAN 13

Sommario

Installazione, 2
Posizionamento e collegamento
Reversibilità apertura porte

Descrizione dell'apparecchio, 3
Vista d'insieme

Accessori, 4

Avvio e utilizzo, 5-6
Avviare l'apparecchio
Sistema di raffreddamento
Utilizzare al meglio il frigorifero
Utilizzare al meglio il congelatore

Manutenzione e cura, 7
Escludere la corrente elettrica
Pulire l'apparecchio
Evitare muffe e cattivi odori
Sbrinare l'apparecchio
Sostituire la lampadina

Precauzioni e consigli, 8
Sicurezza generale
Smaltimento
Risparmiare e rispettare l'ambiente

Anomalie e rimedi, 9

Assistenza, 10

INDESIT

Installazione

I

! È importante conservare questo libretto per poterlo consultare in ogni momento. In caso di vendita, di cessione o di trasloco, assicurarsi che resti insieme all'apparecchio per informare il nuovo proprietario sul funzionamento e sui relativi avvertimenti.

! Leggere attentamente le istruzioni: ci sono importanti informazioni sull'installazione, sull'uso e sulla sicurezza.

Posizionamento e collegamento

Posizionamento
1. Posizionare l'apparecchio in un ambiente ben aerato e non umido.
2. Non ostruire le griglie posteriori di ventilazione: compressore e condensatore emettono calore e richiedono una buona aerazione per funzionare bene e contenere i consumi elettrici.
3. Lasciare una distanza di almeno 10 cm tra la parte superiore dell'apparecchio ed eventuali mobili sovrastanti e di almeno 5 cm tra le fiancate e mobili/pareti laterali.
4. Lasciare l'apparecchio lontano da fonti di calore (la luce solare diretta, una cucina elettrica).
5. Per mantenere una ottimale distanza del prodotto dalla parete posteriore, montare i distanzieri presenti nel kit di installazione seguendo le istruzioni presenti sul foglio dedicato.

Livellamento
1. Installare l'apparecchio su un pavimento piano e rigido.
2. Se il pavimento non fosse perfettamente orizzontale, compensare svitando o avvitando i piedini anteriori.

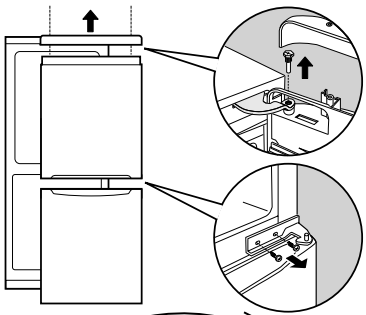
Collegamento elettrico
Dopo il trasporto, posizionare l'apparecchio verticalmente e attendere almeno 3 ore prima di collegarlo all'impianto elettrico. Prima di inserire la spina nella presa della corrente, accertarsi che:

- la presa abbia la messa a terra e sia a norma di legge;
- la presa sia in grado di sopportare il carico massimo di potenza della macchina, indicato nella targhetta caratteristiche posta nel vano frigorifero in basso a sinistra (es 150 W);
- la tensione di alimentazione sia compresa nei valori indicati nella targhetta caratteristiche, posta in basso a sinistra (es 220-240 V);
- la presa sia compatibile con la spina dell'apparecchio. In caso contrario richiedere la sostituzione della spina a un tecnico autorizzato (*vedi Assistenza*); non usare prolunghe e multiple.

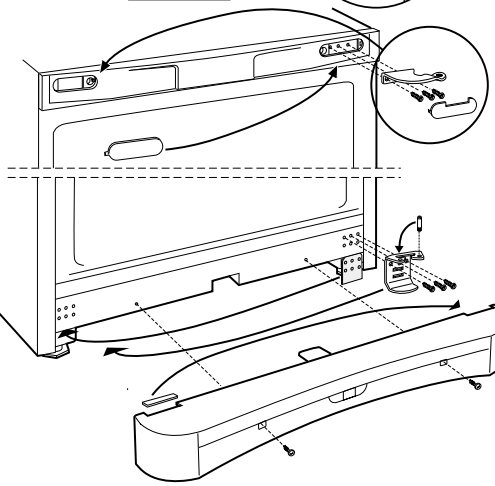
! Ad apparecchio installato, il cavo elettrico e la presa della corrente devono essere facilmente raggiungibili.
! Il cavo non deve subire piegature o compressioni.
! Il cavo deve essere controllato periodicamente e sostituito solo da tecnici autorizzati (vedi Assistenza).
! L'azienda declina ogni responsabilità qualora queste norme non vengano rispettate.

Reversibilità apertura porte

1

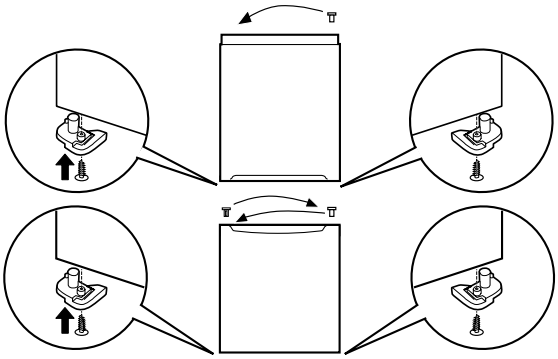


2

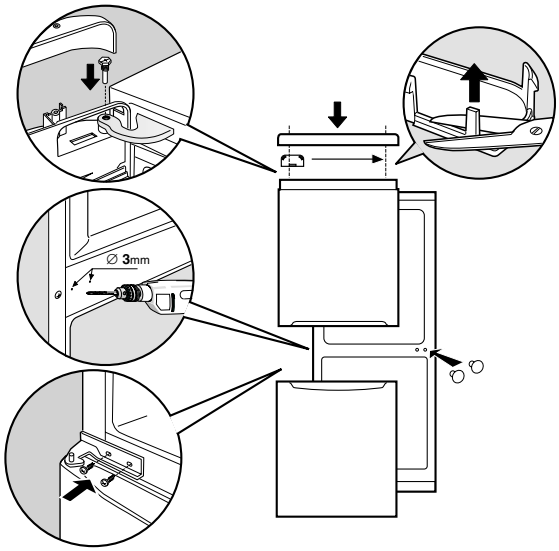


3

4



5



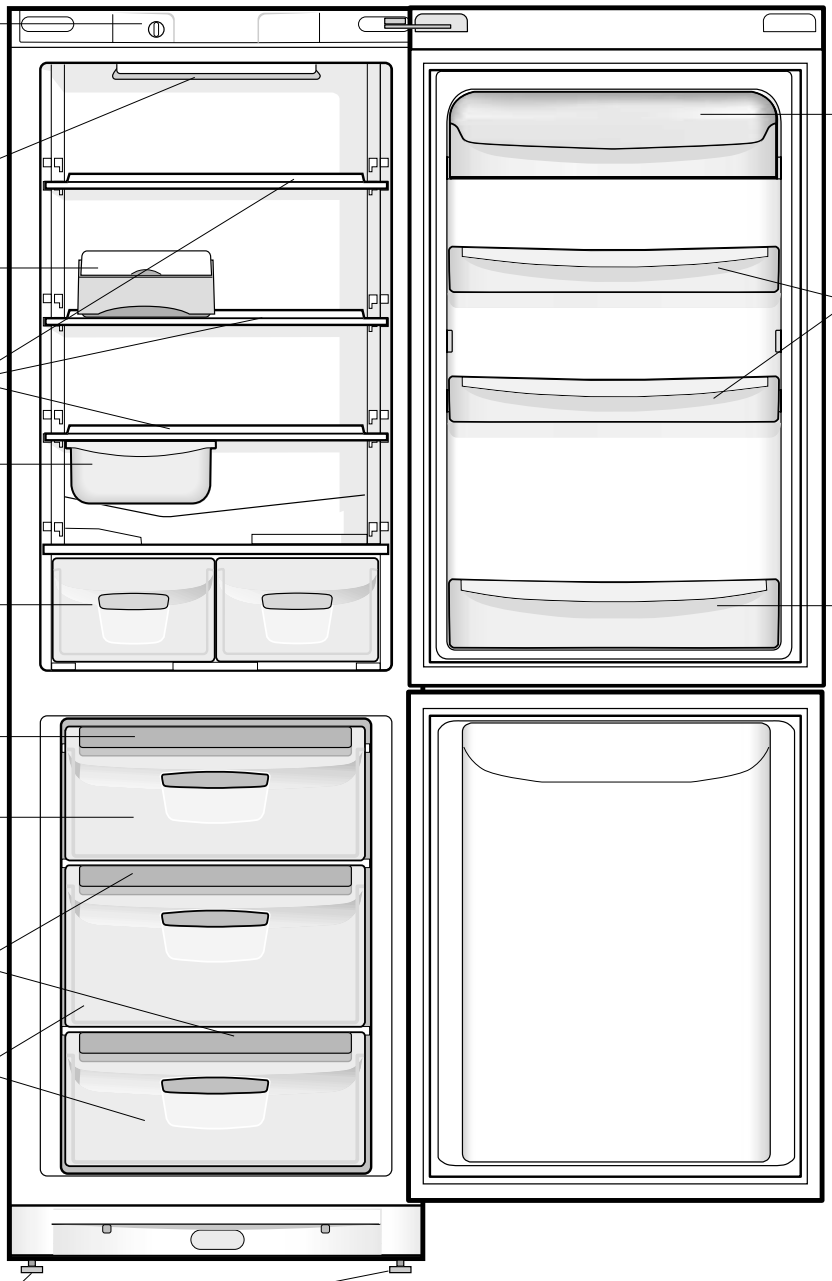
Descrizione dell'apparecchio

INDESIT

I

Vista d'insieme

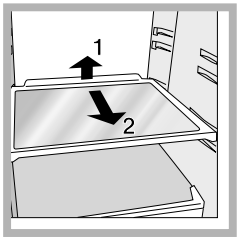
Le istruzioni sull'uso valgono per diversi modelli per cui è possibile che la figura presenti particolari differenti rispetto a quelli dell'apparecchio acquistato. La descrizione degli oggetti più complessi si trova nelle pagine seguenti.



• Variabili per numero e/o per posizione.
* Presente solo in alcuni modelli.

Accessori

I



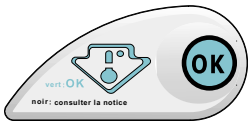
RIPIANI: pieni o a griglia. Sono estraibili e regolabili in altezza grazie alle apposite guide (*vedi figura*), per l'inserimento di contenitori o alimenti di notevole dimensione. Per regolare l'altezza non è necessario estrarre completamente il ripiano.

Scatola **MULTI-USO***: per conservare a lungo vari alimenti (per esempio salumi); evita anche che si rilascino odori nel frigorifero.

Contenitore **FLEX COOL BOX***
È il nuovo contenitore per mantenere freschi carne, pesce, formaggi. Se collocato nella parte "bassa" del ripiano frigo è l'ideale per carne e pesce; se spostato nella parte "alta" è ottimo per formaggi. Se non è necessario, può essere comodamente estratto dal frigo.

Indicatore **TEMPERATURA***: per individuare la zona più fredda del frigorifero.

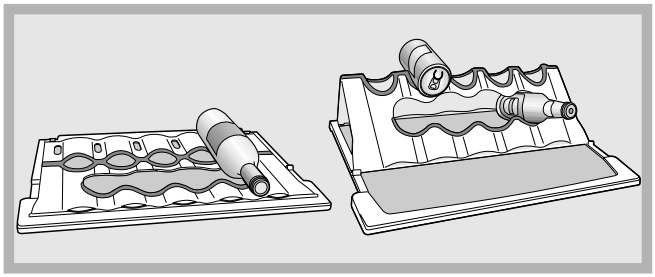
1. Controllare che sull'indicatore risulti ben evidente OK (*vedi figura*).



2. Se non compare la scritta OK significa che la temperatura è troppo elevata: regolare la manopola FUNZIONAMENTO FRIGORIFERO su una posizione più alta (più freddo) e attendere circa 10 h finché la temperatura si sia stabilizzata.

3. Controllare nuovamente l'indicatore: se necessario, procedere con una nuova regolazione. Se si sono introdotte grosse quantità di alimenti o si è aperta frequentemente la porta del frigorifero, è normale che l'indicatore non segni OK. Attendere almeno 10 h prima di regolare la manopola FUNZIONAMENTO FRIGORIFERO su una posizione più alta.

PLAY ZONE*: Con il nuovo ripiano portabottiglie "Play Zone" è possibile raffreddare rapidamente tante bottiglie, lattine e integratori ed averle sempre comodamente a disposizione.



Se la "Play Zone" è adagiata al ripiano in vetro è possibile collocare bottiglie di grossi e medi formati semplicemente appoggiando la bottiglia. In questo modo il vino, ad esempio, sarà conservato nel miglior modo possibile.
Una volta piegata e fissata negli appositi fermi posti sul lato del ripiano, si possono collocare le lattine (parte alta), gli integratori (parte centrale) e altre lattine e integratori adagiati nella parte rimanente del ripiano. Fare attenzione, nel riporre le lattine, a non mandarle a contatto con la parete posteriore del frigo.
La "Play Zone" puo' essere usata come un normale ripiano (una volta adagiata), lavata facilmente, anche in lavastoviglie. La posizione idealedel ripiano con la "Play Zone" è quella centrale.

* Presente solo in alcuni modelli.

Avvio e utilizzo

Avviare l'apparecchio

! Prima di avviare l'apparecchio, seguire le istruzioni sull'installazione (*vedi Installazione*).

! Prima di collegare l'apparecchio pulire bene i vani e gli accessori con acqua tiepida e bicarbonato.

1. Inserire la spina nella presa e accertarsi che si accenda la lampada di illuminazione interna.
2. Ruotare la manopola per LA REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA su un valore medio. Dopo qualche ora sarà possibile inserire alimenti nel frigorifero.

Regolazione della temperatura

La temperatura all'interno del reparto frigorifero si regola automaticamente in base alla posizione della manopola del termostato.

= meno freddo

= più freddo

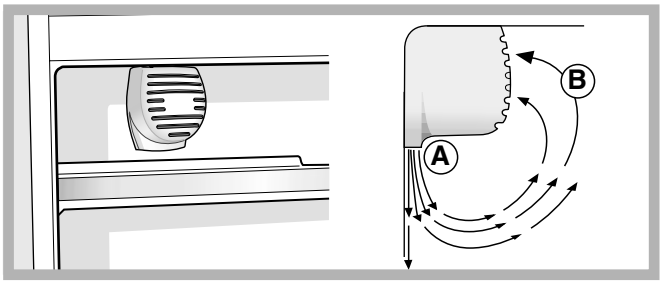
Si consiglia, comunque, una posizione media

Per aumentare lo spazio e disposizione e migliorare l'aspetto estetico, questo apparecchio ha la "parte raffreddante" posizionata all'interno della parete posteriore del reparto frigo. Tale parete, durante il funzionamento, si presenterà coperta di brina, oppure di goccioline di acqua a secondo se il compressore è in funzione o in pausa. Non preoccupatevi di questo! Il frigorifero sta lavorando in modo normale.

Sistema di raffreddamento

L'apparecchio è dotato di uno dei sistemi di raffreddamento descritti di seguito: è importante riconoscerlo e tenerne conto per le modalità di conservazione degli alimenti.

Aircooler



È riconoscibile dalla presenza del dispositivo sulla parete superiore del vano frigorifero (*vedi figura*). L'Aircooler consente un'ottima conservazione degli alimenti perché ripristina velocemente la temperatura dopo l'apertura della porta e distribuisce omogeneamente la temperatura: l'aria soffiata (A) si raffredda a contatto della parete fredda, mentre l'aria più calda (B) viene aspirata (*vedi figura*).
La parete posteriore si presenta coperta di brina o goccioline d'acqua a seconda che il compressore sia in funzione o in pausa.

Statico

I modelli senza Aircooler hanno la parte raffreddante nella parete interna posteriore dei vani; essa si presenterà coperta di brina o di goccioline d'acqua a seconda che il compressore sia in funzione o in pausa: ognuno dei due casi è normale. Se si imposta la manopola per LA REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA su valori alti, con grossi quantitativi di alimenti e con una temperatura ambiente elevata, l'apparecchio può funzionare di continuo, favorendo un'eccessiva formazione di brina ed eccessivi consumi elettrici: ovviare spostando la manopola verso i valori più bassi (verrà effettuato uno sbrinamento automatico).
Negli apparecchi statici l'aria circola in modo naturale: quella più fredda tende a scendere perché più pesante. Ecco come sistemare gli alimenti:

Cibo	**Disposizione nel frigorifero**
Carne e pesce pulito	Sopra i cassetti frutta e verdura
Formaggi freschi	Sopra i cassetti frutta e verdura
Cibi cotti	Su qualsiasi ripiano
Salami, pane in cassetta, cioccolata	Su qualsiasi ripiano
Frutta e verdura	Nei cassetti frutta e verdura
Uova	Nell'apposito balconcino
Burro e margarina	Nell'apposito balconcino
Bottiglie, bibite, latte	Negli appositi balconcini

I

Utilizzare al meglio il frigorifero

- Per regolare la temperatura utilizzare la manopola per LA REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA (*vedi Descrizione*).
- Inserire soltanto alimenti freddi o appena tiepidi, non caldi (*vedi Precauzioni e consigli*).
- Ricordarsi che gli alimenti cotti non si mantengono più a lungo di quelli crudi.
- Non inserire liquidi in recipienti scoperti: provocherebbero un aumento di umidità con conseguente formazione di condensa.

L'igiene alimentare

1. Dopo l'acquisto degli alimenti, eliminare qualsiasi tipo di confezione esterna in carta/cartone o altri involucri, che potrebbero introdurre nel frigo batteri o sporcizia.
2. Proteggere gli alimenti, (in particolare quelli facilmente deperibili e quelli che emanano un forte aroma), in modo da evitate il contatto tra essi, eliminando in questo modo sia la possibilità di contaminazione di germi/batteri, che la diffusione di particolari odori all'interno del frigo
3. Riporre i cibi in modo in modo che l'aria possa circolare liberamente tra essi
4. Tenere pulito l'interno del frigo, facendo attenzione a non utilizzare prodotti ossidanti o abrasivi
5. Togliere gli alimenti dal frigo una volta superata la durata massima di conservazione
6. Per una buona conservazione, i cibi facilmente deperbili (formaggi molli, pesce crudo, carne, etc…) vanno posizionati nella zona più fredda, cioè quella sopra le verduriere, dove si trova l'indicatore della temperatura

Utilizzare al meglio il congelatore

- Non ricongelare alimenti che stanno per scongelare o scongelati; tali alimenti devono essere cotti per essere consumati (entro 24 ore).
- Gli alimenti freschi da congelare non devono essere posti a contatto con quelli già congelati; vanno sistemati nel vano superiore CONGELAMENTO e CONSERVAZIONE dove la temperatura scende sotto i -18°C e garantisce una buona velocità di congelamento.
- Non mettere nel congelatore bottiglie di vetro contenenti liquidi, tappate o chiuse ermeticamente, perché potrebbero rompersi.
- La quantità massima giornaliera di alimenti da congelare è indicata sulla targhetta caratteristiche, posta nel vano frigorifero in basso a sinistra (esempio: Kg/24h 4).
- Al fine di ottenere un spazio maggiore nel reparto freezer potete togliere i cassetti dalle loro sedi (tranne quello più in basso e l'eventuale cassetto COOL CARE ZONE a temperatura variabile), sistemando gli alimenti direttamente sulle piastre evaporanti.

! Durante il congelamento evitare di aprire la porta.

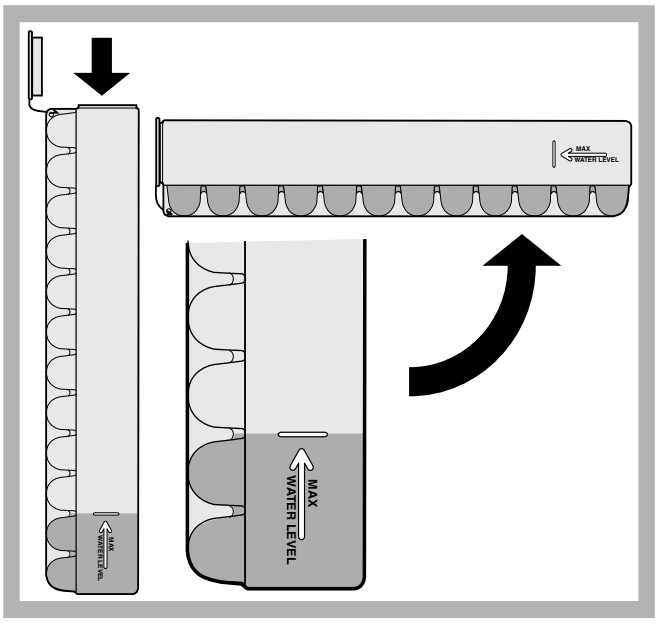
! In caso di interruzione di corrente o di guasto,

non aprire la porta del congelatore: in questo modo congelati e surgelati si conserveranno senza alterazioni per circa 9-14 ore.

! Se per lungo tempo permane la temperatura ambiente più fredda di 14°C, non si raggiungono completamente le temperature necessarie per una lunga conservazione nel reparto freezer e il periodo di conservazione risulterà pertanto ridotto.

Bacinella ghiaccio **Ice³**.
Il fatto di essere poste sulla parte superiore dei cassetti riposti nel vano freezer assicura una maggiorepulizia: (il ghiaccio non viene più a contatto con gli alimenti) ed ergonomia (non si sgocciola in fase di caricamento).

1. Estrarre la bacinella spingendola verso l'alto. Verificare che la bacinella sia completamente vuota e riempirla d'acqua attraverso l'apposito foro.
2. Fare attenzione a non superare il livello indicato (MAX WATER LEVEL). Troppa acqua ostacola la fuoriuscita dei ghiaccioli (se succede, attendere che il ghiaccio si sciolga e svuotare la bacinella).
3. Ruotare la bacinella di 90°: l'acqua riempie le forme per il principio dei vasi comunicanti (*vedi figura*).
4. Chiudere il foro con il coperchio in dotazione e riporre la bacinella, inserendo la parte superiore nell'apposita sede e facendola ricadere.
5. Quando il ghiaccio sarà formato (tempo minimo circa 8 ore) battere la bacinella su una superficie dura e bagnarne l'esterno per far staccare i ghiaccioli; farli poi uscire dal foro.



Manutenzione e cura

Escludere la corrente elettrica

Durante i lavori di pulizia e manutenzione è necessario isolare l'apparecchio dalla rete di alimentazione staccando la spina dalla presa.
Non è sufficiente portare la manopola per la regolazione della temperatura sulla posizione ● (apparecchio spento) per eliminare ogni contatto elettrico.

Pulire l'apparecchio

- Le parti esterne, le parti interne e le guarnizioni in gomma possono essere pulite con una spugnetta imbevuta di acqua tiepida e bicarbonato di sodio o sapone neutro. Non usare solventi, abrasivi, candeggina o ammoniaca.
- Gli accessori estraibili possono essere messi a bagno in acqua calda e sapone o detersivo per piatti. Sciacquarli e asciugarli con cura.
- Il retro dell'apparecchio tende a coprirsi di polvere, che può essere eliminata utilizzando con delicatezza, dopo aver spento l'apparecchio e staccato la presa di corrente, la bocchetta lunga dell'aspirapolvere, impostato su una potenza media.

Evitare muffe e cattivi odori

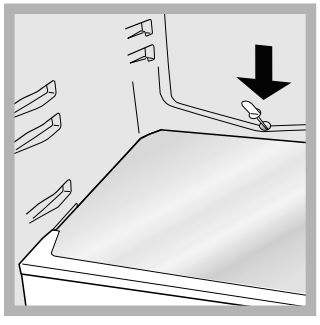
- L'apparecchio è fabbricato con materiali igienici che non trasmettono odori. Per mantenere questa caratteristica è necessario che i cibi vengano sempre protetti e chiusi bene. Ciò eviterà anche la formazione di macchie.
- Nel caso si voglia spegnere l'apparecchio per un lungo periodo, pulire l'interno e lasciare le porte aperte.

Sbrinare l'apparecchio

! Attenersi alle istruzioni sottostanti.
Non accelerare il processo con dispositivi o utensili diversi dal raschietto in dotazione, perché si potrebbe danneggiare il circuito refrigerante.

Sbrinare il vano frigorifero

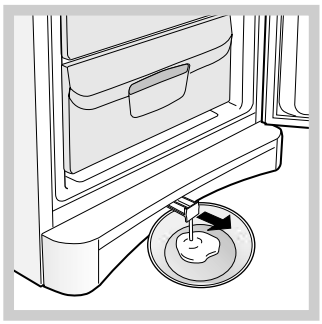
Il frigorifero è dotato di sbrinamento automatico: l'acqua viene convogliata verso la parte posteriore da un apposito foro di scarico (*vedi figura*) dove il calore prodotto dal compressore la fa evaporare. L'unico intervento da fare periodicamente consiste nel pulire il foro di scarico affinché l'acqua possa defluire liberamente.



Sbrinare il vano congelatore

Eliminare periodicamente la brina con l'apposito raschietto in dotazione. Se lo strato di brina è superiore ai 5 mm è necessario effettuare lo sbrinamento manuale:

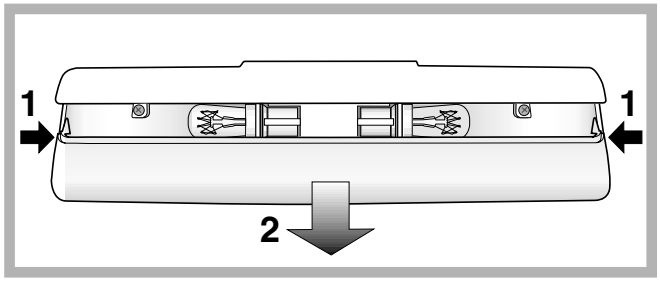
1. posizionare la manopola per LA REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA nella posizione ●.
2. Avvolgere surgelati e congelati in carta da giornale e metterli in un altro congelatore o in un luogo fresco.
3. Lasciare aperta la porta finché la brina non si sia sciolta completamente; facilitare l'operazione sistemando nel vano congelatore contenitori con acqua tiepida.



4. Alcuni apparecchi sono dotati del SISTEMA DRAIN per convogliare l'acqua all'esterno: lasciare che l'acqua defluisca in un contenitore (*vedi figura*).
5. Pulire e asciugare con cura il vano congelatore prima di riaccendere l'apparecchio.
6. Prima di inserire i cibi nel vano congelatore attendere circa 2 ore per il ripristino delle condizioni ideali di conservazione.

Sostituire la lampadina

Per sostituire la lampadina di illuminazione del vano frigorifero, staccare la spina dalla presa di corrente.
Seguire le istruzioni riportate qui sotto.
Accedere alla lampada togliendo la protezione come indicato in figura.
Sostituirla con una analoga di potenza a quella indicata sulla protezione (15 W o 25 W).



Precauzioni e consigli

I

! L'apparecchio è stato progettato e costruito in conformità alle norme internazionali di sicurezza. Queste avvertenze sono fornite per ragioni di sicurezza e devono essere lette attentamente.

CE Questa apparecchiatura è conforme alle seguenti Direttive Comunitarie:
- 73/23/CEE del 19/02/73 (Bassa Tensione) e successive modificazioni;
- 89/336/CEE del 03/05/89 (Compatibilità Elettromagnetica) e successive modificazioni;
- 2002/96/CE.

Sicurezza generale

- L'apparecchio è stato concepito per un uso di tipo non professionale all'interno dell'abitazione.
- L'apparecchio deve essere usato per conservare

  e congelare cibi, solo da persone adulte e secondo le istruzioni riportate in questo libretto.
- L'apparecchio non va installato all'aperto, nemmeno se lo spazio è riparato, perché è molto pericoloso lasciarlo esposto a pioggia e temporali.
- Non toccare l'apparecchio a piedi nudi o con le mani o i piedi bagnati o umidi.
- Non toccare le parti interne raffreddanti: c'è pericolo di ustionarsi o ferirsi.
- Non staccare la spina dalla presa della corrente tirando il cavo, bensì afferrando la spina.
- È necessario staccare la spina dalla presa prima di effettuare operazioni di pulizia e manutenzione. Non è sufficiente portare la manopola per LA REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA sulla posizione ● (apparecchio spento) per eliminare ogni contatto elettrico.
- In caso di guasto, in nessun caso accedere ai meccanismi interni per tentare una riparazione.
- Non usare, all'interno dei vani, dispositivi o utensili diversi dal raschietto fornito in dotazione.
- Non mettere in bocca cubetti appena estratti dal congelatore.
- Non permettere ai bambini di giocare con l'apparecchio. In nessun caso devono sedersi sui cassetti o appendersi alla porta.
- Gli imballaggi non sono giocattoli per bambini.

Smaltimento

- Smaltimento del materiale di imballaggio: attenersi alle norme locali, così gli imballaggi potranno essere riutilizzati.
- La direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE), prevede che gli elettrodomestici non debbano essere smaltiti nel normale flusso dei rifiuti solidi urbani. Gli apparecchi dismessi devono essere raccolti separatamente per ottimizzare il tasso di recupero e riciclaggio dei materiali che li compongono ed impedire potenziali danni per la salute e l'ambiente. Il simbolo del cestino barrato è riportato su tutti i prodotti per ricordare gli obblighi di raccolta separata. Per ulteriori informazioni, sulla corretta dismissione degli elettrodomestici, i detentori potranno rivolgersi al servizio pubblico preposto o ai rivenditori.

Risparmiare e rispettare l'ambiente

- Installare l'apparecchio in un ambiente fresco e ben aerato, proteggerlo dall'esposizione diretta ai raggi solari, non disporlo vicino a fonti di calore.
- Per introdurre o estrarre gli alimenti, aprire le porte dell'apparecchio il più brevemente possibile. Ogni apertura delle porte causa un notevole dispendio di energia.
- Non riempire con troppi alimenti l'apparecchio: per una buona conservazione, il freddo deve poter circolare liberamente. Se si impedisce la circolazione, il compressore lavorerà continuamente.
- Non introdurre alimenti caldi: alzerebbero la temperatura interna costringendo il compressore a un grosso lavoro, con grande spreco di energia elettrica.
- Sbrinare l'apparecchio qualora si formasse del ghiaccio (*vedi Manutenzione*); uno spesso strato di ghiaccio rende più difficile la cessione di freddo agli alimenti e fa aumentare il consumo di energia.

Anomalie e rimedi

INDESIT

Può accadere che l'apparecchio non funzioni. Prima di telefonare all'Assistenza (*vedi Assistenza*), controllare che non si tratti di un problema facilmente risolvibile aiutandosi con il seguente elenco.

Anomalie:	Possibili cause / Soluzione:
La lampada di illuminazione interna non si accende.	• La spina non è inserita nella presa della corrente o non abbastanza da fare contatto, oppure in casa non c'è corrente.
Il frigorifero e il congelatore raffreddano poco.	• Le porte non chiudono bene o le guarnizioni sono rovinate. • Le porte vengono aperte molto spesso. • La manopola per LA REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA non è in posizione corretta • Il frigorifero o il congelatore sono stati riempiti eccessivamente. • La temperatura ambiente di lavoro del prodotto è inferiore a 14°C.
Nel frigorifero gli alimenti si gelano.	• La manopola per LA REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA non è in posizione corretta. • Gli alimenti sono a contatto con la parete posteriore.
La ventola AIR non gira	• La porta del frigorifero è aperta • I sistema AIR si attiva automaticamente solo quando necessario per ripristinare le condizioni ottimali all'interno del vano frigorifero
Il motore funziona di continuo.	• La porta non è ben chiusa o viene aperta di continuo. • La temperatura dell'ambiente esterno è molto alta. • Lo spessore della brina supera i 2-3 mm (*vedi Manutenzione*).
L'apparecchio emette molto rumore.	• L'apparecchio non è stato installato ben in piano (*vedi Installazione*). • L'apparecchio è stato installato tra mobili o oggetti che vibrano ed emettono rumori. • Il gas refrigerante interno produce un leggero rumore anche quando il compressore è fermo: non è un difetto, è normale.
La temperatura di alcune parti esterne del frigorifero è elevata	• Le temperature elevate sono necessarie per evitare la formazioni di condensa in particolari zone del prodotto
La parete in fondo alla cella frigo presenta brina o goccioline di acqua	• Si tratta del normale funzionamento del prodotto.
Sul fondo del frigo c'è dell'acqua.	• Il foro di scarico dell'acqua è otturato (*vedi Manutenzione*).

Assistenza

I

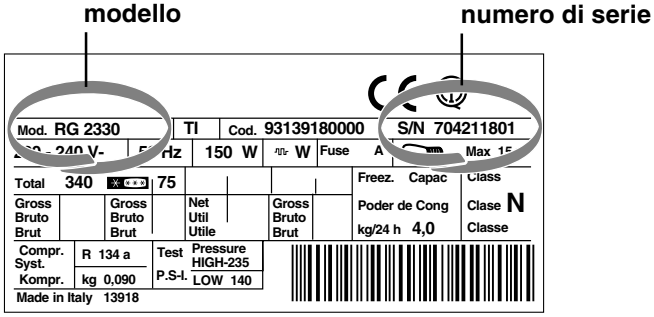
Prima di contattare l'Assistenza:

- Verificare se l'anomalia può essere risolta autonomamente (*vedi Anomalie e Rimedi*).
- In caso negativo, contattare il Centro Assistenza più vicino.

Comunicare:

- il tipo di anomalia
- il modello della macchina (Mod.)
- il numero di serie (S/N)

Queste informazioni si trovano sulla targhetta caratteristiche posta nel vano frigorifero in basso a sinistra.



Non ricorrete mai a tecnici non autorizzati e rifiutate sempre l'installazione di pezzi di ricambio non originali.

Operating Instructions

REFRIGERATOR/FREEZER COMBINATION

GB

I Italiano, 1

GB **English,11**

F Français, 21

D Deutsch, 31

NL Nederlands, 41

E Espanol, 51

PL Polski, 61

BAAN 13

Contents

Installation, 12
Positioning and connection
Reversible doors

Description of the appliance, 13
Overall view

Accessories, 14

Start-up and use, 15-16
Starting the appliance
Chiller system
Using the refrigerator to its full potential
Using the freezer to its full potential

Maintenance and care, 17
Switching the appliance off
Cleaning the appliance
Avoiding mould and unpleasant odours
Defrosting the appliance
Replacing the light bulb

Precautions and tips, 18
General safety
Disposal
Respecting and conserving the environment

Troubleshooting, 19

Assistance, 20

INDESIT

Installation

GB

! Before placing your new appliance into operation please read these operating instructions carefully. They contain important information for safe use, for installation and for care of the appliance.

! Please keep these operating instructions for future reference. Pass them on to possible new owners of the appliance.

Positioning and connection

Positioning

1. Place the appliance in a well-ventilated humidity-free room.
2. Do not obstruct the rear fan grills. The compressor and condenser give off heat and require good ventilation to operate correctly and save energy.
3. Leave a space of at least 10 cm between the top part of the appliance and any furniture above it, and at least 5 cm between the sides and any furniture/side walls.
4. Ensure the appliance is away from any sources of heat (direct sunlight, electric stove, etc.).
5. In order to maintain the correct distance between the appliance and the wall behind it, fit the spacers supplied in the installation kit, following the instructions provided.

Levelling

1. Install the appliance on a level and rigid floor.
2. If the floor is not perfectly horizontal, adjust the refrigerator by tightening or loosening the rear feet.

Electrical connections

After the appliance has been transported, carefully place it vertically and wait at least 3 hours before connecting it to the electricity mains. Before inserting the plug into the electrical socket ensure the following:

- The appliance is earthed and the plug is compliant with the law.
- The socket can withstand the maximum power of the appliance, which is indicated on the data plate located on the bottom left side of the fridge (e.g. 150 W).
- The voltage must be in the range between the values indicated on the data plate located on the bottom left side (e.g. 220-240V).
- The socket is compatible with the plug of the appliance. If the socket is incompatible with the plug, ask an authorised technician to replace it (*see Assistance*). Do not use extension cords or multiple sockets.

! Once the appliance has been installed, the power supply cable and the electrical socket must be easily accessible.

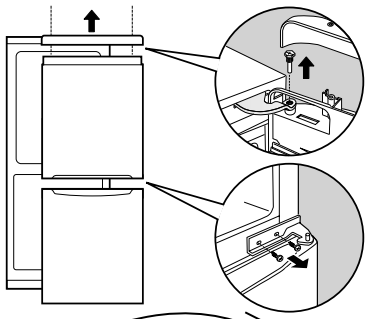
! The cable must not be bent or compressed.

! The cable must be checked regularly and replaced by authorised technicians only (see Assistance).

! The manufacturer declines any liability should these safety measures not be observed.

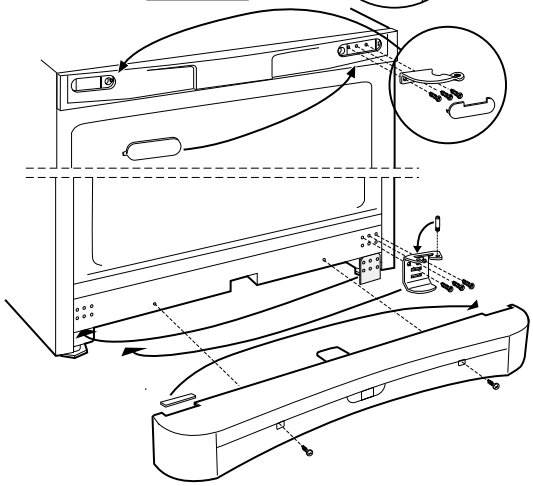
Reversible doors

1

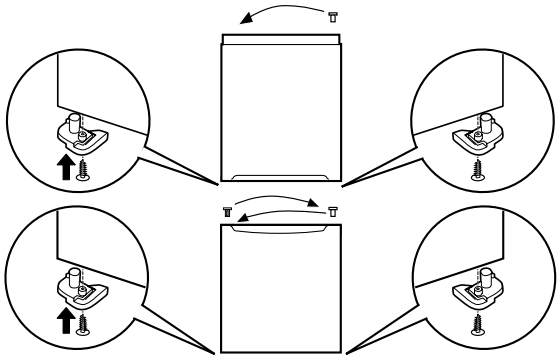


2

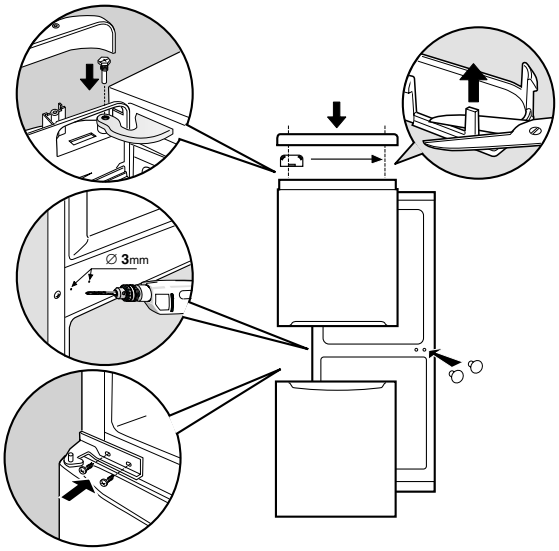
3



4



5



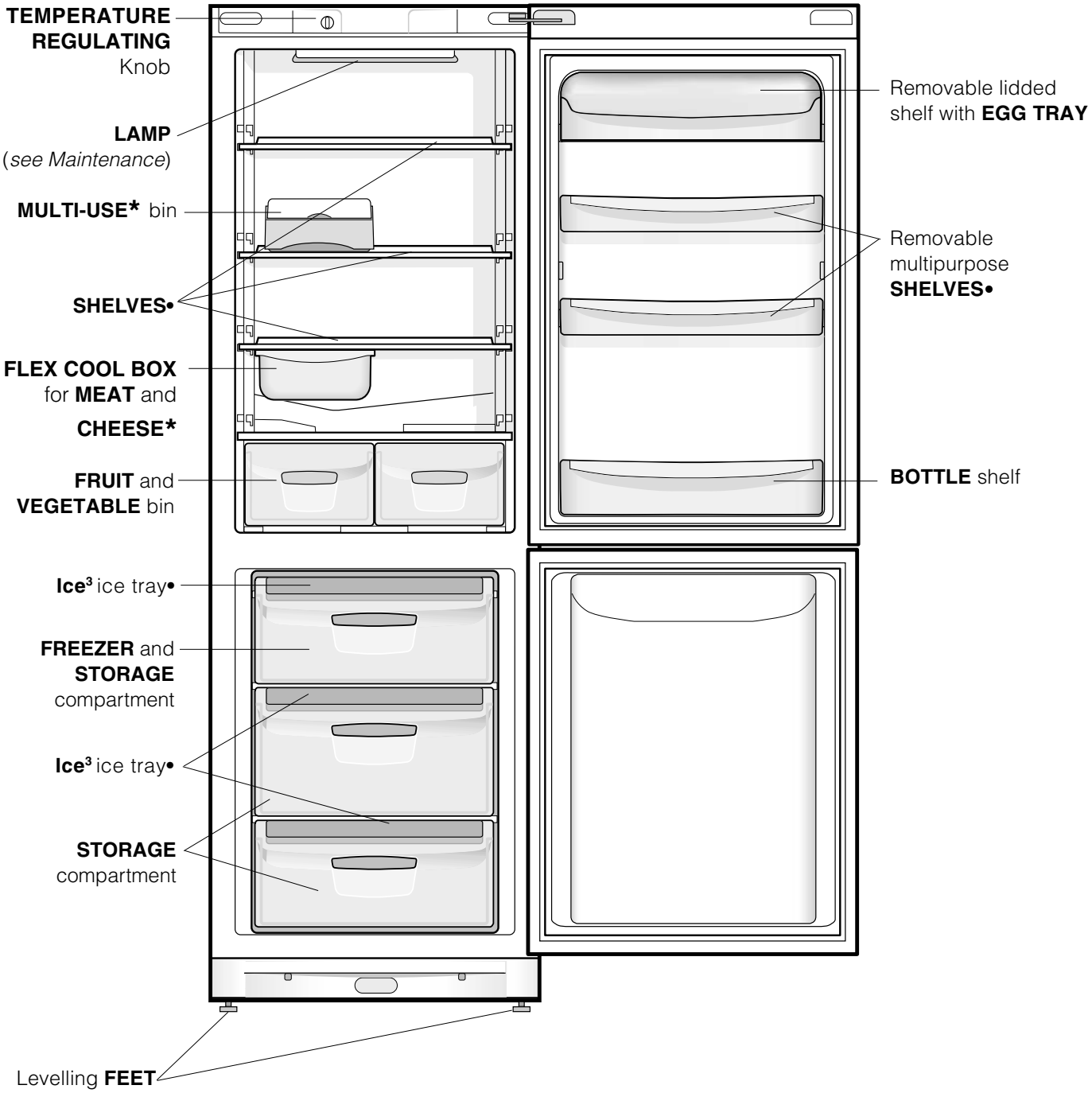
Description of the appliance

INDESIT

GB

Overall view

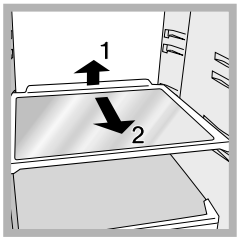
The instructions contained in this manual are applicable to different model refrigerators. The diagrams may not directly represent the appliance purchased. For more complex features, consult the following pages.



• Varies by number and/or position.
* Available only on certain models.

Accessories

GB



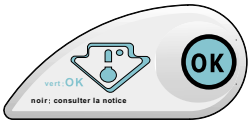
SHELVES: with or without grill. Due to the special guides the shelves are removable and the height is adjustable (*see diagram*), allowing easy storage of large containers and food. Height can be adjusted without complete removal of the shelf.

MULTI-USE* bin: to store food (such as cold meats) for a long time and also prevent odours from lingering in the refrigerator.

FLEX COOL BOX*
This is the new box to keep meat, fish and cheese fresh. When positioned in the “lower” part of the fridge compartment, it is ideal for meat and fish; when moved to the “top” part of the fridge, it is perfect for cheese. It can be taken out of the fridge when it is not needed.

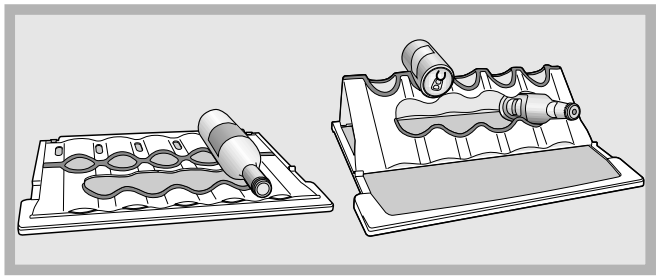
TEMPERATURE* Indicator light: to identify the coldest area in the refrigerator.

1. Check that OK appears clearly on the indicator light (*see diagram*).



2. If the word “OK” does not appear it means that the temperature is too high: adjust the REFRIGERATOR OPERATION knob to a higher (colder) position and wait approximately 10 hours until the temperature has stabilised.
3. Check the indicator light again: if necessary, readjust it following the initial process. If large quantities of food have been added or if the refrigerator door has been opened frequently, it is normal for the indicator not to show OK. Wait at least 10 hours before adjusting the REFRIGERATOR OPERATION knob to a higher setting.

PLAY ZONE*: Thanks to the new “Play Zone” bottle rack, you can cool several bottles, cans and energy drinks quickly to have them constantly at hand.



If the “Play Zone” is placed on the glass shelf, you can store large and medium sized bottles on it simply by laying the bottle on the flat rack. This is ideal for storing wine bottles. When folded and secured in place on either side of the shelf, the rack can be used to store cans (at the top), energy drinks (in the centre) and other cans and energy drinks can be rested horizontally on the remaining part of the shelf. When placing cans (onto the Play zone rack), make sure they do not touch the back of the refrigerator interior.
The “Play Zone” can be used just like a normal shelf (when placed flat) and moved up or down along the fridge walls together with the rest of the shelf. It can be washed easily, and is also dishwasher safe. The ideal position for the Play zone rack is the central shelf.

* Available only on certain models.

Starting the appliance

! Before starting the appliance, follow the installation instructions (*see Installation*).

! Before connecting the appliance, clean the compartments and accessories well with lukewarm water and bicarbonate.

1. Insert the plug into the socket and ensure that the internal light illuminates.
2. Turn the TEMPERATURE ADJUSTMENT knob to an average value. After a few hours you will be able to put food in the refrigerator.

Setting the temperature

The temperature inside the refrigerator compartment automatically adjusts itself according to the position of the thermostat knob.

= warmest

= coldest

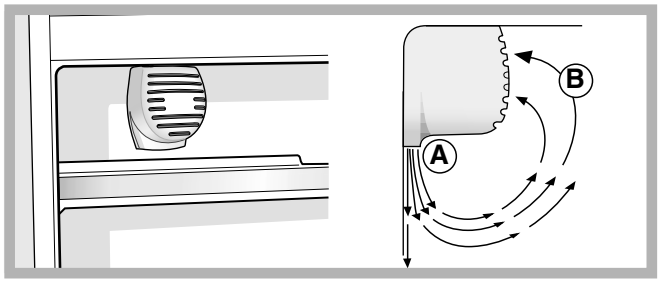
We recommend, however, a medium position.

The cooling section of the refrigerator is located inside the back wall of the refrigerator compartment for increased space and improved aesthetics. During operation, the back wall will be covered in frost or water droplets depending on whether the compressor is operating or paused. Do not worry, the refrigerator is functioning normally.

Chiller system

The appliance comes with one of the chiller systems described below: take note of your system in order to determine the most efficient food storage method.

Aircooler



It is recognizable due to the presence of the mechanism on the top part of the refrigerator compartment (*see diagram*). The Aircooler maintains a constant fridge temperature to keep food fresher for longer and will quickly restore the temperature to the correct level, even if the door is opened frequently: the blown air (A) is cooled when it comes into contact with the cold wall, whereas the hotter air (B) is sucked up (*see diagram*). The back wall may be covered in frost or droplets of water, depending on whether the compressor is in operation or whether it is paused.

Static

Models without the Aircooler have the cooling section in the internal back wall of the compartments. The wall will be covered in frost or water droplets depending on whether the compressor is operating or paused: both cases are normal. If the TEMPERATURE ADJUSTMENT knob has been set on high values with large quantities of food and with a high ambient temperature, the appliance can operate continuously, resulting in excessive frost formation and excessive energy consumption: compensate for this by shifting the knob towards lower values (defrosting will occur automatically).
In static appliances, the air circulates in a natural way: the colder air tends to move downwards as it is heavier. The food should be stored as follows:

Food	Arrangement inside the refrigerator
Fresh fish and meat	Above the fruit and vegetable bins
Fresh cheese	Above the fruit and vegetable bins
Cooked food	On any shelf
Salami, bread loaf, chocolate	On any shelf
Fruit and vegetables	In the fruit and vegetable bins
Eggs	On the shelf provided
Butter and margarine	On the shelf provided
Bottles, drinks, milk	On the shelf provided

Using the refrigerator to its full potential

- Use the TEMPERATURE ADJUSTMENT knob to adjust the temperature (*see Description*).
- Place only cold or lukewarm foods in the compartment, not hot foods (*see Precautions and tips*).
- Remember that cooked foods do not last longer than raw foods.
- Do not store liquids in open containers. They will increase humidity in the refrigerator and cause condensation to form.

Food hygiene

1. Once you have bought your food, remove all external packaging made of paper/cardboard or other wrappers, which could introduce bacteria or dirt inside your refrigerator.
2. Protect the food, (especially easily perishable items and those that have a strong smell), in order to avoid contact between them, thereby removing both the possibility of germ/bacteria contamination as well as the diffusion of strong odours inside the fridge.
3. Store all food in such a way as to ensure air can circulate freely between different items.
4. Keep the inside of your fridge clean, taking care not to use oxidiser or abrasive products.
5. Remove all food past its expiry date from the refrigerator.
6. For the correct preservation of food, all easily perishable items (soft cheeses, raw fish, meat, etc.) should be stored in the coldest zone of the fridge compartment, i.e. just above the salad crisper where the temperature indicator is situated.

Using the freezer to its full potential

- Do not re-freeze food that is defrosting or that has already been defrosted. These foods must be cooked and eaten (within 24 hours).
- Fresh food that needs to be frozen must not come into contact with food that has already been defrosted. Fresh food must be stored in the top FREEZER and STORAGE compartment where the temperature drops below -18°C and guarantees rapid freezing.
- Do not place glass bottles which contain liquids, and which are corked or hermetically sealed in the freezer because they could break.
- The maximum quantity of food that may be frozen daily is indicated on the plate containing the technical properties located on the bottom left side of the refrigerator compartment (for example: Kg/24h: 4).
- In order to obtain a greater amount of space in the freezer compartment, you may remove the bins (except the lowest bin and the special COOL CARE ZONE bin, which has an adjustable temperature) and place the food directly onto the evaporator plates.

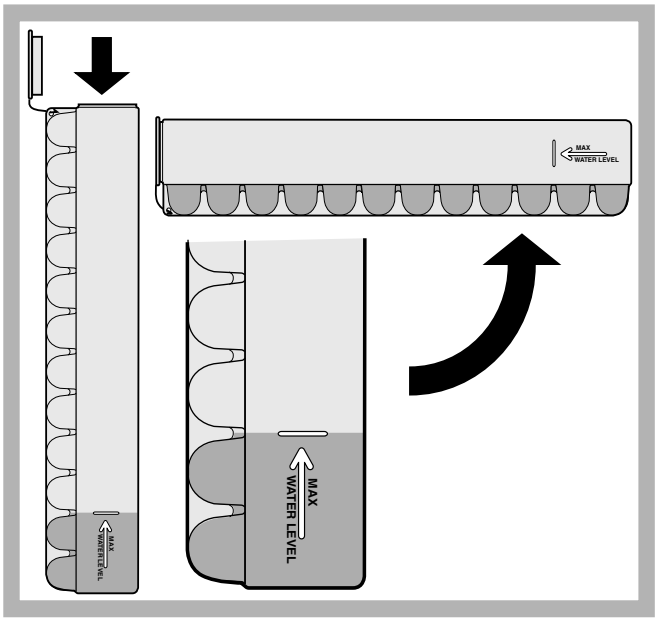
! Do not open the door during freezing.

! If there is a power cut or malfunction, do not open the freezer door. This will help maintain the temperature inside the freezer, ensuring that foods are conserved for at least 9 -14 hours.

! If the room temperature drops below 14°C for an extended period of time, the ideal temperature will not be reached in the freezer compartment and food preservation will be reduced.

Ice^3 ice tray
The fact that they are situated on the top part of the freezer drawers ensures greater cleanliness: the ice no longer comes into contact with the food placed inside the freezer compartment; furthermore, the dripping of the water during filling is avoided (a lid to cover up the hole after filling with water is also provided).

1. Pull out the tray by pushing it up.
   Check that the tray is ompletely empty and fill it with water through the opening provided.
2. Take care not to exceed the level indicated (MAX WATER LEVEL). Excess water prevents the ice cubes from dispensing (if this happens, wait for the ice to melt and empty the tray).
3. Turn the tray 90°: due to the connected compartments each mould fills with water (*see diagram*).
4. Close the opening with the lid provided and put the tray back, placing the top part in the corresponding housing and allowing it to drop in again.
5. When the ice has formed (minimum time approximately 8 hours) knock the tray against a hard surface and wet the outside so that the ice cubes come loose and take them out through the opening.



Switching the appliance off

During cleaning and maintenance it is necessary to disconnect the appliance from the electricity supply. It is not sufficient to set the temperature adjustment knobs on ● (appliance off) to eliminate all electrical contact.

Cleaning the appliance

- The external and internal parts, as well as the rubber seals may be cleaned using a sponge that has been soaked in lukewarm water and bicarbonate of soda or neutral soap. Do not use solvents, abrasive products, bleach or ammonia.
- The removable accessories may be soaked in warm water and soap or dishwashing liquid. Rinse and dry them carefully.
- The back of the appliance may collect dust which can be removed by delicately using the hose of a vacuum cleaner set on medium power. The appliance must be switched off and the plug must be pulled out before cleaning the appliance.

Avoiding mould and unpleasant odours

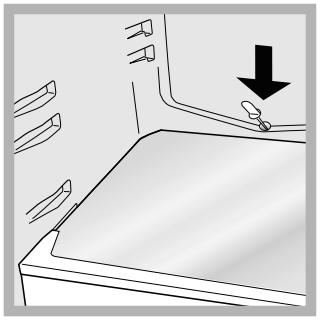
- The appliance is manufactured with hygienic materials which are odour free. In order to maintain an odour free refrigerator and to prevent the formation of stains, food must always be covered or sealed properly.
- If you want to switch the appliance off for an extended period of time, clean the inside and leave the doors open.

Defrosting the appliance

! Follow the instructions below.
Do not speed up the defrosting process by using any devices or tools other than the scraper provided, you may damage the refrigeration circuit.

Defrosting the refrigerator compartment

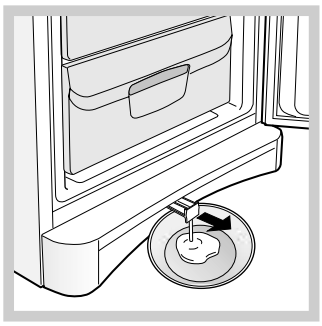
The refrigerator has an automatic defrosting function: water is ducted to the back of the appliance by a special discharge outlet (*see diagram*) where the heat produced by the compressor causes it to evaporate. It is necessary to clean the discharge hole regularly so that the water can flow out easily.



Defrosting the freezer compartment

Remove frost regularly using the special scraper provided. If the frost layer is greater than 5 mm, it is necessary to defrost manually:

1. Set the TEMPERATURE ADJUSTMENT knob to the position ● .
2. Wrap frozen foods in newspaper and place them in another freezer or in a cool place.
3. Leave the door open until the frost has melted completely. This can be made easier by placing containers with lukewarm water in the freezer compartment.

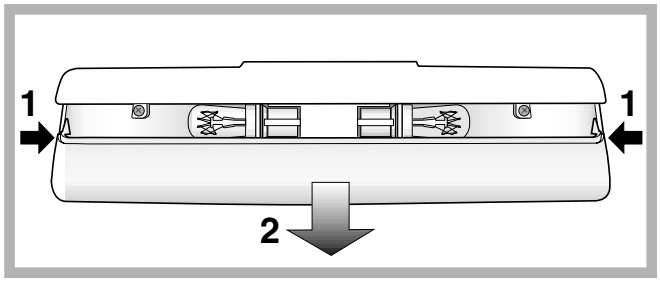


4. Certain appliances are fitted with the DRAIN SYSTEM to lead the water outside: let the water flow into a container (*see diagram*).

5. Clean and dry the freezer compartment carefully before switching the appliance on again.
6. Wait for approximately 2 hours, i.e. until the ideal storage conditions have been restored, before placing food in the freezer compartment.

Replacing the light bulb

To replace the light bulb in the refrigerator compartment, pull out the plug from the electrical socket. Follow the instructions below.
Access the light bulb by removing the cover as indicated in the diagram.
Replace it with a similar light bulb within the power range indicated on the cover (15W or 25W).



Precautions and tips

GB

! The appliance was designed and manufactured in compliance with international safety standards. The following warnings are provided for safety reasons and must be read carefully.

CE This appliance complies with the following Community Directives:
- 73/23/EEC of 19/02/73 (Low Voltage) and subsequent amendments;
-89/336/EEC of 03.05.89 (Electromagnetic Compatibility) and subsequent amendments;
- 2002/96/CE.

General safety

- The appliance was designed for domestic use inside the home and is not intended for commercial or industrial use.
- The appliance must be used to store and freeze food products by adults only and according to the instructions in this manual.
- The appliance must not be installed outdoors, even in covered areas. It is extremely dangerous to leave the appliance exposed to rain and storms.
- Do not touch the appliance with bare feet or with wet or moist hands and feet.
- Do not touch the internal cooling elements: this could cause skin abrasions or frost/freezer burns.
- When unplugging the appliance always pull the plug from the mains socket, do not pull on the cable.
- Before cleaning and maintenance, always switch off the appliance and disconnect it from the electrical supply. It is not sufficient to set the temperature adjustment knobs on ● (appliance off) to eliminate all electrical contact.
- In the case of a malfunction, under no circumstances should you attempt to repair the appliance yourself. Repairs carried out by inexperienced persons may cause injury or further malfunctioning of the appliance.
- Do not use devices or tools other than the special scraper provided inside the compartments.
- Do not put ice cubes taken directly from the freezer into your mouth.
- Do not allow children to tamper with the controls or play with the appliance. Under no circumstance should they be allowed to sit on the bins or to hang from the door.
- Keep packaging material out of the reach of children! It can become a choking or suffocation hazard.

Disposal

- Observe local environmental standards when disposing packaging material for recycling purposes.
- The European Directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimise the recovery and recycling of the materials they contain and reduce the impact on human health and the environment. The crossed out “wheeled bin” symbol on the product reminds you of your obligation, that when you dispose of the appliance it must be separately collected. Consumers should contact their local authority or retailer for information concerning the correct disposal of their old appliance.

Respecting and conserving the environment

- Install the appliance in a fresh and well-ventilated room. Ensure that it is protected from direct sunlight and do not place it near heat sources.
- Try to avoid keeping the door open for long periods or opening the door too frequently in order to conserve energy.
- Do not fill the appliance with too much food: cold air must circulate freely for food to be preserved properly. If circulation is impeded, the compressor will work continuously.
- Do not place hot food directly into the refrigerator. The internal temperature will increase and force the compressor to work harder and will consume more energy.
- Defrost the appliance if ice forms (*see Maintenance*). A thick layer of ice makes cold transference to food products more difficult and results in increased energy consumption.
- Regularly check the door seals and wipe clean to ensure they are free of debris and to prevent cold air from escaping (*see Maintenance*).

Troubleshooting

INDESIT

If the appliance does not work, before calling for Assistance (*see Assistance*), check for a solution from the following list.

GB

Malfunctions:	Possible causes / Solutions:
The internal light does not illuminate.	• The plug has not been inserted into the electrical socket, or not far enough to make contact, or there is no power in the house.
The refrigerator and the freezer do not cool well.	• The doors do not close properly or the seals are damaged. • The doors are opened too frequently. • The TEMPERATURE ADJUSTMENT knob is not in the correct position • The refrigerator or the freezer have been over-filled. • The atmospheric temperature of the area surrounding the appliance is lower than 14°C.
The food inside the refrigerator is beginning to freeze.	• The TEMPERATURE ADJUSTMENT knob is not in the correct position. • The food is in contact with the back inside wall of the refrigerator.
The AIR fan does not rotate	• The refrigerator door is open. • The AIR system is only activated automatically when it becomes necessary to restore perfect operational conditions inside the refrigerator compartment.
The motor runs continuously.	• The door is not closed properly or is continuously opened. • The outside ambient temperature is very high. • The thickness of the frost exceeds 2-3 mm (*see Maintenance*).
The appliance makes a lot of noise.	• The appliance has not been installed on a level surface (*see Installation*). • The appliance has been installed between cabinets that vibrate and make noise. • The internal refrigerant makes a slight noise even when the compressor is off. This is not a defect, it is normal.
Some of the external parts of the refrigerator become hot	• These raised temperatures are necessary in order to avoid the formation of condensation on certain parts of the product.
The back wall of the refrigerator unit is covered in frost or droplets of water	• This shows the appliance is operating normally.
There is water at the bottom of the refrigerator.	• The water discharge hole is blocked (*see Maintenance*).

Assistance

195046631.01

09/2005 - Xerox Business Services

GB

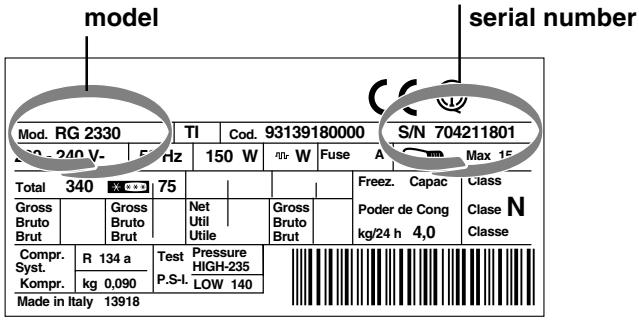
Before calling for Assistance:

- Check if the malfunction can be solved on your own (*see Troubleshooting*).
- If after all the checks, the appliance still does not operate or the problem persists, call the nearest Service Centre

Communicating:

- type of malfunction
- appliance model (Mod.)
- serial number (S/N)

This information can be found on the data plate located on the bottom left side of the refrigerator compartment.



Never call on unauthorized technicians and always refuse spare parts which are not originals.

Mode d’emploi

COMBINE REFRIGERATEUR/CONGELATEUR

F

I Italiano, 1

GB English,11

F **Français, 21**

D Deutsch, 31

NL Nederlands, 41

E Espanol, 51

PL Polski, 61

BAAN 13

Sommaire

Installation, 22
Mise en place et raccordement
Réversibilité des portes

Description de l’appareil, 23
Vue d’ensemble

Accessoires, 24

Mise en marche et utilisation, 25-26
Mise en service de l’appareil
Système de refroidissement
Pour profiter à plein de votre réfrigérateur
Pour profiter à plein de votre congélateur

Entretien et soins, 27
Mise hors tension
Nettoyage de l’appareil
Contre la formation de moisissures et de mauvaises odeurs
Dégivrage de l’appareil
Remplacement de l’ampoule d’éclairage

Précautions et conseils, 28
Sécurité générale
Mise au rebut
Economies et respect de l’environnement

Anomalies et remèdes, 29

Assistance, 30

INDESIT

Installation

F

! Conservez ce mode d'emploi pour pouvoir le consulter à tout moment. En cas de vente, de cession ou de déménagement, veillez à ce qu'il suive l'appareil pour informer le nouveau propriétaire sur son fonctionnement et lui fournir les conseils correspondants.

! Lisez attentivement les instructions : elles contiennent des conseils importants sur l'installation, l'utilisation et la sécurité de votre appareil.

Mise en place et raccordement

Mise en place

1. Placez l'appareil dans une pièce bien aérée et non humide.
2. Ne bouchez pas les grilles d'aération arrière : le compresseur et le condensateur produisent de la chaleur et exigent une bonne aération pour bien fonctionner et réduire la consommation d'électricité.
3. Prévoir au moins 10 cm entre le haut de l'appareil et les meubles installés au-dessus et au moins 5 cm entre les côtés et les meubles/parois latérales.
4. Installez l'appareil loin de sources de chaleur (rayons directs du soleil, cuisinière électrique).
5. Pour maintenir une distance optimale entre le produit et la paroi arrière, montez les cales d'espacement comprises dans le kit d'installation et suivez les instructions de la notice spécialement prévue.

Mise à niveau

1. Installez l'appareil sur un sol plat et rigide.
2. Si le sol n'est pas parfaitement horizontal, vissez ou dévissez les petits pieds avant pour bien niveler l'appareil.

Raccordement électrique

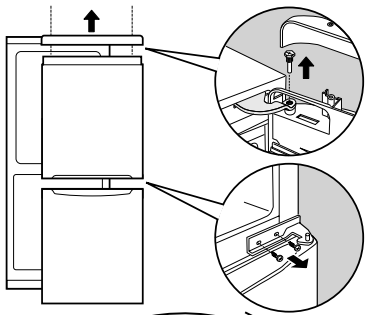
Après le transport, placez l'appareil à la verticale et attendez au moins 3 heures avant de le raccorder à l'installation électrique. Avant de brancher la fiche dans la prise de courant, assurez-vous que :

- la prise est bien munie d'une terre conforme à la loi;
- la prise est bien apte à supporter la puissance maximale de l'appareil, indiquée sur la plaquette signalétique placée à l'intérieur du compartiment réfrigérateur en bas à gauche (ex. 150 W);
- la tension d'alimentation est bien comprise entre les valeurs indiquées sur la plaquette signalétique, placée en bas à gauche (ex.220-240 V);
- la prise est bien compatible avec la fiche de l'appareil. En cas d'incompatibilité, faites remplacer la fiche par un technicien agréé (*voir Assistance*); n'utilisez ni rallonges ni prises multiples.

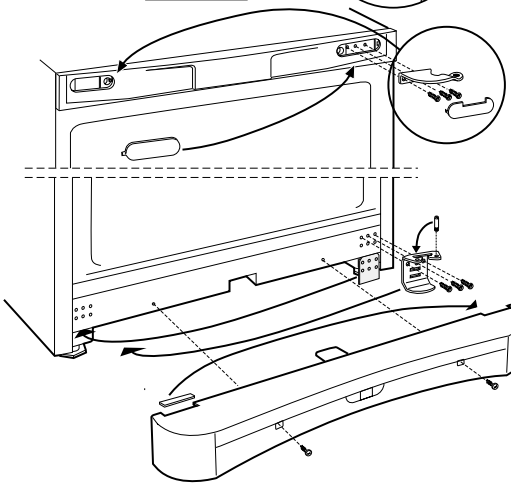
! Après installation de l'appareil, le câble électrique et la prise de courant doivent être facilement accessibles.
! Le câble ne doit être ni plié ni excessivement écrasé.
! Il doit être contrôlé périodiquement et ne peut être remplacé que par un technicien agréé (voir Assistance).
! Nous déclinons toute responsabilité en cas de non respect des normes énumérées ci-dessus.

Réversibilité des portes

1

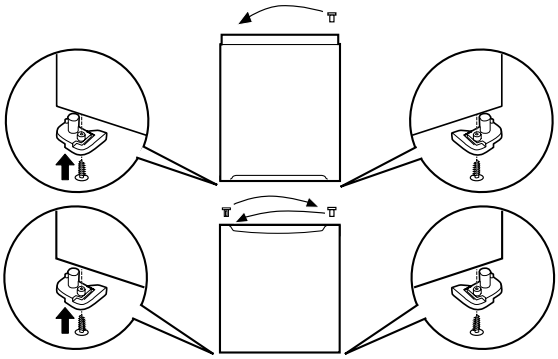


2

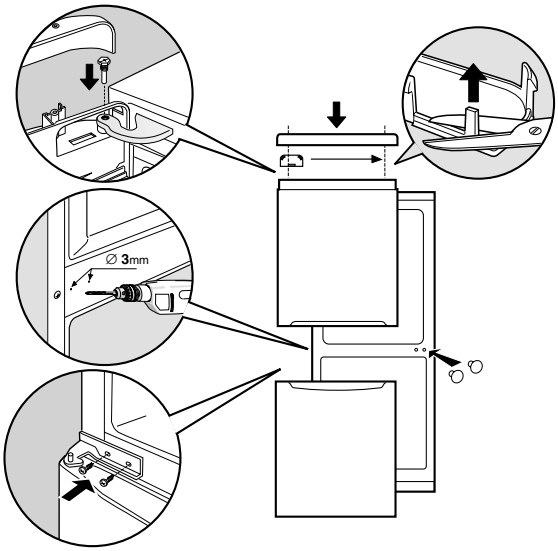


3

4



5



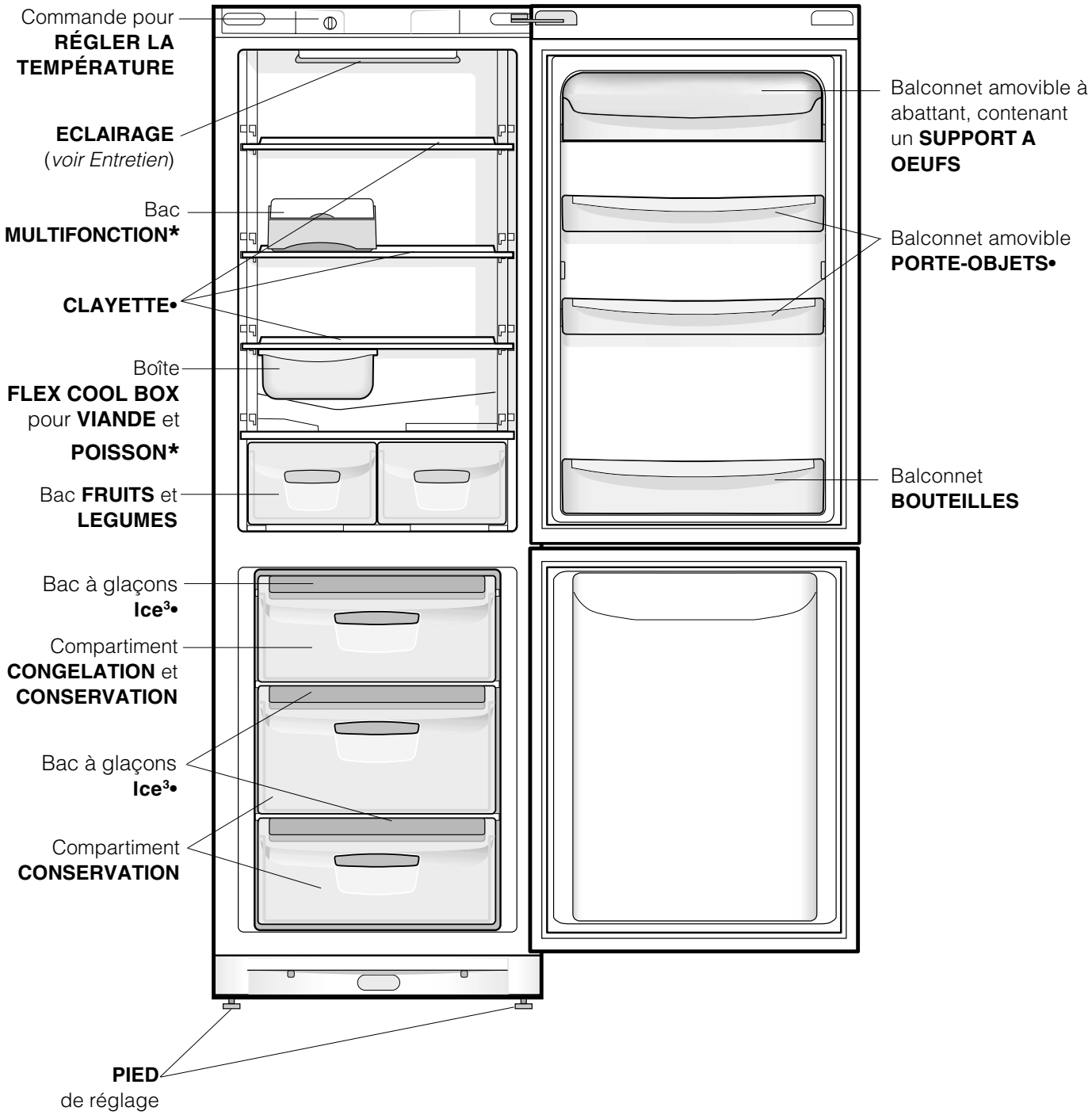
Description de l'appareil

INDESIT

F

Vue d'ensemble

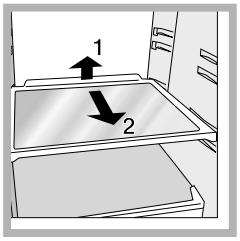
Ces instructions d'utilisation s'appliquent à plusieurs modèles, il se peut donc que les composants illustrés présentent des différences par rapport à ceux de l'appareil que vous avez acheté. Vous trouverez dans les pages suivantes la description des objets plus complexes.



• Leur nombre et/ou leur emplacement peut varier.
***** N'existe que sur certains modèles.

Accessoires

F



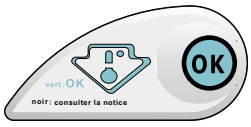
CLAYETTES: pleines ou grillagées.
Elles sont amovibles et réglables en hauteur grâce à des glissières spéciales (*voir figure*), pour le rangement de récipients ou d'aliments de grande dimension. Pour régler la hauteur, pas besoin de sortir la clayette complètement.

Bac **MULTIFONCTION***: pour conserver plus longtemps certains aliments (la charcuterie par exemple) et éviter la diffusion d'odeurs à l'intérieur du réfrigérateur.

FLEX COOL BOX*
C'est une nouvelle boîte pour garder au frais la viande, le poisson, les fromages. Son rangement dans la partie "basse" du compartiment réfrigérateur est idéal pour la viande et le poisson; son rangement dans la partie "haute" est excellent pour les fromages. Si vous n'en avez pas besoin, sortez-la du réfrigérateur tout simplement.

Indicateur de **TEMPERATURE***: pour repérer la zone la plus froide à l'intérieur du réfrigérateur.

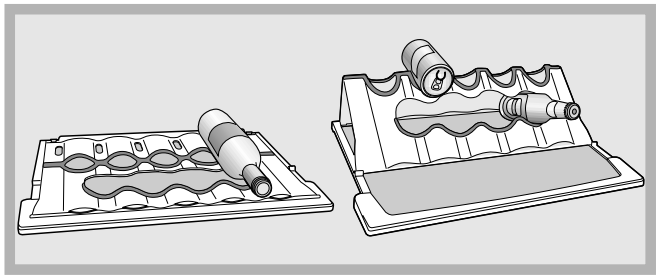
1. Contrôler que l'indicateur affiche bien OK (*voir figure*).



2. Si le message OK n'est pas affiché, c'est que la température est trop élevée : régler le bouton FONCTIONNEMENT REFRIGERATEUR sur un numéro plus élevé (plus froid) et attendre environ 10 h jusqu'à ce que la température se stabilise.

3. Contrôler l'indicateur une nouvelle fois : si nécessaire, procéder à un nouveau réglage. Si de grosse quantités d'aliments ont été stockées ou si la porte du réfrigérateur est ouverte très souvent, il est normal que l'indicateur n'indique pas OK. Attendre au moins 10 h avant de régler le bouton FONCTIONNEMENT REFRIGERATEUR sur un chiffre plus élevé.

PLAY ZONE*:
Grâce au nouveau plateau porte-bouteilles "Play Zone", vous pouvez faire refroidir rapidement un tas de bouteilles, de canettes et de boissons énergétiques et en disposer en toute commodité.



Si vous placez votre plateau "Play Zone" sur la clayette en verre, vous pouvez y ranger des bouteilles de grand et moyen format en les posant tout simplement. Le vin, par exemple, sera ainsi conservé de la meilleure façon qui soit. Une fois replié et bloqué grâce aux cales prévues sur les côtés du plateau, vous pouvez ranger vos canettes (dans le haut), vos boissons énergétiques (au centre) et vos autres canettes et boissons énergétiques dans la partie restante du plateau. Lorsque vous rangez vos canettes faites attention à ce qu'elles ne touchent pas à la paroi arrière du réfrigérateur.
Le plateau "Play Zone" peut être utilisé comme une simple clayette (une fois posé) et être facilement lavé, même en lave-vaisselle. La position idéale de la clayette avec "Play Zone" est la position centrale.

* N'existe que sur certains modèles.

Mise en marche et utilisation

Mise en service de l'appareil

! Avant de mettre l'appareil en service, suivez bien les instructions sur l'installation (*voir Installation*).

! Avant de brancher votre appareil, nettoyez bien les compartiments et les accessoires à l'eau tiède additionnée de bicarbonate.

1. Branchez la fiche dans la prise de courant et assurez-vous que l'éclairage intérieur s'allume.
2. Amenez le bouton de REGLAGE DE LA TEMPERATURE sur une valeur intermédiaire. Au bout de quelques heures, vous pourrez commencer à stocker des aliments dans le réfrigérateur.

Réglage de la température

Le réglage de la température à l'intérieur du compartiment réfrigérateur est automatique en fonction de la position du bouton du thermostat.

= moins froid

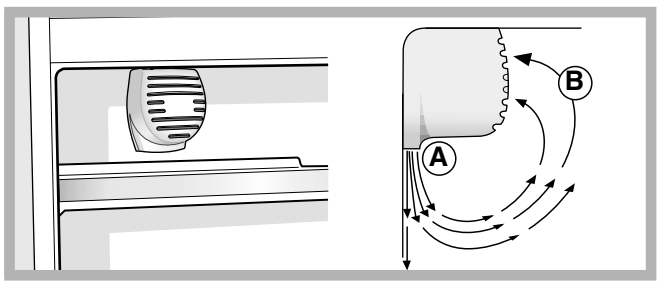
= plus froid

Nous conseillons toutefois une position intermédiaire
Pour augmenter la place disponible, simplifier le rangement et améliorer l'aspect esthétique, cet appareil loge sa "partie refroidissante" à l'intérieur de la paroi arrière du compartiment réfrigérateur. Pendant le fonctionnement de l'appareil, cette paroi est tour à tour couverte de givre ou de gouttelettes d'eau selon que le compresseur est en marche ou à l'arrêt. Ne vous inquiétez pas ! Votre réfrigérateur fonctionne normalement.

Système de refroidissement

Cet appareil monte un des systèmes de refroidissement décrits ci après : il est donc important de savoir lequel et en tenir compte pour respecter le mode de conservation des aliments.

Aircooler



On le reconnaît à la présence d'un dispositif appliqué à la paroi dans le haut du compartiment réfrigérateur (*voir figure*). L'Aircooler permet une conservation optimale des aliments en rétablissant très rapidement la température après chaque ouverture de porte et en la distribuant parfaitement à l'intérieur du compartiment : l'air soufflé (A) refroidit au contact de la paroi froide, tandis que l'air plus chaud (B) est aspiré (*voir figure*). La paroi arrière est tour à tour couverte de givre ou de gouttelettes d'eau selon que le compresseur est en marche ou à l'arrêt.

Statique

Sur les modèles dépourvus d'Aircooler, la partie refroidissante est logée dans la paroi intérieure arrière des compartiments; elle est tour à tour couverte de givre ou de gouttelettes d'eau selon que le compresseur est en marche ou à l'arrêt : tout cela est tout à fait normal. Si vous amenez le bouton de REGLAGE DE LA TEMPERATURE sur des valeurs plus élevées, que vous stockez de grandes quantités d'aliments et que la température ambiante est élevée, votre appareil peut fonctionner de façon continue, ce qui entraîne une formation abondante de givre et une consommation d'électricité excessive : amenez alors le bouton sur des valeurs plus basses (un dégivrage automatique sera lancé).
A l'intérieur des appareils statiques l'air circule de façon naturelle : l'air plus froid a tendance à descendre car il est plus lourd. Quelques exemples de rangement des aliments :

Aliments	**Rangement à l'intérieur du réfrigérateur**
Viande et poisson évidé	Au-dessus des bacs à fruits et légumes
Fromages frais	Au-dessus des bacs à fruits et légumes
Aliments cuits	Sur n'importe quelle clayette
Saucissons, pain de mie, chocolat	Sur n'importe quelle clayette
Fruits et légumes	Dans les bacs à fruits et à légumes
Œufs	Dans le balconnet prévu
Beurre et margarine	Dans le balconnet prévu
Bouteilles, boissons, lait	Dans le balconnet prévu

F

Pour profiter à plein de votre réfrigérateur

- Pour régler la température, utilisez le bouton de REGLAGE DE LA TEMPERATURE (*voir Description*).
- N'introduisez que des aliments froids ou à peine tièdes, jamais chauds (*voir Précautions et conseils*).
- Les aliments cuits contrairement à ce que l'on croit ne se conservent pas plus longuement que les aliments crus.
- N'introduisez pas de récipients non fermés contenant des liquides : ces derniers entraîneraient une augmentation de l'humidité et la formation d'eau condensée.

L'hygiène alimentaire

1. Après achat, les aliments doivent être débarrassés de leur emballage extérieur en papier/carton ou autre qui pourrait véhiculer des bactéries ou des saletés à l'intérieur du réfrigérateur.
2. Protégez les aliments (notamment ceux qui se détériorent rapidement et ceux qui dégagent une forte odeur) pour éviter tout contact entre eux et éliminer ainsi toute possibilité de contamination de germes/ bactéries et la diffusion d'odeurs particulières à l'intérieur du réfrigérateur.
3. Rangez les aliments de manière à ce que l'air puisse circuler librement entre eux.
4. Veillez à ce que l'intérieur du réfrigérateur soit toujours propre. Attention : ne pas utiliser de produits oxydants ou abrasifs pour son nettoyage.
5. Sortez les aliments du réfrigérateur dès qu'ils dépassent leur durée limite de conservation.
6. Pour une bonne conservation, les aliments facilement périssables (fromages à pâte molle, poisson cru, viande, etc.) doivent être placés dans la zone plus froide où est situé l'indicateur de température.

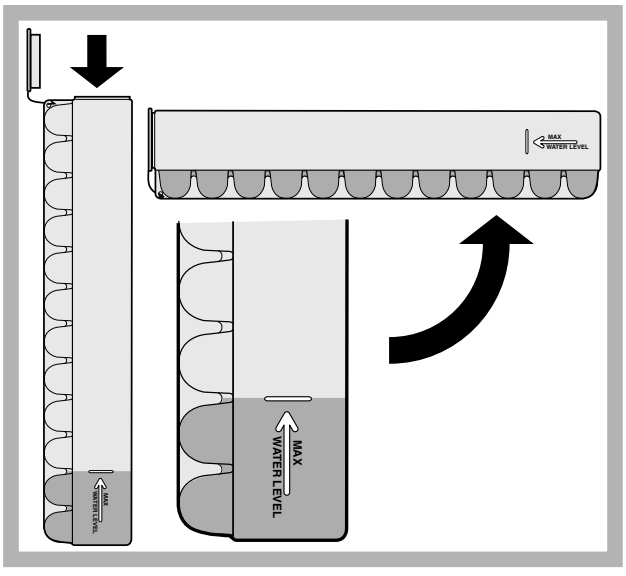
Pour profiter à plein de votre congélateur

- Ne recongelez pas des aliments décongelés ou en cours de décongélation; il faut les faire cuire et les consommer (dans les 24 heures).
- Les aliments frais à congeler ne doivent pas être placés au contact d'aliments déjà congelés; il faut les stocker dans le compartiment supérieur CONGELATION et CONSERVATION où la température qui descend au-dessous de -18°C garantit une vitesse de congélation adéquate.
- Ne stockez pas dans votre congélateur des bouteilles en verre contenant des liquides, bouchées ou fermées hermétiquement, elles pourraient se briser.
- La quantité journalière maximale d'aliments pouvant être congelée est indiquée sur l'étiquette des caractéristiques, placée dans le compartiment réfrigérateur en bas à gauche (exemple : 4 Kg/24h).
- Pour gagner de la place à l'intérieur du compartiment congélation, vous pouvez enlever les tiroirs (sauf le tiroir du bas et celui de la COOL CARE ZONE à température variable si votre appareil en est équipé) et stocker vos aliments directement sur les plaques évaporantes.

! Evitez d'ouvrir la porte pendant la phase de congélation.
! En cas de coupure de courant ou de panne, n'ouvrez pas la porte du congélateur : les produits surgelés et congelés se conserveront ainsi sans problème pendant 9 - 14 heures environ.
! Si la température ambiante se maintient longuement au-dessous de 14°C, le compartiment freezer n'arrive pas à atteindre les températures indispensables à une longue conservation et la période de conservation sera par conséquent réduite.

Bac à glaçons **Ice³**.
Placés dans la partie supérieure des tiroirs du compartiment freezer, ils sont plus ergonomiques et garantissent davantage de propreté: en effet, les glaçons ne touchent plus aux aliments stockés dans le freezer; de plus, fini l'eau qui dégouline lorsque vous rangez votre bac (un couvercle est fourni pour boucher le récipient après l'avoir rempli).

1. Pour sortir le bac, poussez-le vers le haut .
   Vérifiez que le bac est bien vide avant de le remplir en introduisant l'eau par l'ouverture prévue.
2. Attention à ne pas dépasser le niveau indiqué (MAX WATER LEVEL). Une trop grande quantité d'eau gêne la sortie des glaçons (si celase produit, attendez que la glace fonde et videz le bac).
3. Faites pivoter le bac de 90° : l'eau envahit les cavités selon le principe des vases communicants (*voir figure*).
4. Bouchez l'ouverture à l'aide du couvercle fourni, remettez le bac à sa place en introduisant sa partie supérieure dans le logement prévu et laissez-le retomber.
5. Une fois que la glace s'est formée (il faut compter au moins 8 heures) tapez le bac contre une surface dure et mouillez-le à l'extérieur pour détacher les glaçons que vous ferez sortir par l'ouverture prévue.



Mise hors tension

Pendant les opérations de nettoyage et d'entretien, mettez l'appareil hors tension en débranchant la fiche de l'appareil de la prise de courant. Il ne suffit pas de placer le bouton de réglage de la température sur ● (appareil éteint) pour éliminer tout contact électrique.

Nettoyage de l'appareil

- Nettoyez l'extérieur, l'intérieur et les joints en caoutchouc à l'aide d'une éponge imbibée d'eau tiède additionnée de bicarbonate de soude ou de savon neutre. N'utilisez pas de solvants, de produits abrasifs, d'eau de Javel ou d'ammoniaque.
- mettez tremper les accessoires amovibles dans de l'eau chaude additionnée de savon ou de liquide vaisselle. Rincez-les et essuyez-les soigneusement.
- Le dos de l'appareil a tendance à s'empoussiérer, pour éliminer la poussière avec délicatesse, après avoir éteint l'appareil et débranché la fiche, servez-vous d'un aspirateur montant un accessoire adéquat et réglé sur une puissance intermédiaire.

Contre la formation de moisissures et de mauvaises odeurs

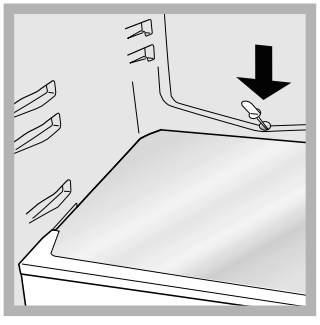
- Cet appareil est fabriqué dans des matériaux hygiéniques qui ne transmettent pas d'odeur. Pour sauvegarder cette caractéristique, veillez à bien emballer et couvrir vos aliments. Vous éviterez par la même occasion la formation de taches.
- Si vous devez laisser votre appareil éteint pendant une période de temps prolongée, nettoyez-le bien l'intérieur et laissez les portes ouvertes.

Dégivrage de l'appareil

! Conformez-vous aux instructions suivantes.
N'accélérez pas le processus avec des dispositifs ou des ustensiles autres que la raclette à givre fournie avec l'appareil, vous risqueriez d'endommager le circuit réfrigérant.

Dégivrage du compartiment réfrigérateur

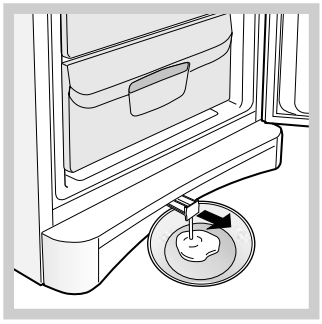
Le réfrigérateur est muni d'un système de dégivrage automatique : l'eau est acheminée vers la paroi arrière par un trou d'évacuation (*voir figure*) où la chaleur produite par le compresseur la fait évaporer. Il vous suffit de nettoyer périodiquement le trou d'évacuation pour permettre à l'eau de s'écouler normalement.



Dégivrage du compartiment congélateur

Eliminez périodiquement le givre à l'aide de la raclette plastique fournie avec l'appareil. Si la couche de givre dépasse 5 mm, procédez à un dégivrage manuel :

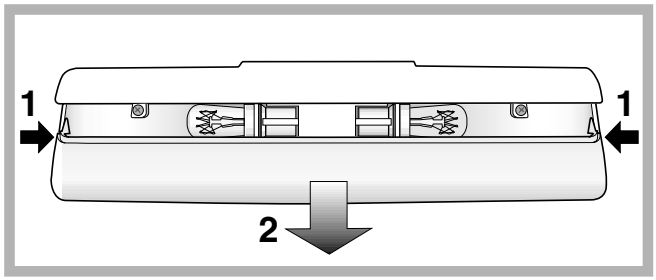
1. Amenez le bouton de REGLAGE DE LA TEMPERATURE sur ● .
2. Enveloppez vos produits surgelés ou congelés dans du papier et placez-les dans un endroit frais.
3. Laissez la porte ouverte jusqu'à ce que le givre fonde complètement; pour accélérer cette opération placez dans le compartiment congélateur des récipients d'eau tiède.



4. Certains de nos appareils sont équipés du SYSTEME DRAIN pour acheminer l'eau vers l'extérieur: laissez l'eau s'écouler dans un récipient (*voir figure*).
5. Nettoyez et séchez soigneusement le compartiment congélateur avant de rallumer l'appareil.
6. Avant da ranger vos aliments dans le compartiment congélateur, attendez environ 2 heures pour le rétablissement des conditions idéales de conservation des aliments.

Remplacement de l'ampoule d'éclairage

Pour remplacer l'ampoule d'éclairage du compartiment réfrigérateur, débranchez la fiche de la prise de courant. Suivez les indications fournies ci-dessous.
Pour pouvoir remplacer l'ampoule, démontez le couvercle de protection comme illustré (voir figure). Remplacez-la par une ampoule semblable dont la puissance doit correspondre à celle indiquée sur le couvercle de protection (15 W ou 25 W).



Précautions et conseils

F

! L'appareil a été conçu et fabriqué conformément aux normes internationales de sécurité. Ces conseils sont fournis pour des raisons de sécurité et doivent être lus attentivement.

CE Cet appareil est conforme aux Directives Communautaires suivantes :
- 73/23/CEE du 19/02/73 (Basse Tensione) et modifications suivantes;
-89/336/CEE du 03/05/89 (Compatibilité Electromagnétique) et modifications suivantes;
- 2002/96/CE.

Sécurité générale

- Cet appareil a été conçu pour un usage familial, de type non professionnel.
- Cet appareil qui sert à conserver et à congeler des aliments ne doit être utilisé que par des adultes conformément aux instructions du mode d'emploi.
- Cet appareil ne doit pas être installé en extérieur, même dans un endroit à l'abri, il est en effet très dangereux de le laisser exposé à la pluie et aux orages.
- Ne touchez pas à l'appareil pieds nus ou si vos mains ou pieds sont mouillés ou humides.
- Ne touchez pas aux parties refroidissantes :

  vous pourriez vous brûler ou vous blesser.
- Pour débrancher la fiche de la prise de courant, sortez la fiche, ne tirez surtout pas sur le câble.
- Avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou d'entretien, débranchez la fiche de la prise de courant. Il ne suffit pas de placer le bouton de REGLAGE DE LA TEMPERATURE sur ● (appareil éteint) pour éliminer tout contact électrique.
- En cas de panne, n'essayez en aucun cas d'accéder aux mécanismes internes pour tenter de réparer l'appareil.
- A l'intérieur des compartiments, n'utilisez aucun dispositif ou ustensile autre que la raclette fournie avec l'appareil.
- Ne pas porter à la bouche des glaçons à peine sortis du congélateur.
- Ne permettez pas aux enfants de jouer avec l'appareil. Il ne faut en aucun cas qu'ils s'asseyent sur les tiroirs ou qu'ils s'accrochent à la porte.
- Les emballages ne sont pas des jouets pour enfants.

Mise au rebut

- Mise au rebut du matériel d'emballage : conformez-vous aux réglementations locales, les emballages pourront ainsi être recyclés.
- La Directive Européenne 2002/96/EC sur les Déchets des Equipements Electriques et Electroniques (DEEE), exige que les appareils ménagers usagés ne soient pas jetés dans le flux normal des déchets municipaux. Les appareils usagés doivent être collectés séparément afin d'optimiser le taux de récupération et le recyclage des matériaux qui les composent et réduire l'impact sur la santé humaine et l'environnement. Le symbole de la ''poubelle barrée'' est apposée sur tous les produits pour rappeler les obligations de collecte séparée.
  Les consommateurs devront contacter les autorités locales ou leur revendeur concernant la démarche à suivre pour l'enlèvement de leur vieil appareil.

Economies et respect de l'environnement

- Installez votre appareil dans un endroit frais et bien aéré, protégez-le contre l'exposition directe aux rayons du soleil et ne le placez pas près de sources de chaleur.
- Pour introduire ou sortir les aliments, n'ouvrez les portes de l'appareil que le temps strictement nécessaire.
  Chaque ouverture de porte cause une considérable dépense d'énergie.
- Ne chargez pas trop votre appareil :
  pour une bonne conservation des aliments, le froid doit pouvoir circuler librement. Si la circulation est entravée, le compresseur travaillera en permanence.
- N'introduisez pas d'aliments chauds : ces derniers font monter la température intérieure ce qui oblige le compresseur à travailler beaucoup plus en gaspillant un tas d'électricité.
- Dégivrez l'appareil dès que de la glace se dépose (*voir Entretien*); une couche de glace trop épaisse gêne considérablement la cession de froid aux aliments et augmente la consommation d'électricité.
- Gardez toujours les joints propres et en bon état pour qu'ils adhèrent bien aux portes et ne laissent pas le froid s'échapper (*voir Entretien*).

Anomalies et remèdes

INDESIT

Il peut arriver que l'appareil ne fonctionne pas. Avant de téléphoner au service de dépannage (*voir Assistance*), contrôlez s'il ne s'agit pas d'un problème facile à résoudre à l'aide de la liste suivante.

Anomalies :	Causes / Solution possibles :
L'éclairage intérieur ne s'allume pas.	• La fiche n'est pas branchée dans la prise de courant ou pas assez enfoncée pour qu'il y ait contact ou bien il y a une coupure de courant.
Le réfrigérateur et le congélateur refroidissent peu.	• Les portes ne ferment pas bien ou les joints sont abîmés. • Ouverture trop fréquente des portes. • La position du bouton de REGLAGE DE LA TEMPERATURE n'est pas correcte • Le réfrigérateur et le congélateur sont excessivement remplis. • La température ambiante de travail du produit est inférieure à 14°C.
Les aliments gèlent à l'intérieur du réfrigérateur.	• La position du bouton de REGLAGE DE LA TEMPERATURE n'est pas correcte • Les aliments touchent à la paroi arrière.
Le ventilateur AIR ne tourne pas.	• La porte du réfrigérateur est ouverte. • Le système AIR ne se met en marche automatiquement que quand il est nécessaire afin de rétablir les conditions optimales dans le compartiment réfrigérateur.
Le moteur est branché en permanence.	• La porte n'est pas bien fermée ou trop souvent ouverte. • La température à l'extérieur est très élevée. • L'épaisseur du givre dépasse 2-3 mm (*voir Entretien*).
L'appareil est très bruyant.	• L'appareil n'a pas été installé bien à plat (*voir Installation*). • L'appareil est installé entre des meubles ou des objets qui vibrent et font du bruit. • Le gaz réfrigérant interne produit un léger bruit même quand le compresseur est à l'arrêt : il ne s'agit pas d'un défaut, c'est tout à fait normal.
La température est élevée à certains endroits de l'extérieur du réfrigérateur.	• Les températures élevées sont nécessaires pour éviter la formation d'eau condensée dans des zones particulières du produit
Formation de givre ou de gouttelettes d'eau sur la paroi arrière du compartiment réfrigérateur .	• Il s'agit du fonctionnement normal du produit. .
Il y a de l'eau dans le fond du réfrigérateur.	• Le trou d'évacuation de l'eau est bouché (*voir Entretien*).

Assistance

195046631.01

09/2005 - Xerox Business Services

F

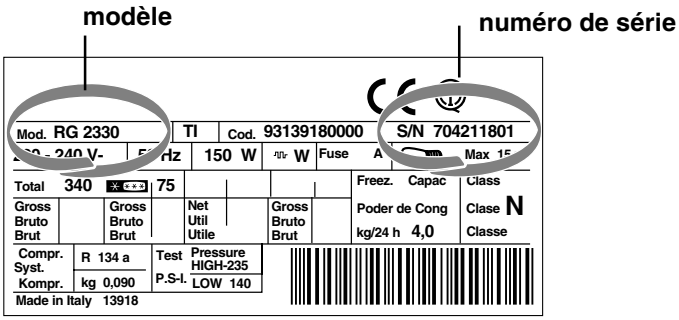
Avant de contacter le centre d'Assistance :

- Vérifiez si vous pouvez résoudre l'anomalie vous-même (*voir Anomalies et Remèdes*).
- Si, malgré tous ces contrôles, l'appareil ne fonctionne toujours pas et l'inconvénient persiste, faites appel au service après-vente le plus proche de chez vous.

Signalez :

- le type d'anomalie
- le modèle de l'appareil (Mod.)
- le numéro de série (S/N)

Vous trouverez tous ces renseignements sur l'étiquette signalétique placée dans le compartiment réfrigérateur en bas à gauche.



Ne faites jamais appel à des techniciens non agréés et refusez toujours des pièces détachées non originales.

Gebrauchsanleitungen

KÜHL-/GEFRIERKOMBI

D

I Italiano, 1

GB English,11

F Français, 21

D **Deutsch, 31**

NL Nederlands, 41

E Espanol, 51

PL Polski, 61

BAAN 13

Inhaltsverzeichnis

Installation, 32
Aufstellort und elektrischer Anschluss
Wechsel des Türanschlags

Beschreibung Ihres Gerätes, 33
Geräteansicht

Zubehör, 34

Inbetriebsetzung und Gebrauch, 35-36
Einschalten Ihres Gerätes
Kühlsystem
Optimaler Gebrauch des Kühlschranks
Optimaler Gebrauch des Gefrierfachs

Wartung und Pflege, 37
Abschalten Ihres Gerätes vom Stromnetz
Reinigung Ihres Gerätes
Vermeidung von Schimmelpilz- und Geruchsbildung
Abtauen Ihres Gerätes
Lampenaustausch

Vorsichtsmaßregeln und Hinweise, 38
Allgemeine Sicherheit
Entsorgung
Energie sparen und Umwelt schonen

Störungen und Abhilfe, 39

Kundendienst, 40

INDESIT

CFC - FCKW - FCK 0%

Installation

D

! Es ist äußerst wichtig, diese Bedienungsanleitung sorgfältig aufzubewahren, um sie jederzeit zu Rate ziehen zu können. Sorgen Sie dafür, dass sie im Falle eines Umzugs oder Übergabe an einen anderen Benutzer das Gerät stets begleitet, damit auch der Nachbesitzer die Möglichkeit hat, diese zu Rate zu ziehen.

! Lesen Sie bitte folgende Hinweise aufmerksam durch, sie liefern wichtige Informationen hinsichtlich der Installation, dem Gebrauch und der Sicherheit.

Aufstellort und elektrischer Anschluss

Aufstellort

1. Stellen Sie das Gerät in einem gut belüfteten und trockenen Raum auf.
2. Die hinteren Belüftungsöffnungen dürfen nicht zugestellt bzw. abgedeckt werden: Kompressor und Kondensator geben Wärme ab und benötigen eine gute Belüftung um optimal zu arbeiten und den Stromverbrauch nicht unnötig zu erhöhen
3. Lassen Sie einen Freiraum von mindestens 10 cm oberhalb des Gerätes, und mindestens 5 cm zwischen den Geräteseiten und angrenzenden Schrankseiten bzw. Wänden.
4. Stellen Sie das Gerät fern von Wärmequellen auf (Sonnenlicht, Elektroherd).
5. Zur Einhaltung eines optimalen Abstandes des Gerätes von der Wand sind die im Installationsbausatz befindlichen Abstandsstücke zu montieren. Befolgen Sie hierzu die Hinweise des dem Bausatz beigefügten Arbeitsblattes.

Nivellierung

1. Stellen Sie das Gerät auf einem ebenen und festen Boden auf.
2. Sollte der Fußboden nicht perfekt eben sein, dann gleichen Sie diese Unebenheit durch entsprechendes Drehen der vorderen Füße aus.

Elektrischer Anschluss

Warten Sie nach dem Transport etwa 3 Stunden, bevor Sie das Gerät an das Elektronetz anschließen. Vor Einfügen des Steckers in die Steckdose ist sicherzustellen, dass

- die Steckdose über eine normgerechte Erdung verfügt;
- die Steckdose die auf dem Typenschild (befindlich im Kühlschrank unten links) angegebene max. Leistungsaufnahme des Gerätes trägt (z.B. 150 W);
- die Netzspannung den auf dem Typenschild (befindlich in der Kühlzone unten links) angegebenen Werten entspricht z.B. 220-240 V);
- die Steckdose mit dem Netzstecker übereinstimmt. Sollte dies nicht der Fall sein, dann lassen Sie den Stecker durch autorisiertes Fachpersonal (*siehe Kundendienst*) austauschen; verwenden Sie auf keinen Fall Verlängerungen oder Vielfachsteckdosen.

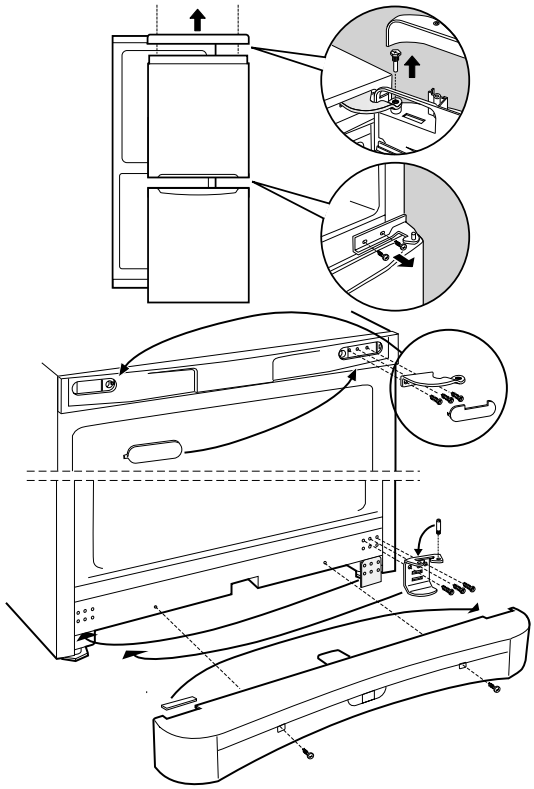
! Netzkabel und Stecker müssen bei installiertem Gerät leicht zugänglich sein.
! Das Netzkabel darf nicht gebogen bzw. eingeklemmt werden.
! Das Kabel muss regelmäßig kontrolliert werden und darf nur durch autorisiertes Fachpersonal ausgetauscht werden (siehe Kundendienst).
! Der Hersteller lehnt jede Verantwortung ab, falls diese Vorschriften nicht eingehalten werden sollten.

Wechsel des Türanschlags

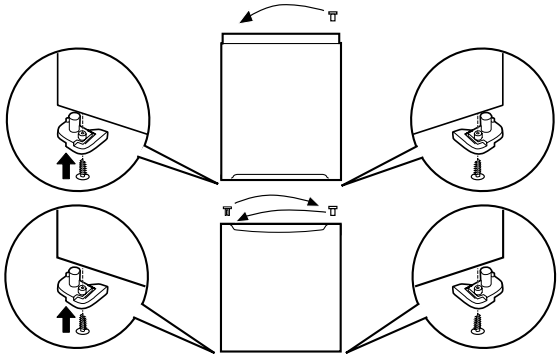
1

2

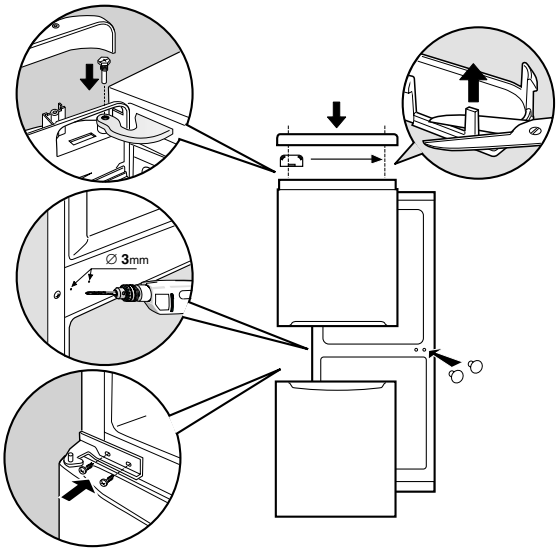
3



4



5



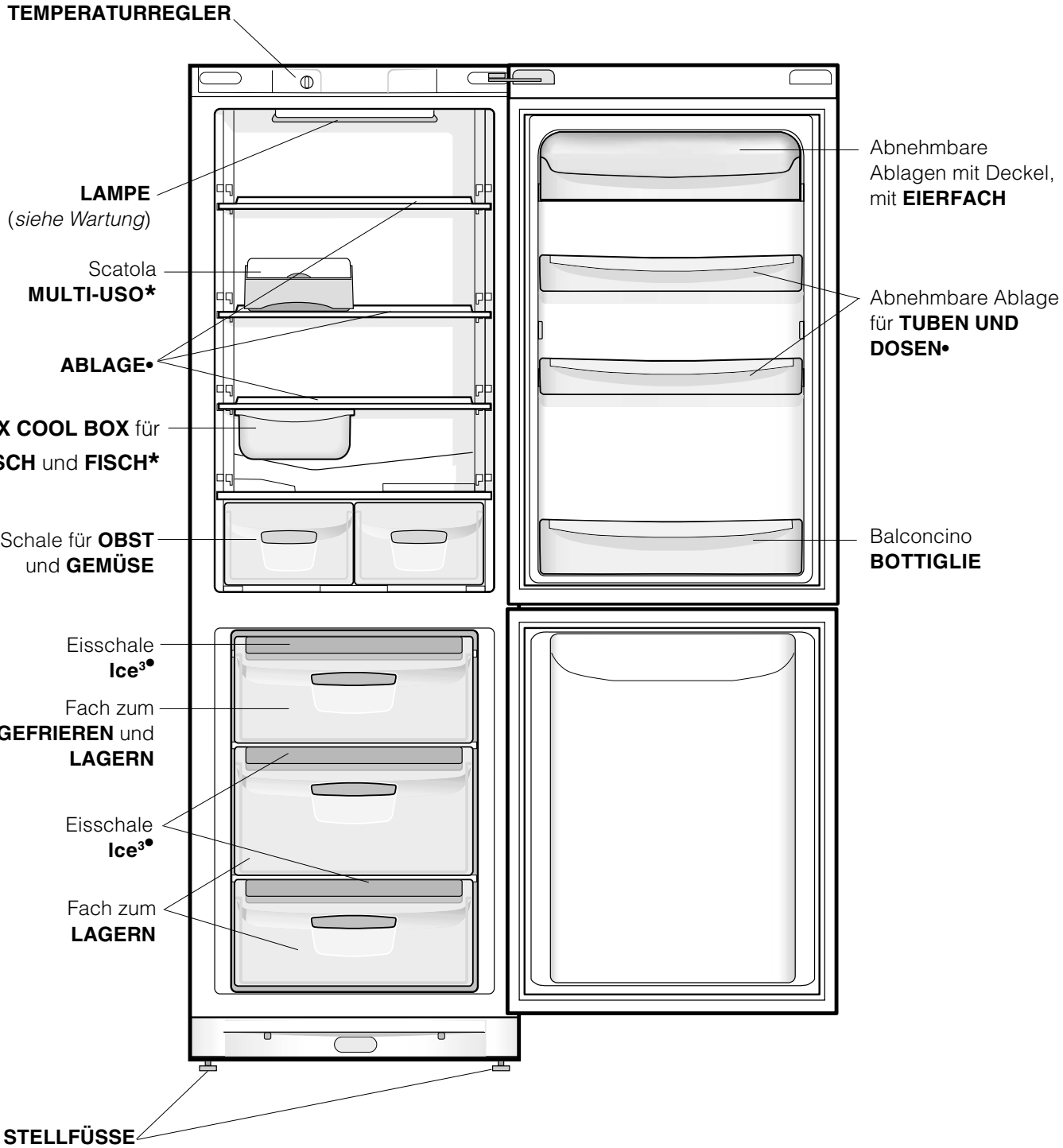
Beschreibung Ihres Gerätes

INDESIT

D

Geräteansicht

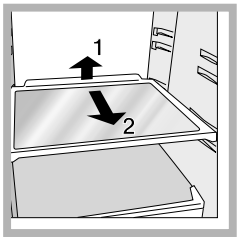
Die Gebrauchsanleitungen gelten für mehrere Gerätemodelle. Demnach ist es möglich, dass die Abbildung Details enthält, über die Ihr Gerät nicht verfügt. Die Beschreibung weiterer Komponenten ersehen Sie auf nachfolgender Seite.



• Unterschiedliche Anzahl und Platzierung.
***** Nicht bei allen Modellen.

Zubehör

D



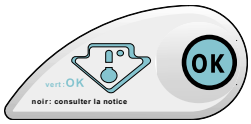
ABLAGEN: glattflächig oder in Gitterform.
Sie können herausgezogen und dank entsprechender Führungen (*siehe Abbildung*), höhenverstellt werden, um auch große Behältnisse unterbringen zu können. Zur Höhenverstellung ist es nicht erforderlich, die Ablage ganz herauszuziehen.

Schubfach **MEHRZWECKBEHÄLTER***: Zur längeren Lagerung unterschiedlichster Lebensmittel (z.B. Wurstwaren), unangenehme Geruchsbildung im Kühlschrank wird so vermieden.

FLEX COOL BOX*
Hierbei handelt es sich um eine neue Frischhaltedose für Fleisch, Fisch und Käse. Wird sie im “unteren” Kühlschrankbereich untergebracht, ist sie ideal für Fleisch und Fisch, wird sie im “oberen” Bereich untergebracht, eignet sie sich ausgezeichnet für Käse. Wird sie nicht gebraucht, kann sie ganz einfach aus dem Kühlschrank entnommen werden.

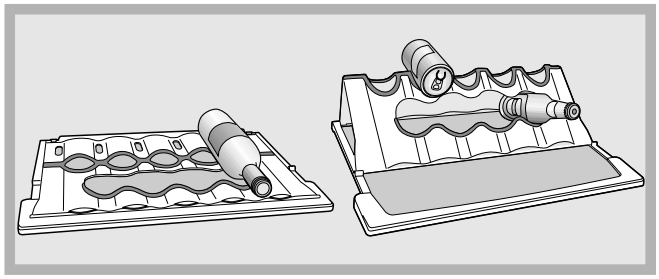
KÄSETHERMOMETER*: zur Ermittlung des kältesten Bereichs des Kühlschrankes speziell für Weichkäse.

1. Vergewissern Sie sich, dass auf der Anzeige die Aufschrift OK klar und deutlich zu sehen ist (*siehe Abbildung*).



2. Erscheint die Anzeige OK nicht, ist die Temperatur zu hoch: Stellen Sie anhand des Schalters KÜHLZONE eine höhere Stufe (kälter) ein und warten sie ca. 10 Std. bis die Temperatur konstant bleibt.
3. Kontrollieren Sie den Käsethermometer erneut, und regulieren Sie ggf. die Temperatur noch einmal nach. Wurden zu große Lebensmittelmengen gelagert, oder die Gerätetür zu oft geöffnet, dann ist es ganz normal, dass das Käsethermometer kein OK anzeigt. Warten Sie mindestens 10 Std., bevor die den Schalter KÜHLSCHRANK auf eine höhere Stufe drehen.

PLAY ZONE*
Mit der neuen Flaschenhalter-Ablage “Play Zone” kann eine Großzahl an Flaschen, Getränkedosen, Energiespender und Regenerationsdrinks gekühlt werden, um sie so jederzeit trinkbereit zur Verfügung zu haben.



Wird die “Play Zone” flach auf die Glasablage gelegt, können große und mittelgroße Flaschen ganz einfach darauf abgelegt werden.Wein zum Beispiel wird auf diese Weise optimal gelagert. Wird sie dagegen hochgeklappt und mittels den seitlichen Halterungen gehalten bzw. gestützt, können Getränkedosen (oberer Teil), Energiespender und Regenerationsdrinks (mittlerer Teil) und sonstige Getränkedosen oder Energiedrinks im restlichen Teil der Ablage gelagert werden. Beim Zurückstellen der Dosen ist darauf zu achten, dass sie nicht mit der hinteren Innenseite des Weinkühlschranks in Berührung kommen.
Die “Play Zone” kann wie eine normale Ablage eingelegt werden, zusammen mit der Kühlschrankablage von einer Einschubhöhe auf die andere verlagert werden, und mühelos, auch im Geschirrspüler, gereinigt werden. Bei der „Play Zone” befindet sich die Ablage idealerweise in der Mitte.

* Nicht bei allen Modellen.

Inbetriebsetzung und Gebrauch

INDESIT

D

Einschalten Ihres Gerätes

! Bevor Sie Ihr Gerät in Betrieb setzen, beachten Sie bitte aufmerksam die Installationshinweise (*siehe Installation*).
! Bevor Sie das Gerät anschließen, müssen die Fächer und das Zubehör gründlich mit lauwarmem Wasser und Bikarbonat gereinigt werden.

1. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose und stellen Sie sicher, dass sich die Innenbeleuchtung einschaltet.
2. Drehen Sie den TEMPERATURSCHALTER auf einen mittleren Wert. Nach einigen Stunden können die Lebensmittel in den Kühlschrank eingeräumt werden.

Temperatureinstellung

Die Innentemperatur des Kühlschranks wird automatisch geregelt, je nach Einstellung des Thermostatenschalters.

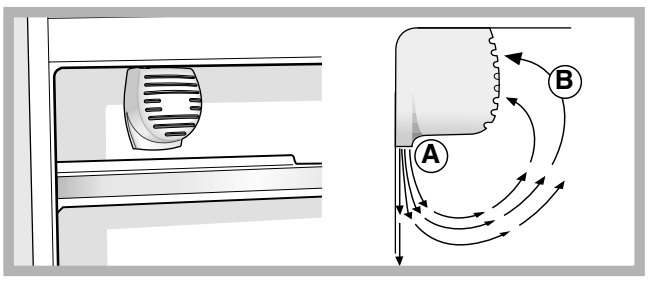
= höchste Temperatur = kälteste Temperatur

Es empfiehlt sich, einen mittleren Wert einzustellen.
Zur Verbesserung der Ästhetik sowie zur Erhöhung des Nutzvolumens, ist in der Rückwand des Kühlteils ein Rückwandverdampfer integriert. Dieser ist daher abwechselnd mit Reif oder Wassertropfen bedeckt, je nach dem ob der Kompressor in Funktion ist oder nicht. Keine Sorge! Der Kühlschrank arbeitet völlig normal.

Kühlsystem

Das Gerät ist mit einem der nachstehend beschriebenen Kühlsysteme ausgestattet: Es ist wichtig zu wissen, über welches System Ihr Gerät verfügt, um eine korrekte Lagerungsweise Ihrer Lebensmittel zu gewährleisten.

Aircooler



Ist Ihr Gerät mit diesem System ausgestattet, befindet sich an der Rückwand im Inneren des Kühlteils die entsprechende Vorrichtung (*siehe Abbildung*). Das Aircooler gewährleistet eine optimale Konservierung der Lebensmittel, da dank dieses Systems nach einem Öffnen der Tür die korrekte Temperatur äußerst schnell wieder hergestellt und gleichmäßig verteilt wird: Die durch das Gebläse ausgestoßene Luft (A) erkaltet durch den Kontakt mit der kalten Geräterückwand, die Warmluft (B) dagegen wird aufgenommen (*siehe Abbildung*).
Die Küchenwand ist mit Reif bedeckt, oder es bilden sich Wassertropfen, je nach dem, ob der Kompressor in Funktion ist oder nicht.

Statisch

Auch bei den Modellen ohne Aircooler befindet sich der Rückwandverdampfer im Inneren des Kühlteils. Dieser ist daher abwechselnd mit Reif oder Wassertropfen bedeckt, je nach dem, ob der Kompressor in Funktion ist oder nicht. Beides ist ganz normal. Wird der TEMPERATURSCHALTER auf hohe Werte eingestellt, und werden bei hohen Umgebungstemperaturen große Lebensmittelmengen gelagert, ist es möglich, dass der Kompressor laufend arbeitet und demnach die Reifbildung und der Energieverbrauch ansteigt. Um dies zu vermeiden, drehen Sie den Schalter auf niedrigere Werte (es wird automatisch abgetaut).
Bei den statischen Geräten zirkuliert die Luft auf natürliche Weise: Die Kaltluft sinkt nach unten, da sie schwerer ist. So werden die Lebensmittel korrekt gelagert:

Lebensmittel	**Lagerplatz im Kühlschrank**
Fleisch und gesäuberter Fisch	Im Fach oberhalb der Obst- und Gemüseschale
Frischkäse	Im Fach oberhalb der Obst- und Gemüseschale
Gekochte Speisen	In jedem beliebigen Fach
Salami, Toastbrot, Schokolade	In jedem beliebigen Fach
Obst und Gemüse	In der Obst- und Gemüseschale
Eier	Im entsprechenden Türbord
Butter und Margarine	Im entsprechenden Türbord
Flaschen, Getränke, Milch	Im entsprechenden Türbord

Optimaler Gebrauch des Kühlschranks

- Stellen Sie mittels des TEMPERATURSCHALTERS die Temperatur ein (*siehe Beschreibung*).
- Legen Sie nur abgekühlte, höchstenfalls lauwarme, niemals heiße Speisen ein (*siehe Vorsichtsmaßregeln und Hinweise*).
- Bitte beachten Sie, dass gekochte Speisen nicht länger halten als rohe Speisen.
- Bewahren Sie keine Flüssigkeiten in offenen Behältern auf: sie würden die Feuchtigkeit erhöhen und demzufolge Kondensbildung verursachen.

Lebensmittelhygiene

1. Entfernen Sie nach dem Erwerb der Nahrungsmittel jedwede äußere Verpackung aus Papier/Karton oder andere äußere Umhüllungen, durch die Bakterien oder Schmutz in den Kühlschrank gelangen könnten.
2. Sorgen Sie dafür, dass die Nahrungsmittel (insbesondere die leicht verderblichen und diejenigen mit starkem Eigengeruch/Eigengeschmack) nicht direkt untereinander in Kontakt kommen. Auf diese Weise verringert sich das Risiko der Verbreitung von Keimen/Bakterien oder der Verbreitung von starkem Eigengeruch bzw. Eigengeschmack im Inneren des Kühlschranks.
3. Ordnen Sie die Nahrungsmittel nicht zu dicht aneinander an, sodass die Luft im Inneren des Geräts frei zirkulieren kann.
4. Reinigen Sie das Innere des Kühlschranks regelmäßig. Verwenden Sie dazu keine Oxidations- oder Scheuermittel.
5. Nehmen Sie die Nahrungsmittel, deren max. Haltbarkeitsdatum verstrichen ist, aus dem Kühlschrank.
6. Bewahren Sie leicht verderbliche Nahrungsmittel (Weichkäse, roher Fisch, Fleisch etc.) im kühlsten Bereich des Kühlschranks auf, das heißt also über den Gemüseschalen, wo sich die Temperaturanzeige befindet.

Optimaler Gebrauch des Gefrierfachs

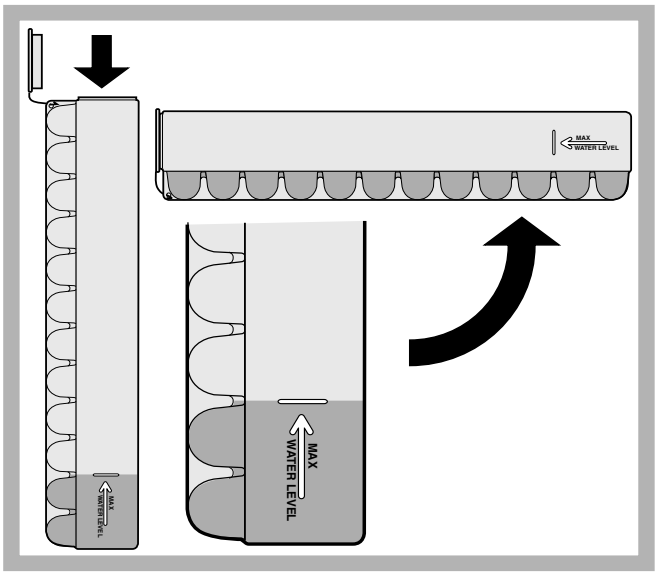
- An- oder aufgetautes Gefriergut darf nicht wieder eingefroren werden. Solche Lebensmittel müssen zu einem Fertiggericht verarbeitet werden (innerhalb 24 Std.)
- Bereits gefrorene Lebensmittel dürfen nicht mit den frisch einzufrierenden Lebensmitteln in Berührung kommen. Letztere müssen in der oberen Schale GEFRIEREN und LAGERN eingefroren werden. Dort sinkt die Temperatur unter -18°C, die Speisen werden demnach schnell und schonend eingefroren.
- Lagern Sie im Gefrierfach bitte keine hermetisch verschlossenen Glasflaschen mit Flüssigkeiten, beim Gefrieren könnten sie platzen.
- Die Höchstmenge an Lebensmitteln, die täglich eingefroren werden kann, ist auf dem Typenschild (befindlich im Kühlschrank unten links) ersichtlich (Beispiel: Kg/24h 4).
- Für mehr Platz in der Gefrierzone können Sie die Schalen herausnehmen (mit Ausnahme der untersten Schale sowie der Schale COOL CARE ZONE mit variabler Temperatur, sofern vorgesehen) und die Lebensmittel direkt auf die Verdunsterplatten legen.

! Während des Schnellgefrierens sollte das Öffnen der Tür vermieden werden.

! Auch während eines Stromausfalls oder einer Störung sollte die Gefrierfachtür nicht geöffnet werden: Das Gefrier- bzw. Tiefkühlgut hält sich so unverändert für ungefähr 9-14 Stunden.
! Liegt die Umgebungstemperatur für längere Zeit unter 14°C, können die zur langzeitigen Konservierung im Gefrierfach erforderlichen Temperaturen nicht komplett erreicht werden; demnach ist die Haltbarkeitszeit verringert.

Eisschale **Ice³**.
Dank der Positionierung dieses Behälters oben an den Schalen der Gefrierzone ist größere Ergonomie und Sauberkeit gewährleistet: Die Berührung mit dem gelagerten Gefriergut wird vermieden, wie auch ein Verschütten von Wasser beim Füllen des Behälters (ein entsprechender Verschluss, mit dem die Öffnung nach Füllen verschlossen werden kann, wird mitgeliefert).

1. Ziehen Sie die Eiswürfelschale nach oben hin heraus Vergewissern Sie sich, dass die Schale ganz leer ist und füllen Sie sie durch die entsprechende Öffnung.
2. Die angezeigte Füllmenge bitte nicht überschreiten (MAX WATER LEVEL). Zu viel Wasser behindert das Herausnehmen der Eiswürfel (in einem solchen Fall warten Sie, bis das Eis schmilzt und entleeren Sie die Schale).
3. Drehen Sie die Schale um 90°: das Wasser läuft in die einzelnen, durch kleine Adern verbundenen Formen (*siehe Abbildung*
4. Schließen Sie die Öffnung mit dem mitgelieferten Deckel. Fügen Sie die Schale oben in den entsprechenden Sitz ein und lassen Sie sie nach unten gleiten..
5. Die geformten Eiswürfel (Mindestzeit ca. 8 Std.) können durch leichtes Aufschlagen des Behälters auf ein harte Oberfläche gelöst werden, um sie dann durch die Öffnung herausrutschen zu lassen.



Wartung und Pflege

Abschalten Ihres Gerätes vom Stromnetz

Bei Reinigungs- und Wartungsmaßnahmen muss das Gerät durch Herausziehen des Netzsteckers vom Stromnetz getrennt werden.
Es genügt nicht, den Temperaturschalter auf Position ● (Gerät ausgeschaltet) zu drehen, um jeglichen Stromkontakt auszuschließen.

Reinigung Ihres Gerätes

- Das Gehäuse des Gerätes, außen und innen, sowie die Türdichtungen können mit einem mit Wasser und Bikarbonat oder einer milden Spüllauge getränkten Schwamm gereinigt werden. Vermeiden Sie Löse-, Scheuer-, Bleichmittel oder Ammoniak.
- Das Zubehör kann herausgenommen und in einer warmen Spüllauge gereinigt werden. Anschließend sorgfältig klarspülen und trockenreiben.
- Auf der Geräterückseite könnte sich Staub ablagern. Dieser kann vorsichtig mit dem langen Rohrstutzen des auf eine geringe Leistung eingestellten Staubsaugers entfernt werden, jedoch nicht ohne das Kühlgerät vom Stromnetz getrennt zu haben.

Vermeidung von Schimmelpilz- und Geruchsbildung

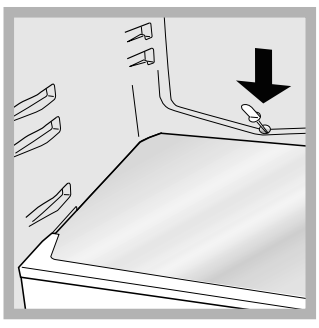
- Das Gerät wurde mit hygienischen Materialien gefertigt, die keine Gerüche übertragen. Um diese Eigenschaft nicht zu verlieren, sind die Lebensmittel stets gut verschlossen bzw. verpackt zu lagern. Hierdurch wird auch die Bildung von Flecken vermieden.
- Soll das Gerät für längere Zeit stillgelegt werden, reinigen Sie den Innenraum und lassen Sie die Gerätetür offenstehen.

Abtauen Ihres Gerätes

! Verfahren Sie hierzu wie nachstehend beschrieben. Beschleunigen Sie diesen Prozess nicht durch Einsatz von anderen Gegenständen als den mitgelieferten Schaber. Sie könnten das Gerät beschädigen.

Abtauen des Kühlschranks

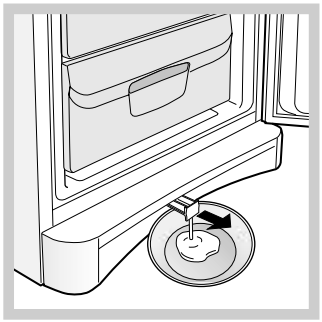
Der Kühlschrank taut automatisch ab: Das Tauwasser wird nach hinten durch eine kleine Ablauföffnung (*siehe Abbildung*) abgeleitet, wo es dank der vom Kompressor erzeugten Wärme verdampft. Diese kleine Öffnung sollte jedoch regelmäßig gereinigt werden, damit das Tauwasser unbehindert ablaufen kann.



Abtauen des Gefrierfachs

Entfernen Sie den Reif in regelmäßigen Abständen mit dem entsprechenden Schaber. Ist die Reifschicht jedoch zu dick, muss manuell abgetaut werden:

1. Drehen Sie den TEMPERATURSCHALTER auf Position ●.
2. Wickeln Sie das Gefrier- bzw. Tiefkühlgut dicht ein und legen Sie es in einen anderen Gefrierschrank oder bewahren Sie es an einem ähnlich kalten Ort auf.
3. Lassen Sie die Gerätetür offen stehen, bis der Reif völlig aufgetaut ist. Dies kann durch Einstellen eines Topfes mit warmem Wasser beschleunigt werden.

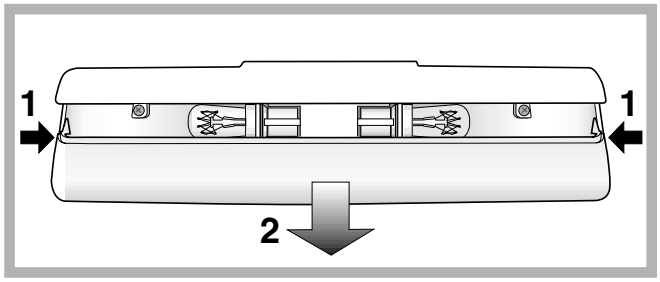


4. Einige Modelle sind mit dem DRAIN SYSTEM, das das Tauwasser nach außen ableitet, ausgestattet: lassen Sie das Tauwasser darüber in eine Schale laufen (*siehe Abbildung*).

5. Reinigen Sie das Gefrierfach gründlich und trocknen Sie es sorgfältig aus, bevor Sie das Gerät wieder einschalten-.
6. Warten Sie bitte 2 Stunden, bis die idealen Gefrierbedingungen wieder gegeben sind, bevor Sie das Gefriergut in die Gefrierzone geben.

Lampenaustausch

Zum Austausch der Lampe der Kühlschrankbeleuchtung muss der Netzstecker aus der Steckdose gezogen werden. Verfahren Sie wie nachfolgend beschrieben. Öffnen Sie die Lampenabdeckung wie auf der Abbildung veranschaulicht. Ersetzen Sie die Lampe durch eine neue derselben Leistung und Bauform (auf der Schutzabdeckung angegeben)(15 W oder 25 W).



Vorsichtsmaßregeln und Hinweise

D

! Das Gerät wurde nach den strengsten internationalen Sicherheitsvorschriften entworfen und gebaut. Nachstehende Hinweise werden aus Sicherheitsgründen geliefert und sollten aufmerksam gelesen werden.

CE Dieses Gerät entspricht den folgenden EG-Richtlinien:
-73/23/EWG vom 19.02.73 (Niederspannung) und nachfolgenden Änderungen
- 89/336/EWG vom 03.05.89 (elektromagnetische Verträglichkeit) und nachfolgenden Änderungen.
- 2002/96/CE.

Allgemeine Sicherheit

- Dieses Gerät ist für den nicht professionellen Einsatz im privaten Haushalt bestimmt.
- Das Gerät ist zum Kühlen und Einfrieren von Lebensmitteln zu verwenden, und nur von Erwachsenen gemäß den Hinweisen der vorliegenden Gebrauchsanleitungen zu benutzen.
- Der Kühl-/ und Gefrierkombi darf nicht im Freien aufgestellt werden, auch nicht, wenn es sich um einen geschützten Platz handelt. Es ist gefährlich, das Gerät Gewittern und Unwettern auszusetzen.
- Berühren Sie das Gerät nicht, wenn Sie barfuß sind, und auch nicht mit nassen oder feuchten Händen oder Füßen.
- Berühren Sie nicht den Rückwandverdampfer:

  es besteht Verletzungsgefahr.
- Ziehen Sie den Gerätestecker nicht am Netzkabel aus der Steckdose, sondern nur am Stecker selbst.
- Vor allen Reinigungs- und Wartungsmaßnahmen muss der Netzstecker gezogen werden. Es genügt nicht, den TEMPERATURSCHALTER auf Position ● (Gerät ausgeschaltet) zu drehen, um jeglichen Stromkontakt auszuschließen.
- Bei etwaigen Störungen versuchen Sie bitte nicht, das Gerät selbst zu reparieren.
- Verwenden Sie im Innern der Fächer nur den mitgelieferten Schaber, alle anderen Werkzeuge sind zu vermeiden.
- Eiswürfel nicht sofort in den Mund nehmen.
- Erlauben Sie Kindern nicht, mit dem Gerät zu spielen. Auf keinen Fall dürfen sie sich auf die Gefrierfachschalen setzen, oder sich an die Tür hängen.
- Verpackungsmaterial ist kein Spielzeug für Kinder.

Entsorgung

- Entsorgung des Verpackungsmaterials: Befolgen Sie die lokalen Vorschriften, Verpackungsmaterial kann wiederverwertet werden.
- Gemäß der Europäischen Richtlinie 2002/96/EC über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) dürfen Elektrohaushalts-Altgeräte nicht über den herkömmlichen Haushaltsmüllkreislauf entsorgt werden. Altgeräte müssen separat gesammelt werden, um die Wiederverwertung und das Recycling der beinhalteten Materialien zu optimieren und die Einflüsse auf die Umwelt und die Gesundheit zu reduzieren. Das Symbol „durchgestrichene Mülltonne" auf jedem Produkt erinnert Sie an Ihre Verpflichtung, dass Elektrohaushaltsgeräte gesondert entsorgt werden müssen.
  Endverbraucher können sich an Abfallämter der Gemeinden wenden, um mehr Informationen über die korrekte Entsorgung ihrer Elektrohaushaltsgeräte zu erhalten.

Energie sparen und Umwelt schonen

- Stellen Sie das Gerät in einem trockenen, gut belüftbaren Raum auf, nicht direkt in der Sonne oder in der Nähe von Wärmequellen.
- Öffnen Sie die Gerätetür so kurz wie möglich, wenn Sie Lebensmittel lagern oder herausnehmen.
  Bei jeder Türöffnung geht wertvolle Energie verloren.
- Das Gerät sollte nicht überladen werden:
  Zur Haltbarkeit der Lebensmittel muss die Kälte frei zirkulieren können. Die Behinderung der Zirkulation hat zur Folge, dass der Kompressor ständig arbeitet.
- Stellen Sie keine warmen Speisen in das Gerät: sie würden die Temperatur erheblich erhöhen und den Kompressor zu einer höheren Leistung zwingen, was eine unnötige Verschwendung an Energie bedeutet.
- Sobald sich Eis bildet, muss das Gerät abgetaut werden (*siehe Wartung*), eine dicke Eisschicht erschwert die Kälteübertragung auf das Kühlgut und erhöht den Stromverbrauch.
- Halten Sie die Dichtungen stets effizient und sauber, damit sie ordnungsgemäß an den Türen anhaften und die Kälte nicht entweichen lassen (*siehe Wartung*).

Störungen und Abhilfe

INDESIT

Gerätestörung: Bevor Sie sich an den Technischen Kundendienst wenden (*siehe Kundendienst*), vergewissern Sie sich bitte zuerst, ob es sich um eine Kleinigkeit handelt, die Sie selbst beheben können. Ziehen Sie hierzu nachstehendes Verzeichnis zu Rate.

Störungen:	Mögliche Ursachen / Abhilfe:
Die Innenbeleuchtung schaltet nicht ein.	• Der Netzstecker steckt nicht in der Steckdose, oder er sitzt nicht fest, so dass kein Kontakt hergestellt wird; oder es besteht ein Stromausfall.
Die Kühlleistung des Kühlschranks und des Gefrierfachs ist zu gering.	• Die Türen schließen nicht gut bzw. die Dichtungen sind verschlissen. • Die Türen werden zu oft geöffnet. • Der TEMPERATURSCHALTER ist nicht richtig eingestellt. • Der Kühlschrank oder das Gefrierfach wurde zu sehr beladen. • Die Geräte-Betriebsraumtemperatur liegt unter 14°C.
Der Kühlschrank kühlt zu stark, das Kühlgut gefriert.	• Der TEMPERATURSCHALTER ist nicht richtig eingestellt. • Das Kühlgut kommt mit der Rückwand in Berührung.
Das AIR-Lüfterrad dreht sich nicht	• Die Kühlschranktür ist nicht geschlossen. • Das AIR-System setzt sich nur dann automatisch in Betrieb, wenn eine Wiederherstellung der optimalen Betriebsbedingungen in der Kühlzone erforderlich ist
Der Motor läuft ununterbrochen.	• Die Tür ist nicht richtig geschlossen oder wird zu häufig geöffnet. • Die Umgebungstemperatur ist sehr hoch. • Die Reifschicht ist stärker als 2-3 mm (*siehe Wartung*).
Das Betriebsgeräusch ist zu stark.	• Das Gerät wurde nicht eben aufgestellt (*siehe Installation*). • Das Gerät wurde zwischen Möbelteilen oder Gegenständen aufgestellt, die vibrieren und daher zur Geräuschbildung Ihres Gerätes beitragen. • Das Kühlmittel verursacht ein leises Geräusch auch wenn der Kompressor nicht arbeitet: dies ist kein Fehler sondern ganz normal.
Die Temperatur einiger Kühlschrank-Außenteile ist sehr hoch	• Die hohen Temperaturen sind erforderlich, um eine Kondenswasserbildung in einigen Kühlschrank-Bereichen zu vermeiden.
An der Kühlzonen-Rückwand bildet sich Reif oder Wassertropfen	• Es handelt es sich um die normale Funktionsweise des Produkts.
Auf dem Boden des Kühlschranks steht Wasser.	• Die Tauwasserablauföffnung ist verstopft (*siehe Wartung*).

Kundendienst

195046631.01

09/2005 - Xerox Business Services

D

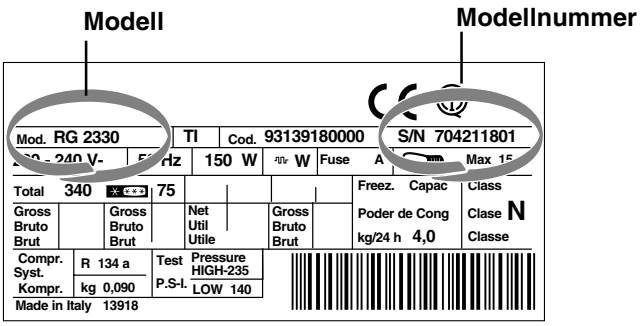
Bevor Sie sich an den Kundendienst wenden:

- Prüfen Sie, ob die Störung selbst behoben werden kann (*siehe Störungen und Abhilfe*).
- Sollte trotz aller Kontrollen das Gerät nicht funktionieren und der von Ihnen festgestellte Fehler weiter bestehen bleiben, dann fordern Sie bitte den nächstgelegenen technischen Kundendienst an und teilen Sie dort zusammen mit Ihrer Fehlerbeschreibung folgende Daten mit:

Geben Sie bitte Folgendes an:

- die Art der Störung
- das Gerätemodell (Mod.)
- die Modellnummer (S/N).

Entnehmen Sie diese Daten bitte dem Typenschild (befindlich im Kühlraum unten links).



Beauftragen Sie auf keinen Fall einen nicht befugten Kundendienst und lassen Sie ausschließlich Original-Ersatzteile einbauen.

Gebruiksaanwijzingen

KOEL/DIEPVRIESCOMBINATIE

NL

I Italiano, 1

GB English,11

F Français, 21

D Deutsch, 31

NL **Nederlands, 41**

E Espanol, 51

PL Polski, 61

BAAN 13

Inhoud

Installatie, 42
Plaatsen en aansluiten
Draairichting deuren verwisselbaar

Beschrijving van het apparaat, 43
Algemeen aanzicht

Toebehoren, 44

Starten en gebruik, 45-46
Het apparaat starten
Koelsysteem
Optimaal gebruik van de koelkast
Optimaal gebruik van de diepvrieskast

Onderhoud en verzorging, 47
De elektrische stroom afsluiten
Het apparaat reinigen
Het vermijden van schimmel en vervelende luchtjes
Het apparaat ontdooien
Het lampje vervangen

Voorzorgsmaatregelen en advies, 48
Algemene veiligheid
Afvalverwijdering
Het milieu sparen en respecteren

Storingen en oplossingen, 49

Service, 50

INDESIT

Installatie

NL

! Bewaar dit boekje zorgvuldig voor eventuele toekomstige raadpleging. Wanneer u het product weggeeft, verkoopt of wanneer u verhuist, dient u dit boekje bij het apparaat te bewaren zodat alle nodige informatie voorhanden blijft.

! Lees de gebruiksaanwijzingen zorgvuldig door: er staat belangrijke informatie in over installatie, gebruik en veiligheid.

Plaatsen en aansluiten

Plaatsen

1. Plaats het apparaat in een goed geventileerd en droog vertrek.
2. Laat de ventilatieroosters aan de achterzijde vrij: de compressor en de condensator geven warmte af en vereisen een goede ventilatie om goed te functioneren en het elektriciteitsverbruik te beperken.
3. Laat een afstand van minstens 10 cm vrij tussen de bovenkant van het apparaat en eventuele bovenstaande meubels. Laat ook een afstand van minstens 5 cm tussen de zijkanten en nevenstaande meubels/wanden.
4. Houdt het apparaat ver van hittebronnen vandaan (direct zonlicht, elektrisch gasfornuis).
5. Om de juiste afstand tussen het apparaat en de achterwand te behouden, moet u de afstandhouders monteren die zich in de installatiekit bevinden, volgens de instructies op het speciale instructieblad.

Nivellering

1. Plaats het apparaat op een rechte en stevige vloer.
2. Mocht de vloer niet volledig horizontaal zijn, draai dan aan de verstelbare pootjes aan de voorkant om het apparaat waterpas te krijgen.

Elektrische aansluiting

Zet het apparaat na het transport verticaal en wacht minstens 3 uur voordat u het aansluit aan het elektriciteitsnet. Voordat u de stekker in het stopcontact steekt, dient u zich ervan te verzekeren dat:

- het stopcontact geaard is en voldoet aan de geldende normen;
- het stopcontact in staat is het maximale vermogen van het apparaat te dragen, zoals aangegeven op het typeplaatje dat zich onderin links in het koelgedeelte bevindt (bv. 150 W);
- de spanning zich bevindt tussen de waarden die staan aangegeven op het typeplaatje, dat zich onderin links bevindt (bv. 220-240 V);
- het stopcontact en de stekker overeenkomen. Als dat niet het geval is, dient een erkende monteur de stekker te vervangen (*zie Service*); gebruik geen verlengsnoeren of dubbelstekkers.

! Wanneer het apparaat geïnstalleerd is, moeten het snoer en het stopcontact makkelijk te bereiken zijn.

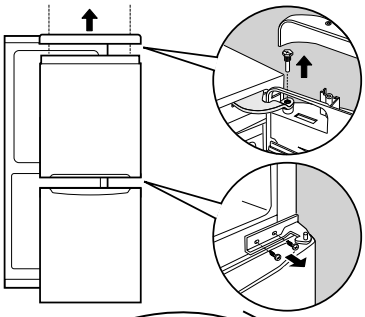
! Het snoer mag niet worden gebogen of samengedrukt.

! Het snoer moet van tijd tot tijd worden gecontroleerd en mag alleen door erkende monteurs worden vervangen (*zie Service*).

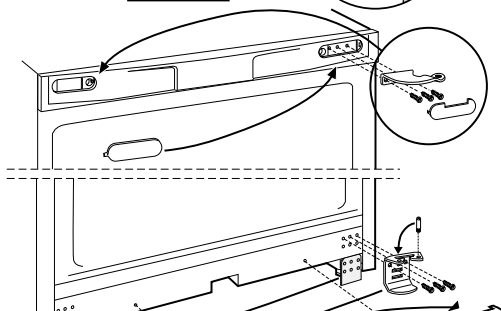
! De fabrikant kan niet verantwoordelijkheid worden gesteld als deze normen niet worden nageleefd.

Draairichting deuren verwisselbaar

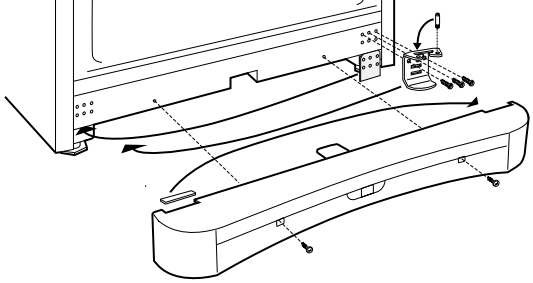
1



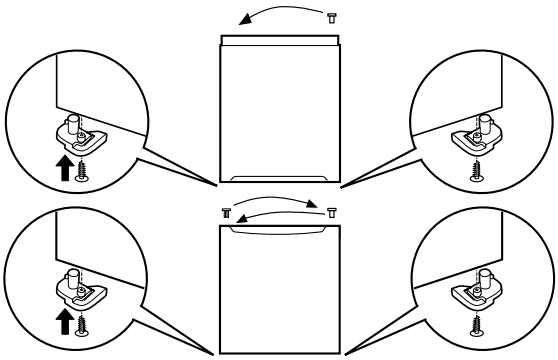
2



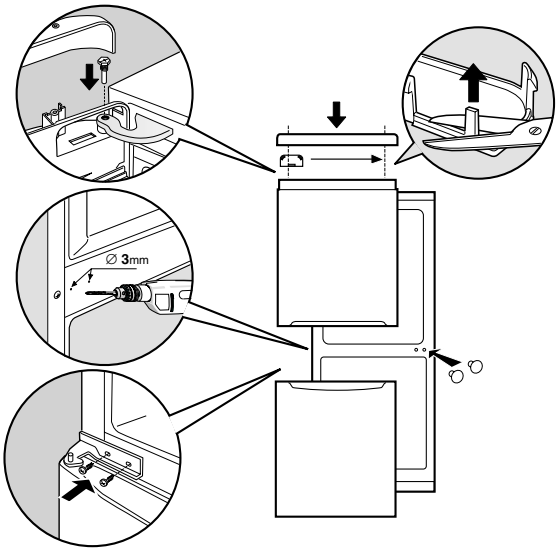
3



4



5



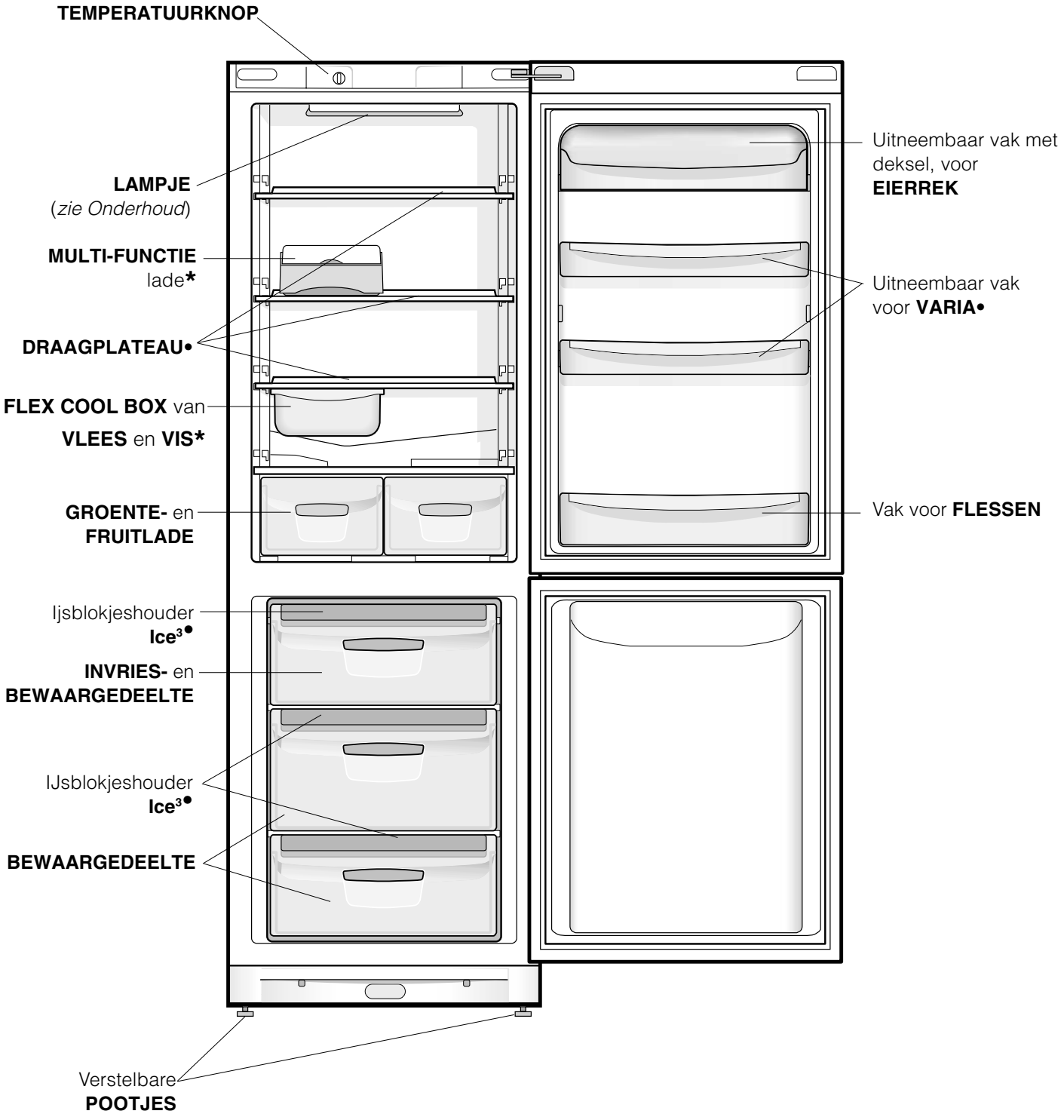
Beschrijving van het apparaat

INDESIT

NL

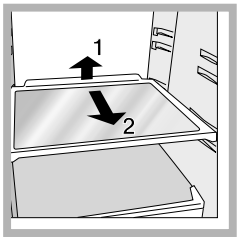
Algemeen aanzicht

Deze gebruiksaanwijzingen gelden voor verscheidene modellen en het is daarom mogelijk dat de figuur andere details afbeeldt dan het door u aangeschafte apparaat. De beschrijving van de meest complexe elementen vind u terug in de volgende pagina's.



• Deze kunnen variëren voor wat betreft aantal of positie.
* Alleen op enkele modellen aanwezig.

Toebehoren



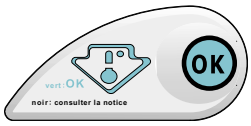
DRAAGPLATEAUS: plateaus of roosters. Deze kunnen dankzij de speciale gleuven worden verwijderd of in hoogte geregeld (*zie afbeelding*), voor het invoeren van grote verpakkingen of etenswaren. Het is niet noodzakelijk het draagplateau volledig te verwijderen om de hoogte te regelen.

MULTI-FUNCTIE* lade: om bepaalde etenswaren langer te kunnen bewaren (beleg bijvoorbeeld); door de etenswaren hierin te leggen vermijdt u het verspreiden van vervelende luchtjes in de koelkast.

FLEX COOL BOX*
Dit is de nieuwe bak voor het koel houden van vlees, vis en kaas. Als hij in de “lage” afdeling van de koelkast wordt geplaatst is hij ideaal voor vlees en vis; in de “hoge” afdeling is hij uitstekend voor kaas. Als hij niet in gebruik is kan hij gemakkelijk uit de koelkast worden gehaald.

TEMPERATUUR* aanwijzer: hiermee onderscheidt u het koudste gedeelte van de koelkast.

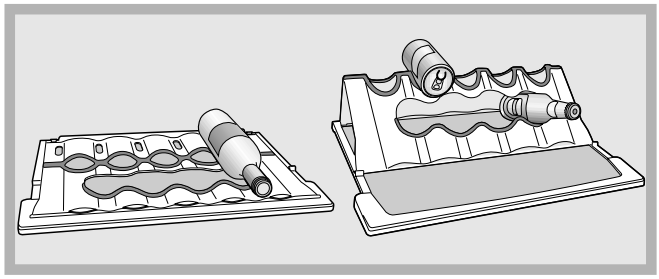
1. Controleer of op de aanwijzer het woord OK verschijnt (*zie afbeelding*).



2. Als er geen OK verschijnt, betekent het dat de temperatuur te hoog is: zet de knop WERKING KOELKAST op een hogere stand (kouder) en wacht circa 10 uur tot de temperatuur stabiel is.

3. Controleer de aanwijzer nogmaals: indien nodig, kunt u de koelkast opnieuw regelen. Als u grote hoeveelheden etenswaren in de koelkast heeft geplaatst, de deur herhaaldelijk heeft geopend of open heeft gelaten, is het normaal dat de aanwijzer geen OK aangeeft. Wacht minstens 10 uur voordat u de knop WERKING KOELKAST op een hogere stand zet.

PLAY ZONE*: met dit nieuwe “Play Zone” flessenrek kunt u snel flessen, blikjes en voedingssuplementen koelen en ze altijd klaar hebben staan.



Als het “Play Zone” flessenrek op de glazen plaat ligt kunnen grote en middelgrote flessen gemakkelijk worden neergelegd. Op deze manier wordt wijn het beste bewaard.
Als u het rek omvouwt en vast zet tussen de steuntjes op de zijkant van de plaat, kunt u blikjes plaatsen (bovenop), voedingssupplementen (in het midden) en nog andere blikjes en voedingssupplementen op het resterende deel van de plaat
Het “Play Zone” flessenrek kan worden gebruikt als een normale plaat (open), het kan worden verplaatst van een niveau naar een ander, en het kan gemakkelijk worden gewassen , zelfs in de vaatwasser.

* Alleen op enkele modellen aanwezig.

Het apparaat starten

! Voordat u het apparaat in gebruik stelt, dient u de instructies voor wat betreft de installatie na te volgen (*zie Installatie*).
! Voordat u het apparaat aansluit, dient u zowel het koel- als het diepvriesgedeelte, alsook het toebehoren met lauw water en soda te reinigen.
1. Steek de stekker in het stopcontact en verzeker u ervan dat het lampje aan de binnenkant van het apparaat aangaat.
2. Draai de knop van de TEMPERATUURREGELING op een middelmatige stand. Na enkele uren kunt u de levensmiddelen in de koelkast zetten.

Regelen van de temperaturen

De temperatuur in het koelgedeelte wordt automatisch geregeld aan de hand van de stand van de thermostaatknop.

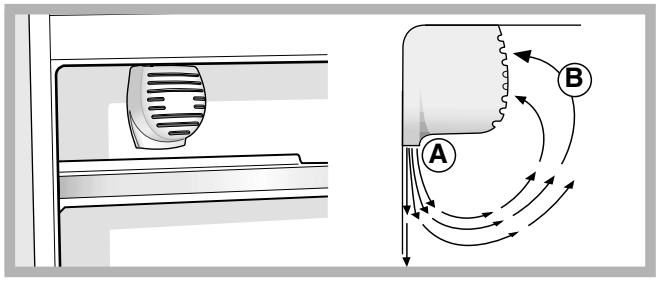
= minder koud = kouder

Wij raden een gemiddelde stand aan.
Het koelsysteem van dit apparaat bevindt zich aan de binnenkant van de achterwand van het koelgedeelte. Hiermee ontstaat een grotere en efficiëntere binnenruimte en een verbeterd esthetisch effect. Deze achterwand zal tijdens de werking van het apparaat ofwel bedekt zijn met ijs, ofwel met waterdruppels, naar gelang de compressor wel of niet in gebruik is. Maakt u zich hier dus geen zorgen om! De koelkast werkt op normale wijze.

Koelsysteem

Het apparaat is voorzien van een van de hierna beschreven koelsystemen: het is belangrijk dat u dit systeem onderscheidt zodat u de etenswaren op de beste manier kunt bewaren.

Aircooler



Dit herkent u aan het mechanisme aan de bovenkant van het koelgedeelte (*zie afbeelding*). Door middel van het Aircooler kunt u levensmiddelen optimaal bewaren.

Het systeem zorgt ervoor dat, nadat de deur open is geweest, de temperatuur binnen het apparaat weer snel op hetzelfde niveau wordt teruggebracht en overal goed wordt verspreid: de geblazen lucht (A) wordt afgekoeld als hij in contact komt met de koele wand, terwijl de warmere lucht (B) wordt weggezogen (*zie afbeelding*). De achterwand zal bedekt zijn met ijs of waterdruppels, naar gelang de compressor wel of niet in gebruik is.

Statisch
Het koelsysteem van de modellen zonder Aircooler bevindt zich aan de achterwand van de koelkast; hierop kunnen zich of ijs of waterdruppels vormen. Dit hangt af van het wel of niet functioneren van de compressor: elk van beide gevallen is normaal. Als u de knop WERKING KOELKAST op een hoge stand zet en als er tegelijkertijd veel etenswaar en een hoge buitentemperatuur is, zou het kunnen gebeuren dat het apparaat constant werkt. Dit heeft als gevolg een overtollige ijsproductie en een hoog elektriciteitsverbruik: dit kan voorkomen worden door de knop op een lagere stand te zetten (er zal een automatische ontdooiing plaatsvinden). In statische apparaten zal de lucht op natuurlijke wijze circuleren: koude lucht daalt aangezien hij zwaarder is. Daarom dient u de etenswaren op de volgende wijze te rangschikken:

Etenswaren	**Plaatsing in de koelkast**
Vlees en vis	Op de laden voor groente en fruit
Verse kaas	Op de laden voor groente en fruit
Gekookte etenswaren	Waar u maar wilt
Vleeswaren, brood, chocolade	Waar u maar wilt
Groente en fruit	In de groente- en fruitladen
Eieren	In het speciale rek
Boter en margarine	In het speciale rek
Flessen, frisdrank, melk	In het speciale rek

Optimaal gebruik van de koelkast

- Gebruik voor het regelen van de temperatuur de knop TEMPERATUURREGELING(*zie Beschrijving*).
- Zet alleen koude of lauwe levensmiddelen in de koelkast, nooit warme (*zie Voorzorgsmaatregelen en advies*).
- Denk eraan dat u gekookte etenswaren niet langer kunt bewaren dan rauwe.
- Zet geen vloeistoffen in open flessen of bakken in de koelkast: dit brengt een toename van de vochtigheidsgraad teweeg en een daaropvolgende condensproductie.

Hygiëne van de etenswaren

1. Na aankoop van de etenswaren verwijdert u de papieren/kartonnen of andere verpakking , die bacteriën of vuil in de koelkast kunnen introduceren.
2. Bescherm de etenswaren (vooral die niet lang houdbaar zijn en die een sterke lucht verspreiden) op zodanige wijze dat ze niet met elkaar in contact komen; zo vermijdt u de mogelijkheid van besmetting onder elkaar door kiemen/bacteriën zowel als het verspreiden van geuren in de koelkast
3. Zorg voor voldoende vrije luchtcirculatie om de etenswaren heen
4. Houd de binnenkant van de koelkast schoon maar vermijd gebruik van bijtende of schuurmiddelen
5. Als de vervaldatum is afgelopen moeten de etenswaren uit de koelkast worden verwijderd
6. Voor een correcte manier van conserveren moeten de minder houdbare etenswaren (verse kazen, rauwe vis, vlees enz…) op de koelste plaats worden gezet, namelijk bovenop de groenteladen, waar de temperatuurindicator zich bevindt.

Optimaal gebruik van de diepvrieskast

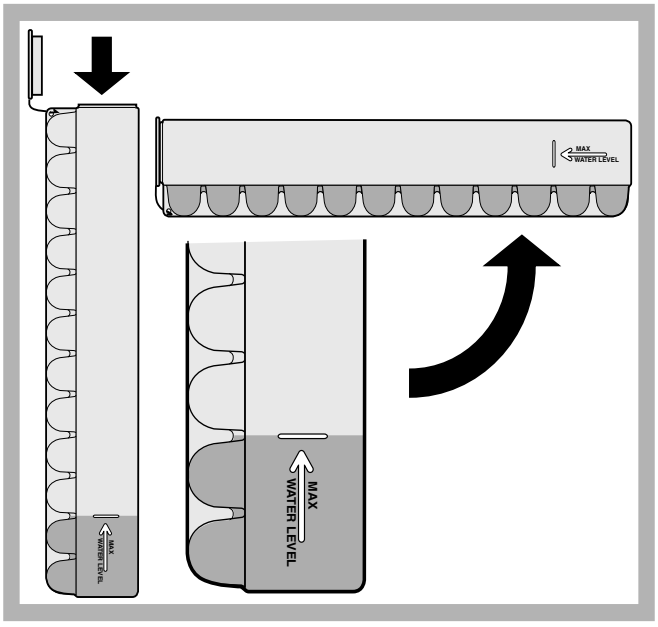
- Vries nooit etenswaar in die op het punt staat te ontdooien of al is ontdooid; dergelijke etenswaar moet gelijk worden gekookt en gegeten (binnen 24 uur).
- Verse etenswaren die moeten worden ingevroren mogen nooit in contact raken met etenswaren die al bevroren zijn; verse etenswaren moeten in het bovenste INVRIES- en BEWAARGEDEELTE worden gezet, waar de temperatuur de -18°C of lager bereikt en waar ze snel worden ingevroren.
- Plaats nooit glazen flessen met vloeistof in de diepvrieskast, vooral niet als er een dop op zit of als ze hermetisch zijn afgesloten, ze zouden kunnen barsten.
- De maximum hoeveelheid die men dagelijks kan invriezen is aangegeven op het typeplaatje links onderin de koelkast (voorbeeld: Kg/24h 4).
- Als u de laden van de freezer van hun plaats haalt (behalve die onderin en de eventuele COOL CARE ZONE lade met variabile temperatuur) krijgt u meer ruimte in dat vak en kunt u de etenswaren rechtstreeks op de evaporatievlakken plaatsen.

! Open de deur van de diepvrieskast niet tijdens het invriezen.
! Wanneer de stroom wegvalt of wanneer er een storing optreedt, dient u de deur van de diepvrieskast niet te openen: de levensmiddelen blijven op deze manier nog ongeveer 9 à 14 uur goed bewaard.

! Als de kamertemperatuur zich voor langere tijd onder de 14°C bevindt, bereikt het diepvriesgedeelte niet de temperatuur die nodig is voor het langdurig bewaren van de levensmiddelen en zal de bewaartijd van de etenswaren als gevolg korter zijn.

Ijsblokjeshouder **Ice³**
Het feit dat ze bovenop de laden van de freezer zijn geplaatst zorgt voor de beste ergonomie en reinheid: de ijsblokjes komen niet meer in contact met de etenswaren in de freezer: bovendien wordt water knoeien tijdens het opvullen vermeden (ook de deksel voor het afsluiten van het gat na het opvullen is bijgeleverd).

1. Haal de ijsblokjeshouder uit de deur door hem eerst naar de houders door middel van de communicerende vaten (*zie afbeelding*).
2. Zorg ervoor nooit het aangegeven niveau te overschrijden (MAX WATER LEVEL). Teveel water belemmert het loskomen van de ijsblokjes (mocht dit gebeuren, wacht dan tot het ijs gesmolten is en leeg de houder).
3. Draai de houder 90°: het water vult de houders door middel van de communicerende vaten (*zie afbeelding*).
4. Sluit de opening af met bijgeleverde dop en zet de houder weer op zijn plaats. Plaats eerst de bovenkant en laat hem dan naar beneden zakken.
5. Als het ijs is gevormd (minstens 8 uur) moet u de houder tegen een hard oppervlak stoten en de buitenkant ervan natmaken. Op deze manier raken de ijsblokjes los en kunt u ze er door de opening uithalen.



Onderhoud en verzorging

INDESIT

De elektrische stroom afsluiten

Tijdens schoonmaak of onderhoud moet u het apparaat afsluiten van de elektrische stroom door de stekker uit het stopcontact te halen.
Het is niet voldoende de knop van de temperatuurregeling op stand ● te zetten (apparaat uit) om alle elektrische contacten uit te schakelen.

Het apparaat reinigen

- De buitenkant, de binnenkant en de rubberen afdichtingen kunnen worden schoongemaakt met een lauwe spons en soda of een neutraal schoonmaakmiddel. Gebruik geen oplosmiddelen, schuurmiddelen, chloor of ammonia.
- Het uitneembare toebehoren kan worden afgewassen met warm water en schoonmaak- of afwasmiddelen. Spoel en droog alles goed af.
- De achterkant van het apparaat vangt veel stof op. Na het apparaat te hebben uitgezet en de stroom te hebben afgesloten kunt u dit opzuigen met de lange buis van de stofzuiger, op middelmatig vermogen.

Het vermijden van schimmel en vervelende luchtjes

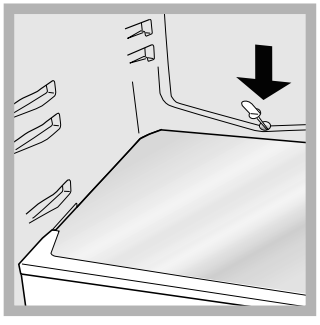
- Het apparaat is vervaardigd uit hygiënisch materiaal dat geen luchtjes absorbeert. Teneinde deze eigenschappen te behouden moet u levensmiddelen altijd goed bewaren en afsluiten. Hierdoor vermijdt u ook het vormen van vlekken.
- Als u het apparaat voor langere tijd uitzet moet u de binnenkant reinigen en de deuren openlaten.

Het apparaat ontdooien

! Houdt u aan onderstaande instructies.
Probeer het proces niet te versnellen door middel van apparaten of gereedschap anders dan bijgeleverd schrapertje. U zou het koelcircuit kunnen beschadigen.

Het ontdooien van het koelgedeelte.

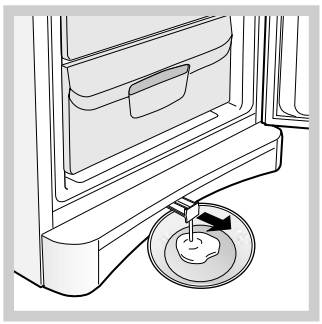
De koelkast is voorzien van een automatische ontdooifunctie: het water wordt door een speciale afvoeropening (*zie afbeelding*) naar de achterkant geleid waar de warmte van de compressor het doet verdampen. Het enige wat u af en toe moet doen is de opening reinigen en controleren of het water vrijuit kan afvloeien.



Het ontdooien van het diepvriesgedeelte

Verwijder van tijd tot tijd het ijs dat wordt gevormd, met het speciale, bijgeleverde schrapertje. Als de ijslaag dikker is dan 5 mm moet u een handmatige ontdooiing uitvoeren:

1. Draai de knop van de TEMPERATUURREGELING op stand ●.
2. Omwikkel de etenswaren uit de diepvries met papier en leg ze op een koele plaats.
3. Laat de deur van de diepvrieskast open totdat het ijs compleet gesmolten is; dit proces kunt u versnellen door er bakken met lauw water in neer te zetten.
4. Maak de diepvrieskast goed schoon en droog hem grondig af voordat u hem weer aanzet.



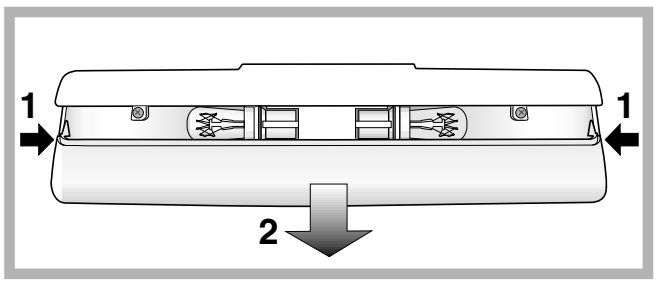
5. Enkele apparaten zijn voorzien van een DRAINAGE SYSTEEM om het water naar buiten af te voeren: laat het water in een bak lopen (*zie afbeelding*).

6. Nadat u de etenswaren in de diepvrieskast heeft geplaatst moet u circa 2 uur wachten totdat het apparaat weer op normale wijze functioneert.

Het lampje vervangen

Om het lampje van het koelgedeelte te vervangen, dient u eerst de stekker uit het stopcontact te halen. Volg de instructies die hieronder zijn aangegeven.

Pak het lampje beet door eerst het beschermingskapje te verwijderen zoals aangegeven in de afbeelding. Vervang het met een lampje dat eenzelfde vermogen heeft als staat aangegeven op het kapje (15 W of 25 W).



Voorzorgsmaatregelen en advies

NL

! Het apparaat is ontworpen en vervaardigd volgens de geldende internationale veiligheidsvoorschriften. Deze aanwijzingen zijn geschreven voor uw veiligheid en u dient ze derhalve goed door te nemen.

CE Dit apparaat voldoet aan de volgende EU Richtlijnen:
- 73/23/EEG van 19/02/73 (Laagspanning) en daaropvolgende wijzigingen;
- 89/336/EEG van 03/05/89 (Elektromagnetische Compatibiliteit) en daaropvolgende wijzigingen;
- 2002/96/CE.

Algemene veiligheid

- Dit apparaat is vervaardigd voor niet-professioneel gebruik binnenshuis.
- Het apparaat dient te worden gebruikt voor het bewaren en het invriezen van levensmiddelen. Het dient uitsluitend door volwassenen te worden gebruikt, volgens de aanwijzingen die aangegeven zijn in dit instructieboekje.
- Het apparaat dient niet buitenshuis te worden geplaatst, ook niet in overdekte toestand. Het is erg gevaarlijk als het in aanraking komt met regen of als het onweert.
- Raak het apparaat niet blootsvoets of met natte handen of voeten aan.
- Raak nooit de koelelementen aan de binnenkant aan: u zou zich kunnen verbranden of verwonden.
- Haal de stekker nooit uit het stopcontact door aan het snoer te trekken.
- Maak de koelkast niet schoon of voer geen onderhoud uit als de stekker nog in het stopcontact zit. Het is niet genoeg de TEMPERATUURKNOPPEN op stand ● te zetten (apparaat uit) om alle elektrische contacten uit te schakelen.
- Als het apparaat defect is, mag u nooit aan het interne systeem sleutelen om een reparatie uit te voeren.
- Gebruik aan de binnenkant van de koel-/diepvrieskast nooit andere apparaten of gereedschap dan bijgeleverd schrapertje.
- Plaats nooit ijsblokjes die net uit de diepvrieskast komen in uw mond.
- Laat kinderen niet met het apparaat spelen. Ze mogen in ieder geval nooit op de lades zitten of aan de deur hangen.
- Het verpakkingsmateriaal is geen speelgoed voor kinderen.

Afvalverwijdering

- Verwijdering van het verpakkingsmateriaal: houdt u aan de plaatselijke normen, zodat het verpakkingsmateriaal hergebruikt kan worden.
- De Europese Richtlijn 2002/96/EC over Vernietiging van Electrische en Electronische Apparatuur (WEEE), vereist dat oude huishoudelijke electrische apparaten niet mogen vernietigd via de normale ongesorteerde afvalstroom. Oude apparaten moeten apart worden ingezameld om zo het hergebruik van de gebruikte materialen te optimaliseren en de negatieve invloed op de gezondheid en het milieu te reduceren. Het symbool op het product van de “afvalcontainer met een kruis erdoor” herinnert u aan uw verplichting, dat wanneer u het apparaat vernietigt, het apparaat apart moet worden ingezameld.
  Consumenten moeten contact opnemen met de locale autoriteiten voor informatie over de juiste wijze van vernietiging van hun oude apparaat.

Het milieu sparen en respecteren

- Plaats het apparaat in een koele, goed geventileerde ruimte, behoedt het voor directe zonnestralen, plaats het niet dichtbij een warmtebron.
- Laat de deur, wanneer u etenswaren in de koel- of diepvrieskast zet of eruit haalt, zo kort mogelijk openstaan.
  Elke keer dat de deur opengaat ontstaat een aanzienlijk energieverlies.
- Vul het apparaat niet met teveel etenswaren: voor een optimale conservering moet de koude luchtstroom vrijuit kunnen circuleren. Als u de circulatie belemmert, zal de compressor constant blijven werken.
- Zet geen warme levensmiddelen in het apparaat: deze zouden de binnentemperatuur verhogen waardoor de compressor harder werkt en er een groter elektrisch verbruik ontstaat.
- Ontdooi het apparaat als er ijsvorming plaatsvindt (*zie Onderhoud*); een dikke laag ijs vertraagt de koudeoverdracht naar de levensmiddelen en verhoogt het energieverbruik.
- Houdt de afdichtingen efficiënt en schoon, zodat ze goed aan de deuren sluiten en de kou niet laten ontsnappen (*zie Onderhoud*).

Storingen en oplossingen

INDESIT

Het zou kunnen gebeuren dat het apparaat niet functioneert. Voordat u de Servicedienst belt (*zie Service*), moet u controleren dat het geen probleem is dat u kunt oplossen met behulp van volgende lijst.

Storingen:	Mogelijke oorzaken / Oplossingen:
Het lampje van de binnenverlichting gaat niet aan.	• De stekker zit niet in het stopcontact, of niet voldoende om contact te maken. Wellicht zit het hele huis zonder stroom.
De koelkast en de diepvrieskast zijn niet koud genoeg.	• De deuren sluiten niet goed of de afdichtingen zijn versleten. • De deuren worden vaak geopend. • De knop van de TEMPERATUURREGELING staat niet op de goede stand • De koelkast of de diepvrieskast zijn overmatig gevuld. • De temperatuur van het vertrek waar het apparaat zich bevindt is lager dan 14°C.
In de koelkast bevriezen de etenswaren.	• De knop van de TEMPERATUURREGELING staat niet op de goede stand • De levensmiddelen staan in contact met de achterwand.
De ventilator AIR draait niet.	• De deur van de koelkast staat open • Het AIR systeem wordt alleen dan automatisch geactiveerd als het noodzakelijk is de optimale condities aan de binnenkant van het koelgedeelte terug te brengen.
De motor blijft doorlopend draaien	• De deur is niet goed dicht of wordt constant geopend. • De buitentemperatuur is erg hoog. • De ijslaag is meer dan 2-3 mm dik (*zie Onderhoud*).
Het apparaat maakt veel lawaai.	• Het apparaat staat niet waterpas (*zie Installatie*). • Het apparaat staat tussen meubels of objecten die trillen of geluid maken. • Het verkoelingsgas maakt een licht geluid ook wanneer de compressor stil staat: dit is normaal, het is geen storing.
Enkele delen aan de buitenkant van de koelkast zijn zeer warm.	• De hoge temperaturen zijn noodzakelijk om het vormen van condens te voorkomen in bepaalde gedeeltes van het product
Op de achterwand van het koelgedeelte bevindt zich ijs of waterdruppels.	• Dit is de normale werking van het product.
Op de bodem van de koelkast ligt water.	• De afvoeropening voor het water is verstopt (*zie Onderhoud*).

Service

NL

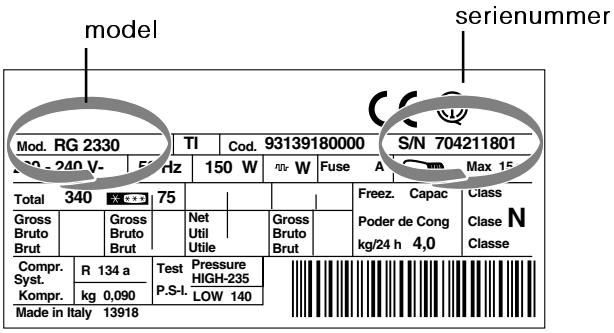
Voordat u de Servicedienst belt:

- Controleer of u de storing niet zelf kunt oplossen (*zie Storingen en oplossingen*).
- Indien, ondanks alle controles, het apparaat niet goed werkt en de storing blijft bestaan, kunt u zich tot de dichtstbijzijnde Technische Dienst wenden.

U moet doorgeven:

- het type storing
- het model apparaat (Mod.)
- het serienummer (S/N)

Deze informatie bevindt zich op het typeplaatje links onderin het koelgedeelte.



Wendt u zich nooit tot onbevoegde installateurs en weiger altijd de installatie van niet originele onderdelen

Manual de instrucciones

COMBINADO REFRIGERADOR/CONGELADOR

I Italiano, 1

GB English,11

F Français, 21

D Deutsch, 31

NL Nederlands, 41

E **Espanol, 51**

PL Polski, 61

BAAN 13

Sumario

Instalación, 52
Colocación y conexión
Reversibilidad de la apertura de las puertas

Descripción del aparato, 53
Vista en conjunto

Accesorios, 54

Puesta en funcionamiento y uso, 55-56
Poner en marcha el aparato
Sistema de enfriamiento
Uso óptimo del frigorífico
Uso óptimo del congelador

Mantenimiento y cuidados, 57
Cortar la corriente eléctrica
Limpiar el aparato
Evitar la formación de moho y malos olores
Descongelar el aparato
Sustituir la bombilla

Precauciones y consejos, 58
Seguridad general
Eliminación
Ahorrar y respetar el medio ambiente

Anomalías y soluciones, 59

Asistencia, 60

INDESIT

Instalación

E

! Es importante conservar este manual para poder consultarlo cuando sea necesario. En caso de venta, cesión o traslado, verifique que permanezca junto al aparato para informar al nuevo propietario sobre su funcionamiento y sobre las precauciones durante su uso

! Lea atentamente las instrucciones: contienen información importante sobre la instalación, sobre el uso y sobre la seguridad.

Colocación y conexión

Colocación

1. Coloque el aparato en un ambiente bien aireado y seco.
2. No obstruya las rejillas posteriores de ventilación: el compresor y el condensador emiten calor y requieren una buena aireación para funcionar bien y limitar el consumo eléctrico.
3. Deje una distancia mínima de 10 cm. entre la parte superior del aparato y los muebles situados encima y de 5 cm., como mínimo, entre los costados y los muebles o paredes laterales.
4. Mantenga el aparato lejos de fuentes de calor (por ej. la luz solar directa o una cocina eléctrica).
5. Para mantener una distancia óptima entre el producto y la pared posterior, coloque los distanciadores que se encuentran en la caja de instalación siguiendo las instrucciones presentes en la hoja correspondiente.

Nivelación

1. Instale el aparato sobre un piso plano y rígido.
2. Si el piso no fuera perfectamente horizontal, compense los desniveles atornillando o desatornillando las patas delanteras.

Conexión eléctrica

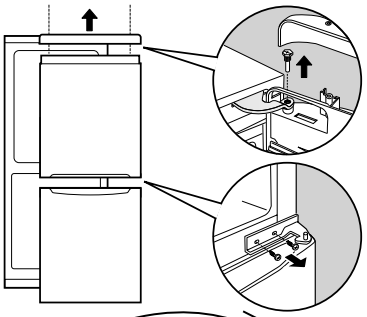
Después de su transporte, coloque el aparato verticalmente y espere 3 horas como mínimo antes de conectarlo a la red eléctrica. Antes de enchufarlo a la toma de corriente, controle que:

- la toma posea la conexión a tierra y que sea conforme a la ley;
- el enchufe sea capaz de soportar la carga máxima de potencia de la máquina indicada en la placa de características ubicada en la parte inferior izquierda del frigorífico (ej. 150 W);
- la tensión de alimentación esté comprendida entre los valores indicados en la placa de características ubicada abajo a la izquierda (ej. 220-240V);
- la toma sea compatible con el enchufe del aparato. Si no fuera así, solicite la sustitución del enchufe a un técnico autorizado (*ver Asistencia*); no utilice prolongaciones ni conexiones múltiples.

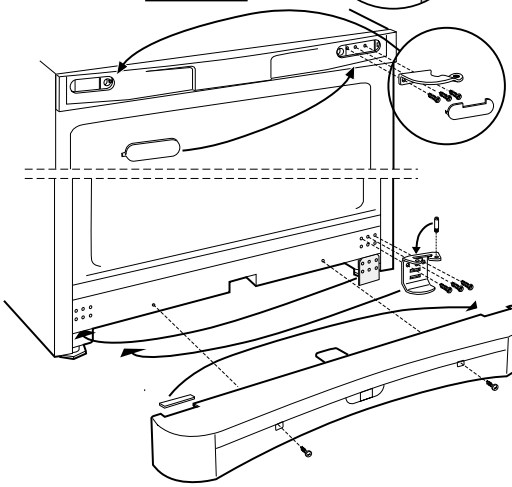
! Una vez instalado el aparato, el cable eléctrico y la toma de corriente deben ser fácilmente accesibles.
! El cable no debe sufrir pliegues ni compresiones.
! El cable debe ser revisado periódicamente y sustituido sólo por técnicos autorizados (ver Asistencia).
! La empresa declina toda responsabilidad en los casos en que no hayan sido respetadas estas normas.

Reversibilidad de la apertura de las puertas

1

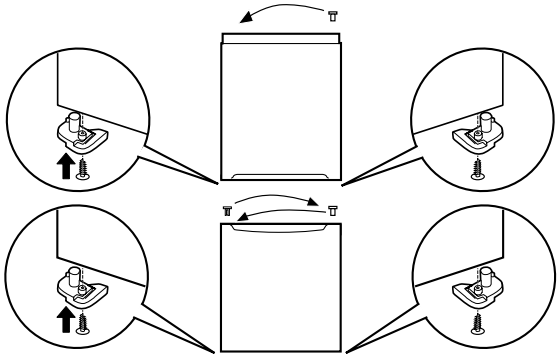


2

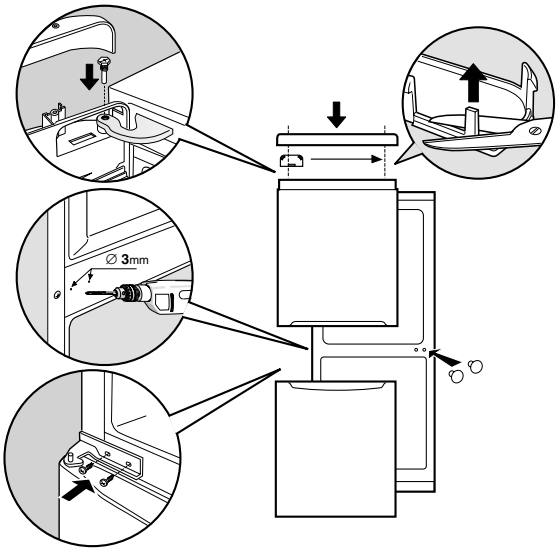


3

4



5



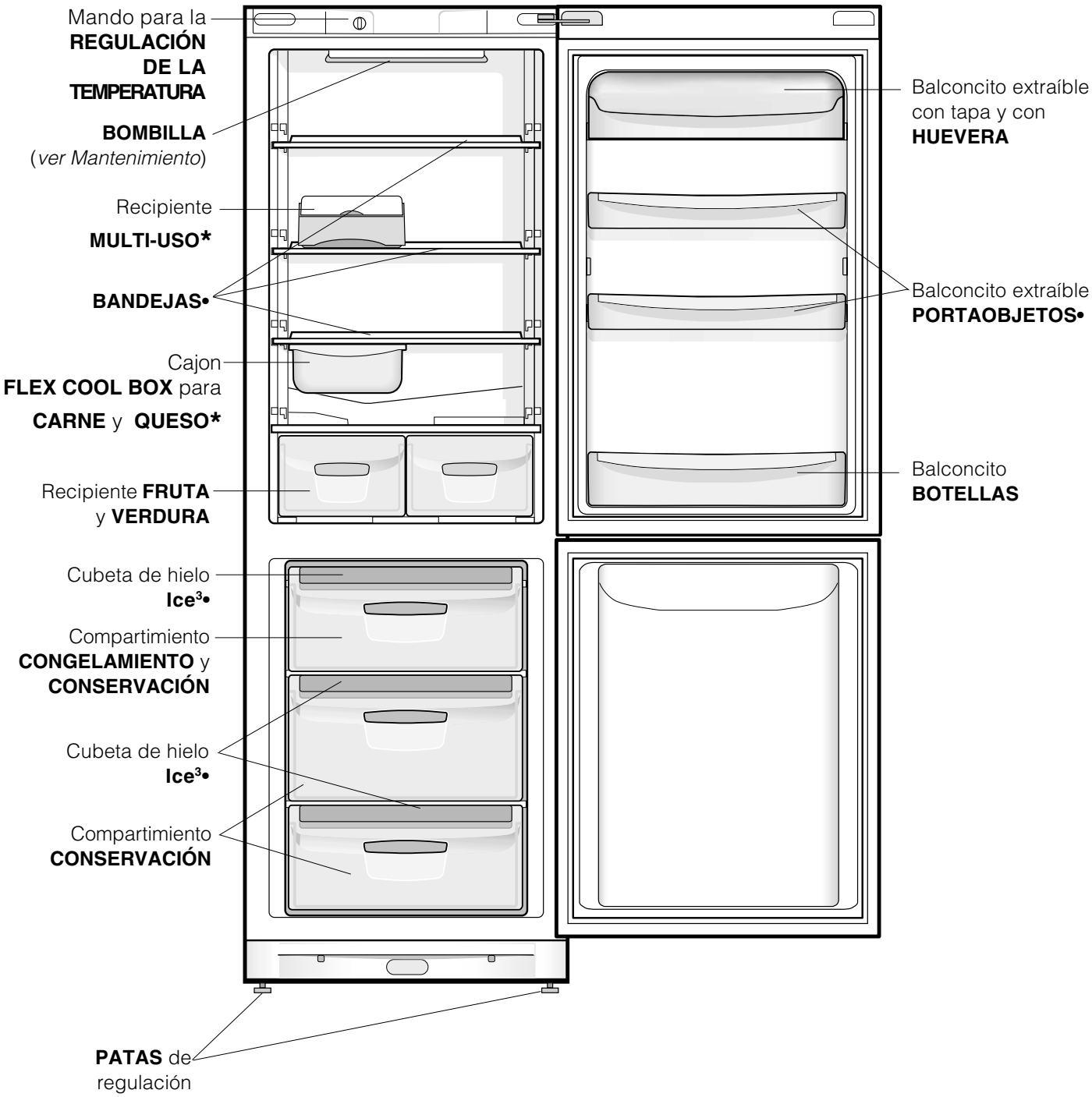
Descripción del aparato

INDESIT

E

Vista de conjunto

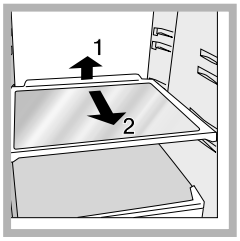
Las instrucciones sobre el uso son válidas para distintos modelos y por lo tanto es posible que la figura presente detalles diferentes a los del aparato que Ud. ha adquirido. La descripción de las piezas más complejas se encuentra en las páginas sucesivas.



• La cantidad y/o su ubicación pueden variar.
* Se encuentra solo en algunos modelos.

Accesorios

E



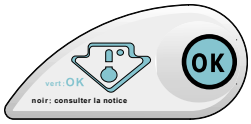
BANDEJAS: enteras o tipo rejilla. Son extraíbles y su altura es regulable gracias a las guías especiales (*ver la figura*), se utilizan para introducir recipientes o alimentos de gran tamaño. Para regular la altura no es necesario extraer las bandejas completamentes.

Recipiente **MULTI-USO***: se utiliza para conservar por mucho tiempo distintos alimentos (por ejemplo embutidos); evita también que se formen olores en el frigorífico.

FLEX COOL BOX*
Es el nuevo recipiente para mantener frescos la carne, el pescado y los quesos. Si se coloca en la parta “baja” del compartimiento refrigerador es ideal para carne y pescado; si en cambio, se coloca en la parte “alta” es óptimo para los quesos. Si no es necesario, puede ser extraido cómodamente del refrigerador.

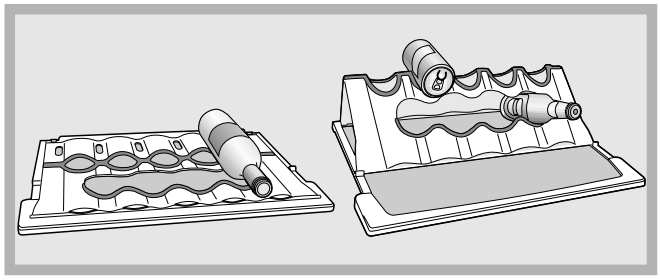
Indicador de **TEMPERATURA***: para individualizar la zona más fría del frigorífico.

1. Controle que en el indicador se destaque en forma evidente OK (*ver la figura*).



2. Si no aparece el mensaje OK significa que la temperatura es demasiado elevada: regule el mando de FUNCIONAMIENTO DEL FRIGORÍFICO hasta una posición más alta (más frío) y espere proximadamente 10 h hasta que la temperatura se haya estabilizado.
3. Controle nuevamente el indicador: si es necesario, realice una nueva regulación. Si se han introducido grandes cantidades de alimentos o si se ha abierto frecuentemente la puerta del frigorífico, es normal que el indicador no marque OK. Espere 10 h como mínimo antes de llevar el mando de FUNCIONAMIENTO DEL FRIGORÍFICO hasta una posición más alta.

PLAY ZONE*: con el nuevo estante portabotellas “Play Zone” es posible enfriar rápidamente botellas, latas, bebidas para deportistas y tenerlas siempre cómodamente a su disposición.



Si “Play Zone” está apoyada en el estante de vidrio, es posible colocar botellas de grandes y medianas dimensiones simplemente apoyándolas. De este modo, el vino, por ejemplo, se conservará del mejor modo posible.
Una vez plegada y fijada en los sujetadores correspondientes ubicados al costado del estante, se pueden colocar las latas (parte alta), las bebidas para deportistas (parte central) y otras latas y bebidas para deportistas apoyadas en el resto del estante.Al colocar las latas (en la Play zone) tenga cuidado de no ponerlas en contacto con la pared posterior del refrigerador.
“Play Zone” se puede utilizar como un normal estante (una vez apoyada), desplazarla de un nivel a otro junto con todo el estante y lavarla fácilmente, incluso en lavavajilla.
La posición ideal del estante con la Play zone es la central.

* Se encuentra solo en algunos modelos.

Puesta en funcionamiento y uso

Poner en marcha el aparato

! Antes de poner en funcionamiento el aparato, siga las instrucciones sobre la instalación (*ver Instalación*).
! Antes de conectar el aparato limpie bien los compartimentos y los accesorios con agua tibia y bicarbonato.

1. Enchufe el aparato en la toma de corriente y verifique que se encienda la lámpara de iluminación interna.
2. Gire el mando de REGULACIÓN DE LA TEMPERATURA hasta un valor medio. Después de algunas horas será posible introducir alimentos en el frigorífico.

Regulación de la temperatura

La temperatura interna del compartimento frigorífico se regula automáticamente en base a la posición del mando del termostato.

= menos frío

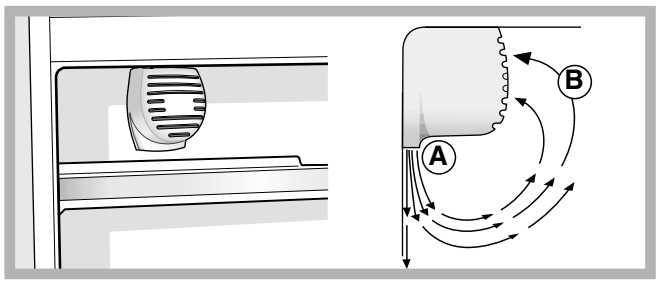
= más frío

Se aconseja, en todo caso, poner una posición media. Para aumentar el espacio disponible y mejorar el aspecto estético, este aparato posee la "parte refrigerante" ubicada en el interior de la pared posterior del compartimento frigorífico. Durante el funcionamiento, dicha pared se presentará cubierta de escarcha o de gotitas de agua según si el compresor está en funcionamiento o en pausa. ¡No se preocupe por ello! El frigorífico está trabajando de forma normal.

Sistema de enfriamiento

El aparato posee uno de los sistemas de enfriamiento descritos a continuación: es importante conocerlo y tenerlo en cuenta para las modalidades de conservación de los alimentos.

Aircooler



Es identificable por la presencia del dispositivo en la pared superior del compartimento frigorífico (*ver la figura*). El Aircooler permite una óptima conservación de los alimentos debido a que restablece rápidamente la temperatura después de la apertura de la puerta y la distribuye de forma homogénea: el aire ventilado (A) se enfría en contacto con la pared fría, mientras que el aire más caliente (B) se aspira (*ver la figura*).
La pared posterior se encuentra cubierta de escarcha o de gotitas de agua según si el compresor está en funcionamiento o en pausa.

Estático

Los modelos sin Aircooler poseen la parte frigorífica en la pared posterior interna de los compartimentos; dicha pared se presentará cubierta de escarcha o de gotitas de agua según si el compresor está en funcionamiento o no: ambos casos son normales. Si se coloca el mando de REGULACIÓN DE LA TEMPERATURA en valores altos, con grandes cantidades de alimentos y con una temperatura ambiente elevada, el aparato puede funcionar continuamente, produciendo una excesiva formación de escarcha y aumentando el consumo de electricidad. evítelo desplazando el mando hacia valores más bajos (se efectuará una descongelación automática).
En los aparatos estáticos el aire circula de modo natural: el más frío tiende a descender porque es más pesado. He aquí como colocar los alimentos:

Alimento	Ubicación en el refrigerador
Carne y pescado limpio	Sobre los recipientes para fruta y verdura
Quesos frescos	Sobre los recipientes para fruta y verdura
Alimentos cocidos	En cualquier bandeja
Salchichón, pan, chocolate	En cualquier bandeja
Fruta y verdura	En los recipientes para fruta y verdura
Huevos	En el balconcito correspondiente
Mantequilla y margarina	En el balconcito correspondiente
Botellas, bebidas, leche	En el balconcito correspondiente

Uso óptimo del frigorífico

- Para regular la temperatura utilice el mando de REGULACIÓN DE LA TEMPERATURA (*ver Descripción*).
- Introduzca sólo alimentos fríos o apenas tibios, nunca calientes (*ver Precauciones y consejos*).
- Recuerde que los alimentos cocidos no se mantienen durante más tiempo que los crudos.
- No introduzca recipientes destapados con líquidos: produciría un aumento de humedad con la consiguiente formación de condensación.

E

La higiene de los alimentos

1. Después de la compra de los alimentos, elimine todo tipo de envoltura externa de papel/cartón o de otro material que podrían introducir en el refrigerador bacterias o suciedad.
2. Proteja los alimentos, (en particular aquellos que se deterioran fácilmente y los que emanan un fuerte aroma), para evitar el contacto entre ellos eliminando de este modo tanto la posibilidad de contaminación con gérmenes/bacterias, como la difusión de olores particulares en el interior del refrigerador
3. Coloque los alimentos de modo tal que el aire pueda circular libremente entre ellos
4. Mantenga limpio el interior del refrigerador sin utilizar productos oxidantes o abrasivos
5. Elimine los alimentos del refrigerador una vez vencido el tiempo máximo de conservación
6. Para lograr una buena conservación, los alimentos que se deterioran fácilmente (quesos blandos, pescado crudo, carne, etc…) se deben colocar en la zona más fría, o sea la que está sobre el recipiente para verduras, donde se encuentra el indicador de temperatura.

Uso óptimo del congelador

- No vuelva a congelar alimentos que están por descongelar o descongelados; dichos alimentos deben ser previamente cocinados para ser consumidos (dentro de las 24 horas).
- Los alimentos frescos por congelar no se deben colocar en contacto con los ya congelados; se deben colocar en el compartimiento superior CONGELAMIENTO y CONSERVACIÓN donde la temperatura desciende por debajo de los –18°C y garantiza una mayor velocidad de congelación.
- No coloque en el congelador botellas de vidrio que contengan líquidos, tapadas o cerradas herméticamente porque podrían romperse.
- La cantidad máxima diaria de alimentos a congelar está indicada en la placa de características ubicada en el compartimento frigorífico abajo a la izquierda (por ejemplo: 4 Kg/24h).
- Para obtener un mayor espacio en el compartimento congelador, podrá quitar los recipientes (excepto el inferior y el recipiente COOL CARE ZONE de temperatura variable) y colocar los alimentos directamente en las placas evaporadoras.

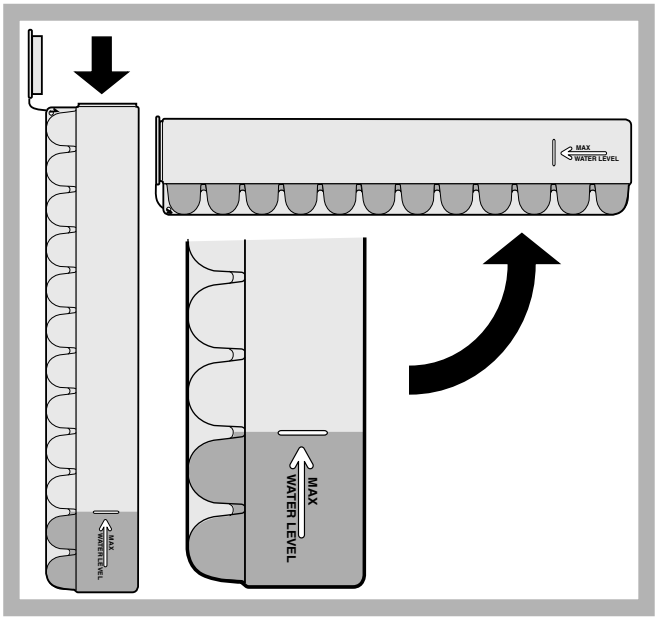
! Evite abrir la puerta durante la congelación.

! Cuando se produzca una interrupción de corriente o una avería, no abra la puerta del congelador: de este modo, los alimentos congelados se conservarán sin alteración durante aproximadamente 9-14 horas.

! Si durante un largo período de tiempo la temperatura ambiente permanece por debajo de los 14°C, no se alcanzan las temperaturas necesarias para una larga conservación en el compartimento congelador y, por lo tanto, el período de conservación resultará menor.

Cubeta de hielo **Ice³**.
Su colocación en la parte superior de los cajones del freezer garantiza una mayor limpieza (el hielo no está en contacto con los alimentos) y ergonomía (no gotea cuando se carga).

1. Extraiga la cubeta empujándola hacia arriba. Controle que la cubeta esté completamente vacía y llénela de agua utilizando el orificio correspondiente.
2. Tenga cuidado de no superar el nivel indicado (MAX WATER LEVEL). Demasiada agua obstaculiza la salida de los cubitos de hielo (si esto sucede, espere hasta que el hielo se derrita y vacíe la cubeta).
3. Gire la cubeta 90°: el agua llena las formas por el principio de vasos comunicantes (*ver la figura*).
4. Cierre el orificio con la tapa que se suministra con el aparato y vuelva a colocar la cubeta introduciendo la parte superior en su lugar y dejándola caer.
5. Después de que se haya formado el hielo (tiempo mínimo: 8 horas aproximadamente) golpee la cubeta sobre una superficie dura y moje su parte externa para despegar los cubitos; luego hágalos salir por el orificio.



Mantenimiento y cuidados

Cortar la corriente eléctrica

Durante los trabajos de limpieza y mantenimiento, es necesario aislar el aparato de la red de alimentación eléctrica, desenchufándolo:
No es suficiente llevar el mando para la regulación de la temperatura hasta la posición ● (aparato apagado) para eliminar todo contacto eléctrico.

Limpiar el aparato

- Las partes externas, las partes internas y las juntas de goma se pueden limpiar con una esponja empapada en agua tibia y bicarbonato sódico o jabón neutro. No utilice disolventes, productos abrasivos, lejía o amoníaco.
- Los accesorios extraíbles se pueden colocar en remojo en agua caliente y jabón o detergente para platos. Enjuáguelos y séquelos con cuidado.
- La parte posterior del aparato tiende a cubrirse de polvo que se puede eliminar, después de haber apagado y desenchufado el aparato, utilizando con delicadeza la boca de la aspiradora y trabajando con una potencia media.

Evitar la formación de moho y malos olores

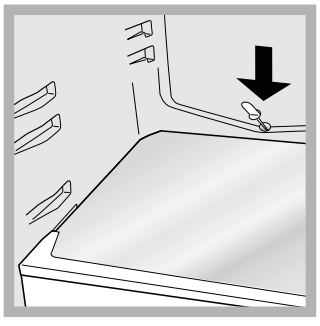
- El aparato está fabricado con materiales higiénicos que no transmiten olores. Para mantener esta característica es necesario que los alimentos estén siempre protegidos y bien cerrados. Esto evitará también la formación de manchas.
- Si se debe apagar el aparato por un largo período, limpie su interior y deje las puertas abiertas.

Descongelar el aparato

! Respete las instrucciones que se dan a continuación. No acelere el proceso con dispositivos o utensilios diferentes de la rasqueta que se suministra con el aparato porque se podría dañar el circuito refrigerante.

Descongelar el compartimento frigorífico

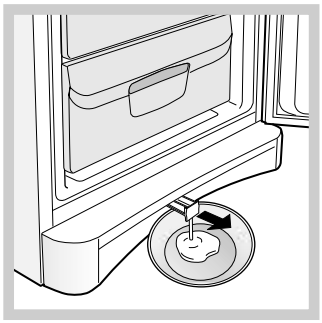
El frigorífico posee descongelación automático: el agua se envía hacia la parte posterior por un orificio de descarga (*ver la figura*) donde el calor producido por el compresor la hace evaporar. La única intervención que se debe realizar periódicamente consiste en limpiar el orificio de descarga para que el agua pueda fluir libremente.



Descongelar el compartimento congelador

Elimine periódicamente la escarcha utilizando la raedera que se suministra con el aparato. Si la capa de escarcha es superior a los 5 mm es necesario realizar una descongelación manual:

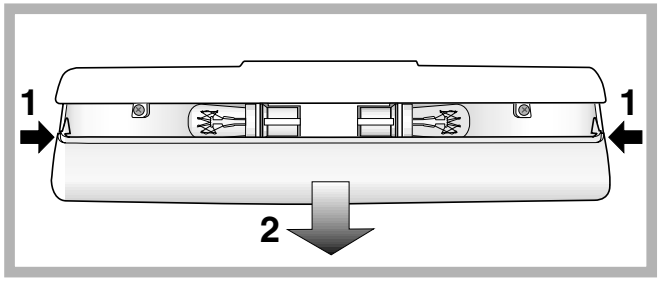
1. Coloque el mando de REGULACIÓN DE LA TEMPERATURA en la posición ● .
2. Envuelva los alimentos congelados en papel de periódico y colóquelos en otro congelador o en un lugar fresco.
3. Deje la puerta abierta hasta que la escarcha se haya derretido completamente; facilite la operación colocando en el compartimento congelador recipientes con agua tibia.



4. Algunos aparatos poseen el SISTEMA DRAIN para enviar el agua hacia el exterior: deje que el agua fluya recogiéndola en un recipiente (*ver la figura*).
5. Limpie y seque con cuidado el compartimento congelador antes de volver a encender el aparato.
6. Antes de introducir los alimentos en el compartimento congelador, espere aproximadamente 2 horas para restablecer las condiciones ideales de conservación.

Sustituir la bombilla

Para sustituir la bombilla de iluminación del compartimento frigorífico, desenchufe el aparato. Siga las instrucciones que se dan a continuación.
Acceda a la lámpara quitando la protección como se indica en la figura. Sustitúyala con otra bombilla con una potencia igual a la indicada en la protección (15 W o 25 W).



Precauciones y consejos

E

! El aparato ha sido proyectado y fabricado en conformidad con las normas internacionales sobre seguridad. Estas advertencias se suministran por razones de seguridad y deben ser leídas atentamente.

Este equipamiento es conforme con las siguientes Directivas Comunitarias:
- 73/23/CEE del 19/02/73 (Baja Tensión) y sucesivas modificaciones;
-89/336/CEE del 03/05/89 (Compatibilidad Electromagnética) y sucesivas modificaciones;
- 2002/96/CE.

Seguridad general

- El aparato ha sido pensado para un uso de tipo no profesional en el interior de una vivienda.
- El aparato debe ser utilizado para conservar y congelar alimentos sólo por personas adultas y según las indicaciones contenidas en este manual.
- El aparato no se debe instalar al aire libre ni siquiera si el lugar está protegido debido a que es muy peligroso dejarlo expuesto a la lluvia y tormentas.
- No toque el aparato estando descalzo o con las manos o pies mojados o húmedos.
- No toque las piezas refrigerantes internas: podría quemarse o herirse.
- No desenchufe el aparato tirando del cable sino sujetando el enchufe.
- Es necesario desenchufar el aparato antes de realizar operaciones de limpieza y de mantenimiento. No es suficiente llevar el mando para LA REGULACIÓN DE LA TEMPERATURA hasta la posición ● (aparato apagado) para eliminar todo contacto eléctrico.
- En caso de avería, nunca acceda a los mecanismos internos para intentar una reparación.
- En el interior de los compartimentos no utilice dispositivos o utensilios diferentes de la rasqueta suministrada con el equipo.
- No introduzca en su boca cubitos apenas extraídos del congelador.
- No permita a los niños que jueguen con el aparato. No se deben sentar en los cajones o colgarse de la puerta.
- Los embalajes no son juguetes para los niños.

Eliminación

- Eliminación del material de embalaje: respete las normas locales, de esta manera los embalajes podrán ser reutilizados.
- En base a la Norma europea 2002/96/CE de Residuos de aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE), los electrodomésticos viejos no pueden ser arrojados en los contenedores municipales habituales; tienen que ser recogidos selectivamente para optimizar la recuperación y reciclado de los componentes y materiales que los constituyen, y reducir el impacto en la salud humana y el medioambiente. El símbolo del cubo de basura tachado se marca sobre todos los productos para recordar al consumidor la obligación de separarlos para la recogida selectiva. El consumidor debe contactar con la autoridad local o con el vendedor para informarse en relación a la correcta eleminación de su electrodoméstico viejo.

Ahorrar y respetar el medio ambiente

- Instale el aparato en una ambiente fresco y bien aireado, protéjalo de la exposición directa a los rayos solares y no lo coloque cerca de fuentes de calor.
- Para introducir o extraer los alimentos, abra las puertas del aparato el menor tiempo posible. Cada apertura de las puertas produce un notable gasto de energía.
- No llene con demasiados alimentos el aparato: para una buena conservación, el frío debe poder circular libremente. Si se impide la circulación, el compresor trabajará continuamente.
- No introduzca alimentos calientes: elevarían la temperatura interior obligando al compresor a un mayor trabajo con un gran gasto de energía eléctrica.
- Descongele el aparato si se formara hielo (*ver Mantenimiento*); una espesa capa de hielo vuelve más difícil la cesión de frío a los alimentos y hace que aumente el consumo de energía.
- Mantenga eficientes y limpias las juntas para que se adhieran bien a las puertas y no dejen salir el frío (*ver Mantenimiento*).

Anomalías y soluciones

INDESIT

Puede suceder que el aparato no funcione. Antes de llamar al Servicio de Asistencia Técnica (*ver Asistencia*), controle que no se trate de un problema fácilmente solucionable con la ayuda de la siguiente lista.

Anomalías:	Posibles causas / Solución:
La lámpara de iluminación interna no se enciende.	• El enchufe no está introducido en la toma de corriente o no está lo suficiente como para hacer contacto o bien en la casa no hay corriente.
El frigorífico y el congelador enfrían poco.	• Las puertas no cierran bien o las juntas están dañadas. • Las puertas se abren demasiado frecuentemente. • El mando de REGULACIÓN DE LA TEMPERATURA no está en la posición correcta. • El frigorífico o el congelador se han llenado excesivamente. • La temperatura ambiente de trabajo del producto es menor que 14ºC.
En el frigorífico los alimentos se congelan.	• El mando de REGULACIÓN DE LA TEMPERATURA no está en la posición correcta. • Los alimentos están en contacto con la pared posterior.
El ventilador AIR no gira	• La puerta del frigorífico está abierta • El sistema AIR se activa automáticamente sólo cuando es necesario restablecer las condiciones óptimas en el interior del compartimento frigorífico.
El motor funciona continuamente.	• La puerta no está bien cerrada o se abre continuamente. • La temperatura del ambiente externo es muy alta. • El espesor de la escarcha supera los 2-3 mm (*ver Mantenimiento*).
El aparato hace mucho ruido.	• El aparato no fue instalado en un lugar plano (*ver Instalación*). • El aparato ha sido instalado entre muebles u objetos que vibran y producen ruidos. • El gas refrigerante interior produce un ligero ruido aún cuando el compresor está detenido: no es un defecto, es normal.
La temperatura de algunas partes externas del frigorífico es elevada	• Las temperaturas elevadas son necesarias para evitar la formación de condensación en zonas particulares del producto.
En la pared del fondo de la cámara de refrigeración se ha formado escarcha o gotitas de agua	• Il s'agit du fonctionnement normal du produit.
En el fondo del frigorífico hay agua.	• El orificio de descarga del agua está obstruído (*ver Mantenimiento*).

Asistencia

195046631.01

09/2005 - Xerox Business Services

E

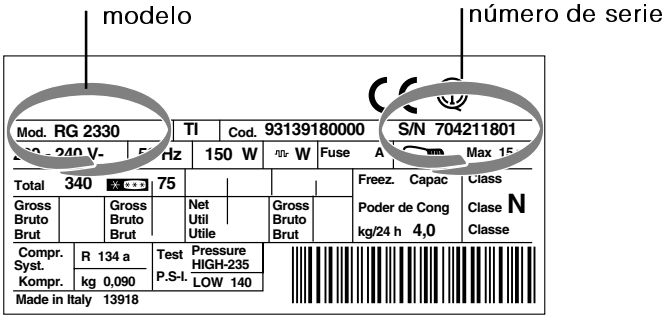
Antes de llamar al Servicio de Asistencia Técnica:

- Verifique si la anomalía puede ser resuelta por ud. mismo (*ver Anomalías y Soluciones*).
- Se, apesar de todos os controlos, o aparelho não funcionar e a anomalia que notou continuar a verificar-se, chamar o Centro de Assistência Técnica mais próximo.

Comunique:

- el tipo de anomalía
- el modelo de la máquina (Mod.)
- el número de serie (S/N)

Esta información se encuentra en la placa de características ubicada en el compartimento frigorífico abajo a la izquierda.



No recurrir nunca a técnicos no autorizados y rechazar siempre la instalación de repuestos no originales.

Instrukcja obsługi

LODÓWKO - ZAMRAŻARKA

PL

I Italiano, 1

GB English,11

F Français, 21

D Deutsch, 31

NL Nederlands, 41

E Espanol, 51

PL **Polski, 61**

BAAN 13

Spis treści

Instalowanie, 62
Ustawienie i podłączenie
Zmiana kierunku otwierania drzwi

Opis urządzenia, 63
Widok ogólny

Wyposażenie dodatkowe, 64

Uruchomienie i użytkowanie, 65-66
Włączenie urządzenia
System chłodzenia
Najlepszy sposób użytkowania lodówki
Najlepszy sposób użytkowania zamrażarki

Konserwacja i utrzymanie, 67
Odłączenie prądu elektrycznego
Mycie urządzenia
Unikanie pleśni i nieprzyjemnych zapachów
Usuwanie oblodzenia w lodówko-zamrażarce
Wymiana żarówki

Zalecenia i środki ostrożności, 68
Ogólne zasady bezpieczeństwa
Usuwanie odpadów
Oszczędność i ochrona środowiska

Anomalie i ich usuwanie, 69

Serwis, 70

INDESIT

Instalacja

PL

! Należy zachować niniejszą książeczkę instrukcji dla przyszłych konsultacji. W razie sprzedaży, odsprzedania, czy przeniesienia urządzenia w inne miejsce należy upewnić się, by przekazane została ono razem z instrukcją, aby nowy właściciel zapoznać się mógł z działaniem urządzenia i z odnośnymi informacjami.

! Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi gdyż zawiera ona ważne informacje dotyczące instalacji oraz właściwego i bezpiecznego użytkowania urządzenia.

Ustawienie i podłączenie

Ustawienie

1. Ustawić lodówko-zamrażarkę w pomieszczeniu przewiewnym i nie wilgotnym.
2. Nie zasłaniać kratek wentylacyjnych: sprężarka i skraplacz wytwarzają ciepło i wymagają dobrego przewiewu powietrza w celu właściwego funkcjonowania i oszczędności energii elektrycznej.
3. Pomiędzy górną częścią urządzenia i ewentualnymi meblami pozostawić co najmniej 10 cm, a co najmniej 5 cm pomiędzy ściankami bocznymi i meblami.
4. Lodówko-zamrażarkę ustawiać daleko od źródeł ciepła (promieni słonecznych, kuchenki elektrycznej).
5. Ahhoz, hogy megmaradjon az optimális távolság a készülék és a hátsó fal között, szerelje fel a készletben található ütközőt az ahhoz tartozó útmutató instrukcióit követve.

Wypoziomowanie

1. Ustawić lodówko-zamrażarkę na podłodze płaskiej i sztywnej.
2. Jeśli podłoga nie jest idealnie pozioma, dokonać kompensacji poprzez dokręcenie lub odkręcenie przednich nóżek.

Podłączenie do sieci elektrycznej

Po transporcie ustawić lodówko-zamrażarkę w pozycji pionowej, a podłączyć do sieci elektrycznej dopiero po 3 godzinach. Przed włożeniem wtyczki do gniazdka sprawdzić, czy:

- gniazdko posiada odpowiednie uziemienie i zgadza się z obowiązującymi przepisami;
- wtyczka jest w stanie wytrzymać maksymalne obciążenie mocy lodówko-zamrażarki, jaka jest wskazana na tabliczce znamionowej, znajdującej się po lewej stronie u dołu w komorze lodówki (na przykład 150W);
- napięcie zasilania musi zawierać się w wartościach podanych na tabliczce znamionowej, znajdującej się u dołu, po lewej stronie (na przykład 220-240V);
- gniazdko musi być kompatybilne z wtyczką urządzenia. W przeciwnym wypadku zażądać od autoryzowanego technika wymiany wtyczki (I> patrz Serwis); nie używać przedłużaczy lub rozgałęźników.

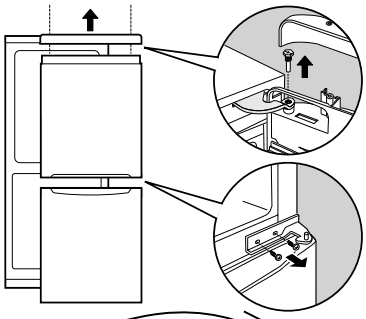
! Tak ustawić lodówko-zamrażarkę, aby przewód elektryczny i gniazdko prądu były łatwo dostępne.

! Kabla nie wolno zginać i uważać, aby nie został zgnieciony.

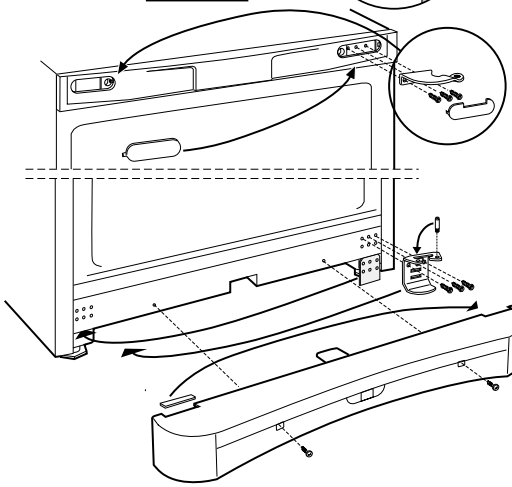
! Przewód elektryczny musi być okresowo sprawdzany i wymieniany jedynie przez autoryzowanych techników (patrz Serwis).

Zmiana kierunku otwierania drzwi

1

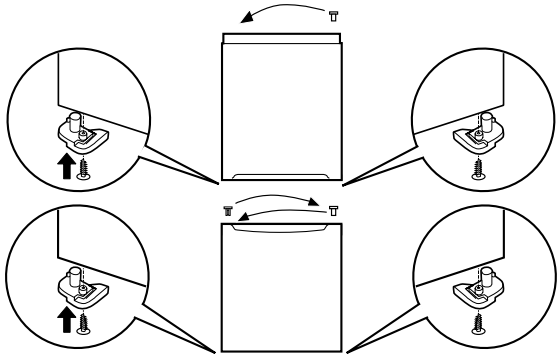


2

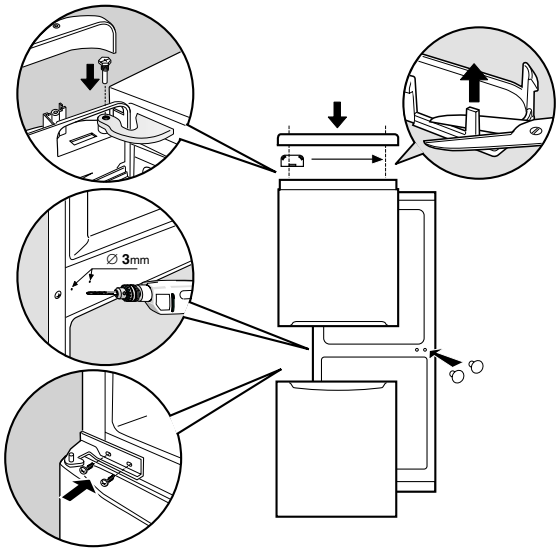


3

4



5



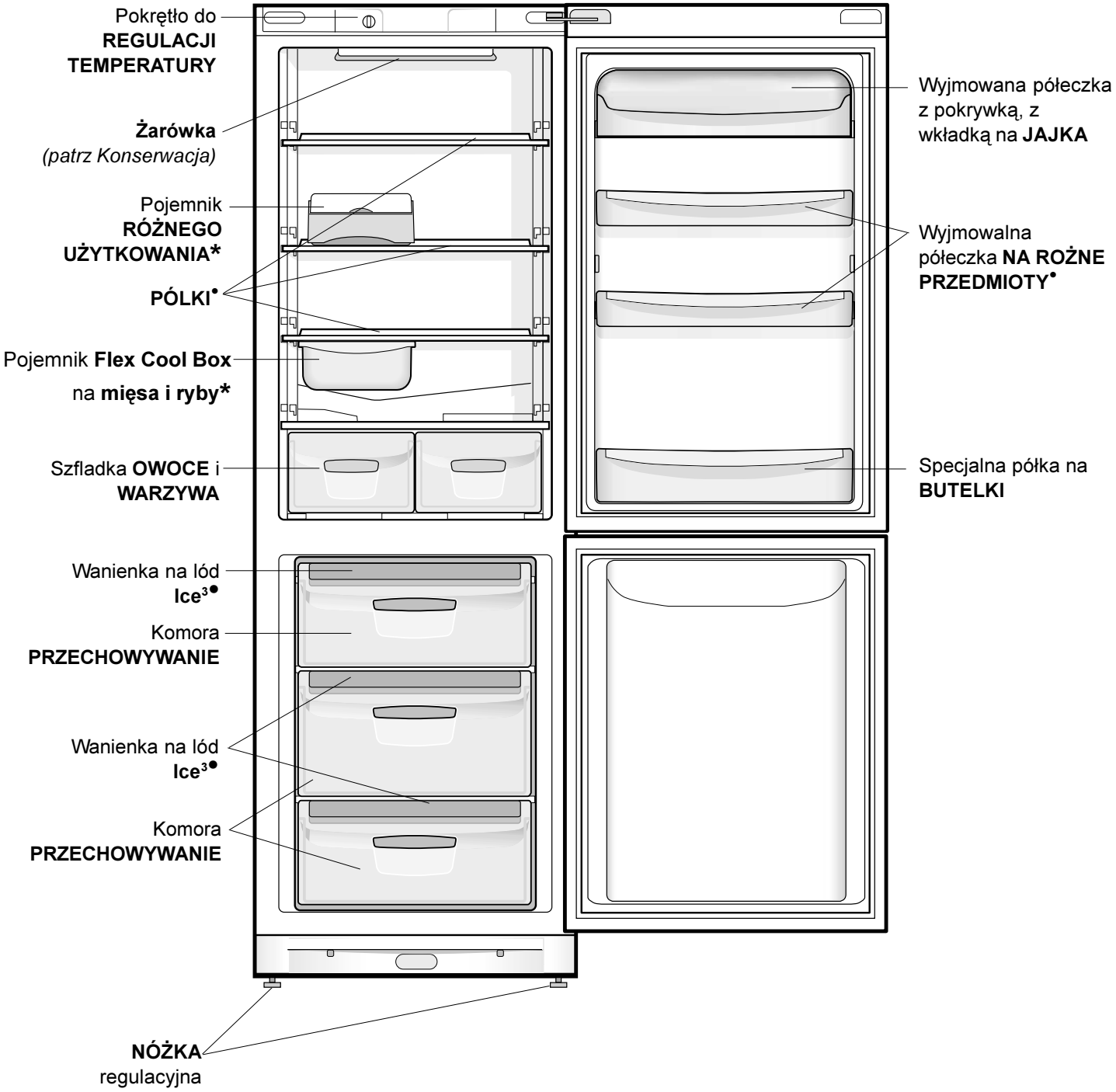
Opis urządzenia

INDESIT

PL

Widok ogólny

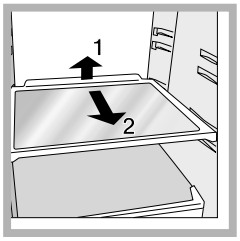
Instrukcje dotyczące użytkowania są takie same dla różnych modeli, dlatego też rysunki mogą przedstawiać inne szczegóły niż w zakupionym urządzeniu. Opis bardziej skomplikowanych elementów znajduje się na następnych stronach.



• Zmienne ze względu na ilość i/lub pozycję.
* Znajduje się tylko w niektórych modelach.

Akcesoria

PL



PÓŁKI: pełne lub kratki. Można je wyciągnąć, a prowadnice służą do wyregulowania wysokości ich umieszczenia (*patrz rysunek*) tak, aby umożliwić ustawienie na nich pojemników lub produktów żywnościowych nawet o znacznych wymiarach. Aby wyregulować wysokość nie ma konieczności całkowitego wyjęcia półki.

Flex Cool Box*
To nowy pojemnik do przechowywania świeżego mięsa, ryb i serów. Jeśli jest umieszczony w dolnej części komory lodówki to idealnie nadaje się do przechowywania mięsa i ryb; natomiast, jeśli jest umieszczony w górnej części służy do odpowiedniego przechowywania serów. Gdy jest nie potrzebny można go wyjąć z lodówki.

Pojemnik **RÓŻNEGO UŻYTKOWANIA***: do długotrwałego przechowywania żywności (na przykład kiełbas); zapobiega również przedostawaniu się zapachu na całą lodówkę.

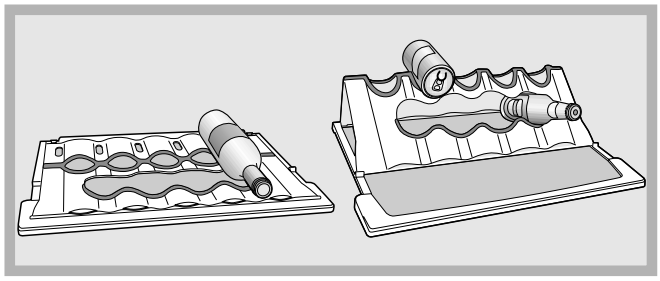
Wskaźnik **TEMPERATURA***: w celu określenia najzimniejszej strefy lodówki.

1. Sprawdzić, czy na wskaźniku jest oznaczenie OK (*patrz rysunek*).

2. Jeśli na wskaźniku nie znajduje się napis OK to oznacza, że temperatura jest zbyt wysoka: przestawić pokrętło DZIAŁANIE LODÓWKI na wyższą pozycję (zimniej) i odczekać około 10 godzin na ustabilizowanie się temperatury.

3. Sprawdzić ponownie wskaźnik: Gdy jest to konieczne jeszcze raz przeprowadzić regulację. Jeśli włożone zostały jednocześnie duże ilości artykułów spożywczych, lub jeśli często otwiera się drzwi lodówki, to normalnym jest fakt, że wskaźnik nie pokaże OK. Odczekać co najmniej 10 godzin przed przystąpieniem do regulacji za pomocą pokrętła DZIAŁANIE LODÓWKI na wyższą pozycję.

PLAY ZONE*: Dzięki nowej półeczce do butelek, zwanej po angielsku “Play Zone”, można w szybkim czasie schłodzić butelki, puszki i inne pojemniki z napojami, mając je zawsze do dyspozycji.



Jeśli półeczka “Play Zone” jest ustawiona na normalnej, szklanej półce lodówki, to można na niej umieszczać duże i średniej wielkości butelki jedynie je opierając o “Play Zone”. W ten sposób np. wino będzie przechowywane w najlepszy z możliwych sposobów.

Po dopasowaniu i zamocowaniu “Play Zone” w gniazdach na brzegach półki, można w jej górnej części umieścić puszki z napojami, pojemniki w części środkowej, a i inne puszki i pojemniki ułożyć w pozostałej części półki. Należy przy tym uważać, i odkładając puszki, nie przesuwać ich w taki sposób, aby stykały się z tylna częścią lodówki.

Po rozłożeniu, “Play Zone” może być używana jako zwykła półka, można także ja przemieszczać z jednego poziomu na inny wraz ze szklaną półką. Może być myta nawet w zmywarce do naczyń.

Najwłaściwszym miejscem dla półeczki “Play Zone” jest jej usytuowanie w środkowym miejscu komory lodówki.

* Znajduje się tylko w niektórych modelach.

Uruchomienie i użytkowanie

Włączenie lodówko-zamrażarki

! Przed włączeniem urządzenia, należy postąpić zgodnie z instrukcją instalowania (*patrz Instalowanie*).
! Przed podłączeniem urządzenia do sieci dokładnie wyczyścić jego wnęki i akcesoria letnią wodą i sodą oczyszczoną.

1. Włożyć wtyczkę do gniazda i sprawdzić, czy zaświeci się lampka wewnątrz lodówki.
2. Przekręcić i ustawić pokrętło REGULACJA TEMPERATURY na pośredniej wartości. Dopiero po kilku godzinach można włożyć artykuły spożywcze do lodówki.

Regulacja temperatury

Temperatura wewnątrz lodówki reguluje się automatycznie w zależności od pozycji pokrętła termostatu.

= mniej zimno

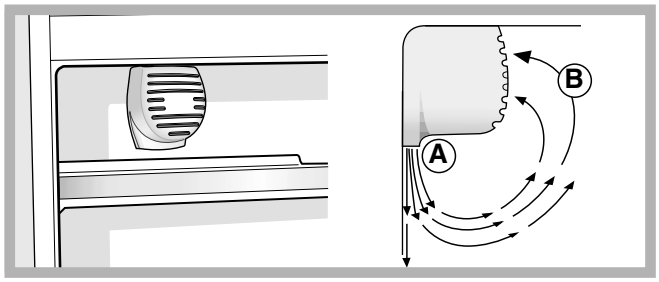
=bardziej zimno

Zaleca się, w każdym razie, pozycję średnią.
W celu zwiększenia miejsca do dyspozycji i ze względu na lepszą estetykę, lodówko-zamrażarka ma “system chłodzący” umieszczony wewnątrz tylniej ściany lodówki. Ściana ta, w trakcie funkcjonowania, pokrywa się szronem lub spływają po niej krople wody w zależności od tego, czy kompresor pracuje, czy też znajduje się w stanie spoczynku. Nie przejmujcie się tym! Lodówko-zamrażarka pracuje normalnie.

System chłodzenia

Urządzenie wyposażone jest w jeden z niżej opisanych systemów chłodzenia: należy go rozpoznać w celu zastosowania odpowiedniego sposobu przechowywania artykułów spożywczych.

Aircooler



Można go rozpoznać poprzez obecność urządzenia w górnej części komory lodówki (*patrz rysunek*).
Aircooler ten pozwala na bardzo dobre przechowywanie artykułów spożywczych ze względu na to, że bardzo szybko przywraca pierwotną temperaturę w lodówce po otwarciu drzwi i jednorodnie rozprowadza schłodzone powietrze: dmuchane powietrze (A) chłodzi się po zetknięciu z zimną ścianką, natomiast cieplejsze powietrze (B) jest zasysane (*patrz rysunek*) a hátsó falat jég vagy vízcseppek borítják aszerint, hogy a kompresszor működik vagy szünetel.
Tylni aścianka pokryta jest białym szronem lub skroplinami wody zależnie od tego, czy kompresor pracuje czy nie.

Statyczny
Modele bez Aircooler Części chłodzącą w tych systemach jest tylnia ściana komór; jest ona zwykle pokryta szronem lub kropelkami wody, w zależności od tego czy sprężarka pracuje, czy nie. każdy z tych dwóch przypadków jest normalny. Jeśli ustawi się pokrętło REGULACJA TEMPERATURY na wysokich wartościach, przy dużych ilościach artykułów spożywczych oraz z wysoką temperatura otoczenia urządzenie to będzie pracowało bez przerwy, będzie powodowało tworzenie się szronu i nadmierne zużycie energii elektrycznej: należy wtedy przestawić pokrętło na niższe wartości (wykonane zostanie automatyczne usuwanie oblodzenia).
W urządzeniach statycznych powietrze krąży w sposób naturalny: Powietrze zimniejsze opada do dołu ponieważ jest cięższe. Oto jak układać artykuły spożywcze.

żywność	**Rozmieszczenie w lodówce**
Mięso i wyczyszczone ryby	Nad szufladkami na owoce i warzywa
Świeży ser	Nad szufladkami na owoce i warzywa
Ugotowane potrawy	Na jakiejkolwiek półce
Kiełbasy, chleb puszkowany, czekolada	Na jakiejkolwiek półce
Owoce i warzywa	W szufladkach na owoce i warzywa
jajka	Na właściwej półeczce
Masło i margaryna	Na właściwej półeczce
Butelki, napoje, mleko	Na właściwej półeczce

Najlepszy sposób wykorzystania lodówki

- Do wyregulowania temperatury zastosować pokrętło do REGULACJI TEMPERATURY (*patrz Opis*).
- Wkładać artykuły spożywcze jedynie zimne lub letnie, ale nie ciepłe (*patrz Uwagi i zalecenia*).
- Pamiętać należy, że ugotowane artykuły spożywcze nie mogą być przechowywane dłużej od surowych.
- Nie przechowywać płynów w otwartych pojemnikach: zwiększałyby wilgotność z konsekwencją formowania się skroplin.

PL

Przechowywanie produktów spożywczych

1. Po zakupieniu produktów spożywczych należy usunąć z nich opakowanie zewnętrzne, najczęściej papierowe, kartonowe, albo też z innego materiału, które mogłoby doprowadzić do zanieczyszczenia komory lodówki bakteriami lub brudem.
2. Artykuły spożywcze, (szczególnie łatwo psujące się albo posiadające silny zapach) należy chronić unikając pomiędzy nimi kontaktu, eliminując w ten sposób możliwość skażenia przez zarazki lub bakterie, a także rozprzestrzeniania się specyficznych zapachów tych artykułów w lodówce.
3. Żywność powinna być tak rozłożona w lodówce, aby powietrze mogło krążyć pomiędzy nią bez przeszkód.
4. Wnętrze lodówki należy utrzymywać w czystości, zwracając uwagę, aby nie używać do czyszczenia środków żrących lub powodujących rysowanie powierzchni
5. Należy usuwać z lodówki artykuły spożywcze, jeśli okres ich przydatności do spożycia upłynął.
6. W celu właściwego przechowywania żywności, potrawy łatwo psujące się (np. miękkie sery, surowe ryby, mięso itp.) powinno się umieszczać w najzimniejszej części lodówki, to znaczy nad pojemnikami na jarzyny, tam, gdzie znajduje się wskaźnik temperatury.

Najlepszy sposób użytkowania zamrażarki

- Nie zamrażać ponownie artykułów spożywczych, które są całkowicie lub w części rozmrożone; takie artykuły należy ugotować lub zjeść (w przeciągu do 24 godzin).
- świeże artykuły, które mają być zamrożone, nie mogą stykać się z już zamrożonymi artykułami; należy je ułożyć na górnym poziomie przy ściankach (bocznych lub tylnich), gdzie temperatura jest niższa od -18°C i zapewnia szybkie zamrażanie.
- Nie wkładać do zamrażarki szklanych butelek z płynami zamkniętych hermetycznie lub korkiem ponieważ mogą popękać.
- Maksymalna ilość artykułów spożywczych jakie mogą być zamrożone w danym dniu wskazana jest na tabliczce znamionowej, znajdującej się we wnęce lodówki u dołu po lewej stronie (przykład: kg/24godz 4).
- W celu uzyskania większej przestrzeni w komorze zamrażarki można wyjąć szuflady z ich komór (za wyjątkiem najniższej oraz ewentualnie szuflady COOL CARE ZONE o temperaturze zmienne), układając żywność bezpośrednio na płytach parownika.

! Podczas fazy zamrażania nie otwierać drzwi.
! W przypadku przerwy w dopływie prądu lub w przypadku usterki, nie otwierać drzwi zamrażarki: w ten sposób w ciągu do 9-14 godzin artykuły zamrożone i mrożonki nie ulegną zniszczeniu.

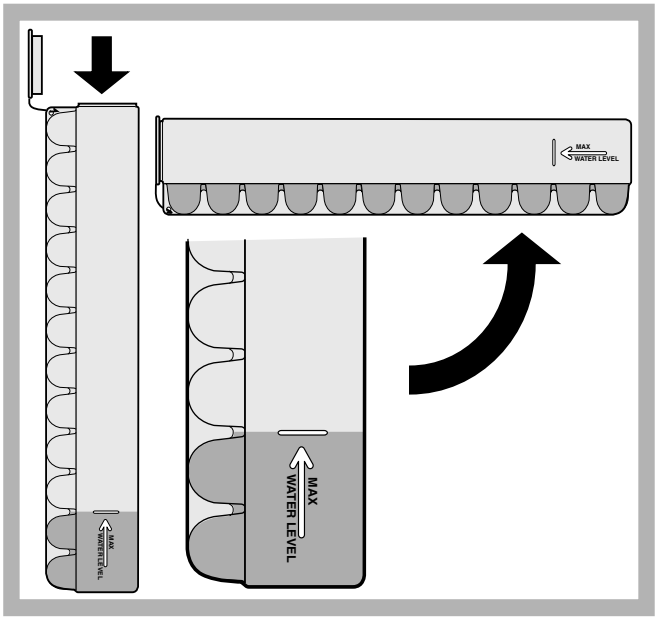
! Jeśli przez dłuższy czas temperatura otoczenia jest niższa niż 14°C, zamrażarka może mieć trudności z osiągnięciem i utrzymaniem temperatur niezbędnych do przechowywania w niej pokarmów przez dłuższy czas. Z tego powodu okres przechowywania pokarmów w zamrażarce może być krótszy.

Wanienka na lód **Ice³**.
! Lód nie styka się z artykułami spożywczymi
! Nie skrapla się podczas fazy zamrażania).

1. Wyjąć wanienkę popychając ją do góry, a następnie w kierunku na zewnątrz.

Sprawdzić, czy wanienka została całkowicie opróżniona, a następnie napełnić ją poprzez odpowiedni otwór.

2. Uważać, aby nie przekroczyć wskazanego poziomu (MAX WATER LEVEL). Zbyt dużo wody blokuje wyjście kulek lodu (jeśli tak się dzieje, odczekać aż lód się rozpuści i opróżnić pojemnik).
3. Obrócić pojemnik o 90°: woda napełni przegrody ponieważ dąży do wyrównania poziomów (I>patrz rysunek).
4. Zamknąć otwór za pomocą pokrywki jaka jest na wyposażeniu i założyć pojemnik: wsunąć górną część do odpowiedniego gniazda i spuścić tak, aby opadł.
5. Kiedy lód się uformuje (czas minimalny to 8 godzin), należy uderzyć wanienką o twardą powierzchnie i zwilżyć wnętrze, aby kulki lodu odczepiły się; następnie wysypać je przez otwór.



Konserwacja i utrzymanie

Odłączenie prądu elektrycznego

Podczas czyszczenia i konserwacji należy odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej poprzez wyciągnięcie wtyczki z gniazda:
Nie wystarczy ustawić pokrętło do regulacji temperatury na pozycji ● (urządzenie wyłączone), aby wyeliminować każdy kontakt z energią elektryczną.

Mycie urządzenia

- Części zewnętrzne, części wewnętrzne i gumowe uszczelki myć gąbki zmoczoną letnią wodą i sodą oczyszczaną lub neutralnym mydłem. Nie używać rozpuszczalników, środków żrących, wybielaczy lub amoniaku.
- Części, które można wyjąć, mogą być myte w ciepłej wodzie z mydłem lub płynem do mycia talerzy. Ostrożnie wypłukać i dokładnie wysuszyć.
- Tył urządzenia pokrywa się kurzem, który może być usunięty delikatnie odkurzaczem ustawionym na średnią moc, stosując do tego celu długi przewód giętki z końcówką w formie dziobu i po odłączeniu lodówko- zamrażarki od prądu.

Unikanie pleśni i nieprzyjemnych zapachów

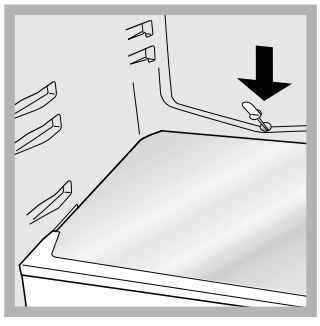
- Urządzenie zostało zbudowane z higienicznych surowców, które nie wytwarzają zapachów. Aby utrzymać tą właściwość, potrawy muszą być zawsze zabezpieczone i dobrze zamknięte. W ten sposób unika się także tworzenia plam.
- W przypadku, gdy urządzenie zostanie wyłączone na dłuższy czas należy go umyć, a drzwi pozostawić otwarte.

Usuwanie oblodzenia w lodówko-zamrażarce

! Dostosować się do poniższych instrukcji.
Nie przyśpieszać procesu za pomocą urządzeń lub narzędzi innych niż skrobak jaki jest na wyposażeniu, ponieważ zachodzi obawa uszkodzenia obwodu mrożącego.

Usuwanie oblodzenia z lodówki

Lodówka jest wyposażona w funkcję automatycznego usuwania oblodzenia: woda odprowadzana jest za lodówkę

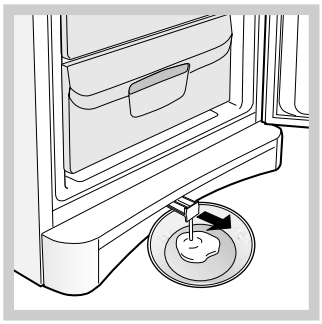


za pomocą odpowiedniego otworu (*patrz rysunek*), gdzie ciepło wytworzone przez sprężarkę powoduje jej odparowanie. Jedyną czynnością jaką należy wykonać co jakiś czas, to wyczyszczenie otworu odpływowego tak, aby woda mogła swobodnie wyciekać.

Usuwanie oblodzenia z zamrażarki

Co jakiś czas usunąć oblodzenie za pomocą skrobaka, jaki jest na wyposażeniu. Jeśli warstwa oblodzenia jest grubsza od 5 mm należy usunąć oblodzenie z zamrażarki ręcznie:

1. Ustawić pokrętło REGULACJI TEMPERATURY na pozycję ●.
2. Owinąć mrożonki i zamrożoną żywność w papier i odłożyć w chłodne miejsce.
3. Pozostawić otwarte drzwi aż do momentu, kiedy oblodzenie rozpuści się całkowicie; można ułatwić sobie pracę poprzez umieszczenie w zamrażarce pojemników z letnią wodą.
4. Przed włączeniem lodówko-zamrażki wyczyścić i wysuszyć dokładnie komorę zamrażarki.



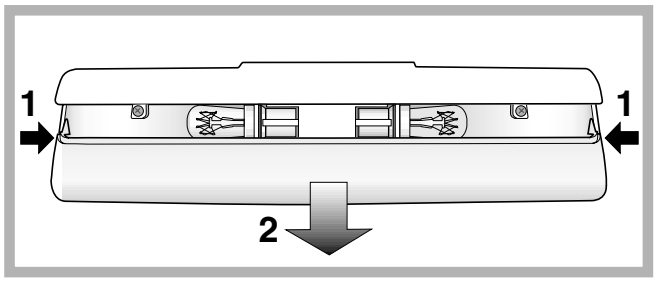
5. Niektóre lodówko-zamrażarki wyposażone są w SYSTEM DRAIN do odprowadzenia wody na zewnątrz: aby woda ściekła do pojemnika. (*patrz rysunek*).

5. Mielőtt beteszi az ételeket a fagyasztórekeszbe, várjon körülbelül 2 órát az ideális konzerválási hőmérséklet helyreállása érdekében.

Wymiana żarówki

Aby wymienić żarówkę lodówki, należy najpierw wyciągnąć wtyczkę z gniazdka prądu. Postępować zgodnie z instrukcjami podanymi poniżej.

Odmontować zabezpieczenie, aby dojść do żarówki i tak jak wskazano na rysunku.
Wymienić na żarówkę o mocy takiej, jaka jest wskazana na zabezpieczeniu (15 W lub 25 W).



Zalecenia i środki ostrożności

PL

! Urządzenie zostało zaprojektowane i wyprodukowane zgodnie z międzynarodowymi przepisami bezpieczeństwa. Mając na względzie Wasze bezpieczeństwo podajemy Wam poniższe zalecenia, które należy uważnie przeczytać.

CE Niniejsze urządzenie zostało wyprodukowane zgodnie z następującymi przepisami EWG: -73/23/CEE z dn. 19/02/73 (o Niskim Napięciu) wraz z kolejnymi zmianami;
- 89/336/CEE z 03/05/89 (o Zgodności Elektromagnetycznej) wraz z kolejnymi zmianami;
- 2002/96/CE.

Ogólne zasady bezpieczeństwa

- Niniejsze urządzenie przeznaczone jest do zastosowań domowych oraz nieprofesjonalnych.
- Urządzenie jest przeznaczone do przechowywania i zamrażania żywności, może być obsługiwane jedynie przez osoby dorosłe oraz według instrukcji podanych w niniejszej książeczce.
- Nie należy instalować urządzenia poza domem, nawet jeśli miejsce to jest chronione daszkiem, gdyż wystawienie urządzenia na działanie deszczu i burz jest bardzo niebezpieczne.
- Nie dotykać urządzenia, stojąc przy nim boso lub mając ręce czy stopy mokre lub wilgotne.
- Nie dotykać wewnętrznych części chłodzących: istnieje możliwość poparzenia lub zranienia.
- Nie wyjmować wtyczki z gniazdka, ciągnąc za kabel, lecz trzymając za wtyczkę.
- Przed przystąpieniem do operacji czyszczenia lub konserwacji wyjąć wtyczkę z gniazdka. Nie wystarczy ustawić pokrętło do REGULACJI TEMPERATURY na pozycję ● (urządzenie wyłączone), aby wyeliminować każdy kontakt z energią elektryczną.
- W razie usterek nie należy w żadnym wypadku próbować dostać się do wewnętrznych części urządzenia, próbując samemu je naprawiać.
- Nie używać wewnątrz komory, urządzeń lub narzędzi innych niż skrobak jaki jest na wyposażeniu.
- Nie wkładać do jamy ustnej kubków lodowych dopiero co wyjętych z zamrażarki.
- Nie wolno dzieciom bawić się urządzeniem. W żadnym wypadku nie wolno im siadać na szufladkach lub wieszać się drzwi.
- Części opakowania nie nadają się do zabawy dla dzieci!

Usuwanie odpadów

- Pozbycie się materiałów opakowania: stosować się do lokalnych przepisów; w ten sposób opakowanie będzie mogło zostać ponownie wykorzystane.
- Europejska Dyrektywa 2002/96/EC dotycząca Zużytych Elektrycznych i Elektronicznych Urządzeń (WEEE) zakłada zakaz pozbywania się starych urządzeń domowego użytku jako nieposortowanych śmieci komunalnych. Zużyte urządzenia muszą być osobno zbierane i sortowane w celu zoptymalizowania odzyskania oraz ponownego przetworzenia pewnych komponentów i materiałów. Pozwala to ograniczyć zanieczyszczenie środowiska i pozytywnie wpływa na ludzkie zdrowie. Przekreślony symbol „kosza” umieszczony na produkcie przypomina klientowi o obowiązku specjalnego sortowania.
  Konsumenci powinni kontaktować się z władzami lokalnymi lub sprzedawcą w celu uzyskania informacji dotyczących postępowania z ich zużytymi urządzeniami gospodarstwa domowego.

Oszczędność i ochrona środowiska

- Zainstalować urządzenie w pomieszczeniu chłodnym i przewiewnym, zabezpieczyć przed bezpośrednim wpływem promieni słonecznych daleko od źródeł ciepła.
- Podczas wkładania lub wyjmowania produktów drzwi otwierać na jak najkrótszy okres czasu. Każde otwarcie drzwi powoduje znaczną stratę energii.
- Nie wkładać do lodówko-zamrażarki zbyt dużo żywności: dla dobrej konserwacji zimne powietrze musi krążyć bez przeszkód. Jeśli cyrkulacja zostanie utrudniona lub uniemożliwiona, to sprężarka będzie pracować w ciągłym rytmie.
- Nie wkładać ciepłej żywności: podniosłaby się temperatura wewnętrzna, zmuszając sprężarkę do wysilonej pracy i z dużą stratą energii elektrycznej.
- Usunąć oblodzenie z lodówki (*patrz Konserwacja*); duża warstwa lodu utrudnia dojście zimna do artykułów spożywczych i zwiększa zużycie energii.
- Uszczelki mają być zawsze czyste i w dobrym stanie i takie, aby dokładnie przylegały do drzwi i aby hamowały ucieczkę zimna (*patrz Konserwacja*).

Anomalie i środki zaradcze

INDESIT

PL

W przypadku, gdy lodówko-zamrażarka nie będzie działała. Zanim wezwie się Serwis Techniczny (*patrz Serwis*) należy sprawdzić, czy nie można rozwiązać problem samemu i pomagając sobie poniższymi wskazówkami.

Nieprawidłowości w działaniu:	**Możliwe przyczyny/Porady:**
Lampka wewnątrz urządzenia nie zapala się.	• Wtyczka nie jest wsadzona do gniazdka z prądem, albo jest włożona niewystarczająco, tak, że niema styku, albo w sieci domowej nie ma prądu.
Lodówka i zamrażarka słabo chłodzą.	• Drzwi nie zamykają się prawidłowo lub uszczelki są zniszczone. • Drzwi za często są otwierane. • Pokrętło do REGULACJI TEMPERATURY nie jest ustawione na prawidłowej pozycji; • Lodówka lub zamrażarka są przepełnione. • A készülék környezetének hőmérséklete 14°C alatt van
Potrawy w lodówce zamrażają się.	• Pokrętło do REGULACJI TEMPERATURY nie jest ustawione na prawidłowej pozycji; • Żywność styka się z tylną ścianką.
Az AIR-rendszer ventillátor nem forog	• A hűtőszekrény ajtaja nyitva van • Az AIR-rendszer csak akkor aktiválódik automatikusan, amikor a hűtőrekeszben az optimális körülmények visszaállításához szükség van rá.
Silnik pracuje bez przerwy.	• Drzwi nie są prawidłowo zamknięte lub są ciągle otwierane. • Zbyt wysoka temperatura pomieszczenia. • Grubość szronu przekracza 2-3 mm.(*patrz Konserwacja*).
Urządzenie pracuje bardzo głośno.	• Urządzenie nie zostało zainstalowane w poziomie (brak wypoziomowania) (*patrz Instalowanie*). • Urządzenie zostało zainstalowane pomiędzy meblami lub przedmiotami, które drgają i wytwarzają hałas. • Gaz chłodzący, znajdujący się wewnątrz powoduje lekki hałas również, kiedy sprężarka nie pracuje: to nie usterka lecz stan normalny.
A hűtőszekrény néhány külső alkatrészének hőmérséklete magas	• A magasabb hőmérséklet ahhoz szükséges, hogy a készülék bizonyos részein a kondenzvíz kialakulása elkerülhető legyen.
A hűtőszekrény fagyasztórészének alsó oldalán dér vagy vízcseppek vannak	• Ez hozzátartozik a készülék normál működéséhez.
Na dnie lodówki zbiera się woda.	• Otwór do ujścia wody jest zatkany (*patrz Konserwacja*).

Serwis Techniczny

PL

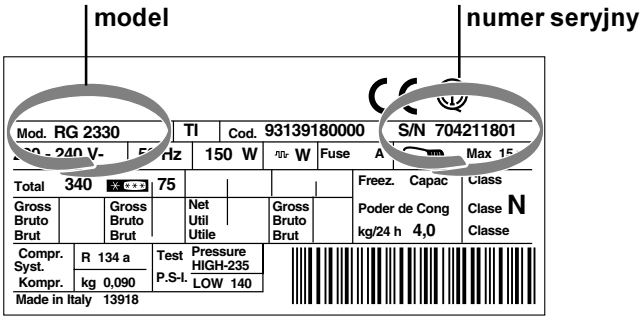
Przed zwróceniem się do Serwisu Technicznego:

- Sprawdzić, czy anomalia nie może być usunięta samodzielnie (*patrz Anomalie i ich usuwanie*).
- Jeśli, pomimo wszystkich kontroli, urządzenie nie działa a usterka nie została wykryta i dalej występuje, wezwijcie najbliższy serwis Techniczny.

Należy podać:

- rodzaj anomalii
- model urządzenia (Mod.);
- numer seryjny (S/N);

Te dane znajdują się na tabliczce znamionowej, znajdującej się w komorze lodówki u dołu po lewej stronie.



Zwracajcie się wyłącznie do upoważnionego Serwisu Technicznego i domagajcie się zainstalowania wyłącznie oryginalnych części zamiennych:

PL